



Conferinței guvernelor contractante la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, la Londra la 27 noiembrie 1997, prevăzute în anexa nr. 3.

Art. 4. — Se aderă la Protocolul din 1988 privind Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, adoptat de Conferința internațională privind sistemul armonizat de inspectare și certificare, la Londra la 11 noiembrie 1988, prevăzut în anexa nr. 4.

Art. 5. — Se acceptă Amendamentele la anexa la Protocolul din 1978 referitor la Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave (MARPOL 73/78), adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin

Rezoluția Comitetului pentru Protecția Mediului Marin — MEPC, 39(29), la Londra la 16 martie 1990, prevăzute în anexa nr. 5.

Art. 6. — Proprietarii și operatorii navelor maritime sub pavilion român sunt obligați să respecte standardele internaționale de siguranță, de prevenire a poluării și condițiile de muncă și viață la bord, cuprinse în protocoalele și amendamentele la actele internaționale prevăzute la art. 1–5.

Art. 7. — Ministerul Transporturilor va lua măsurile necesare în vederea punerii în aplicare a prevederilor protocoalelor și amendamentelor prevăzute la art. 1–5.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:  
Ministrul transporturilor,  
**Traian Băsescu**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Mihai Răsvan Ungureanu,**  
secretar de stat

București, 19 august 1999.  
Nr. 53.

*ANEXA Nr. 1  
la ordonanță*

**PROTOCOLUL DIN 1988\*)  
privind Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare**

Părțile la prezentul protocol,  
fiind părți la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, încheiată la Londra la 1 noiembrie 1974,  
recunoscând necesitatea introducerii în convenția mai sus menționată a prevederilor privind inspectarea și certificarea, armonizate cu prevederile corespunzătoare din celelalte instrumente internaționale,  
considerând că această necesitate poate fi cel mai bine satisfăcută prin încheierea unui protocol cu privire la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare,  
au căzut de acord după cum urmează:

**ARTICOLUL I  
Obligații generale**

1. Părțile la prezentul protocol se angajează să aplice prevederile prezentului protocol și ale anexei sale care face parte integrantă din acesta. Orice referire la prezentul protocol constituie în același timp și o referire la anexa la acesta.

2. Între părțile la prezentul protocol prevederile Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, așa cum a fost amendată (denumită în cele ce urmează *convenție*), se vor aplica în conformitate cu modificările și completările stabilite în prezentul protocol.

3. Cu privire la navele autorizate să abordeze pavilionul unui stat care nu este parte la convenție și la prezentul protocol, părțile la prezentul protocol vor aplica cerințele convenției și ale prezentului protocol în măsura în care se asigură că unor astfel de nave nu li se acordă un tratament mai favorabil.

**ARTICOLUL II  
Tratate anterioare**

1. Părțile la prezentul protocol au convenit că prezentul protocol înlocuiește și abrogă Protocolul din 1978 cu privire la convenție.

2. În pofida oricăror alte prevederi ale prezentului protocol, orice certificat eliberat în conformitate cu prevederile convenției și orice supliment la un astfel de certificat eliberat în conformitate cu Protocolul din 1978 cu privire la convenție, care este în vigoare atunci când prezentul protocol intră în vigoare pentru partea care a eliberat certificatul sau suplimentul, va rămâne valabil până în momentul în care expiră, conform convenției sau Protocolului din 1978 cu privire la convenție, după caz.

3. O parte la prezentul protocol nu va elibera certificate în conformitate cu prevederile Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, astfel cum a fost adoptată aceasta la 1 noiembrie 1974.

\*) Traducere.

## ARTICOLUL III

**Comunicarea informațiilor**

Părțile la prezentul protocol se obligă să comunice și să depună la secretarul general al Organizației Maritime Internaționale (denumită în cele ce urmează *Organizația*):

a) textul legilor, decretelor, ordinelor, reglementărilor și al altor instrumente ce au fost promulgate cu privire la diferite probleme legate de scopul prezentului Protocol;

b) o listă a inspectorilor numiți sau a organizațiilor recunoscute care sunt autorizate să acționeze în numele lor în domeniul administrării măsurilor de ocrotire a vieții omenești pe mare, pentru a fi transmisă părților în vederea informării ofițerilor acestora, precum și o notificare despre responsabilitățile și condițiile specifice ale împuternicirii acordate acelor inspecțiști sau organizații recunoscute; și

c) un număr suficient de specimene ale certificatelor lor eliberate în conformitate cu prezentul protocol.

## ARTICOLUL IV

**Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea și aderarea**

1. Prezentul protocol va rămâne deschis pentru semnare la sediul Organizației de la 1 martie 1989 până la 28 februarie 1990, iar apoi va rămâne deschis pentru aderare. Conform prevederilor paragrafului 3, statele își pot exprima consimțământul lor prin care se obligă să respecte prezentul protocol, prin:

a) semnare fără rezerve cu privire la ratificare, acceptare sau aprobare; sau

b) semnare sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare; sau

c) aderare.

2. Ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea va fi efectuată prin depunerea unui instrument în acest sens la secretarul general al Organizației.

3. Prezentul protocol poate fi semnat fără rezerve, poate fi ratificat, acceptat, aprobat sau se poate adera la acesta numai de state care au semnat fără rezerve, au ratificat, au acceptat, au aprobat sau au aderat la convenție.

## ARTICOLUL V

**Intrarea în vigoare**

1. Prezentul protocol va intra în vigoare la 12 luni după data la care au fost întrunite următoarele două condiții:

a) cel puțin 15 state ale căror flote comerciale constituie în total cel puțin 50% din tonajul brut al flotei comerciale mondiale și-au exprimat consimțământul să îl respecte în conformitate cu prevederile art. IV; și

b) condițiile pentru intrarea în vigoare a Protocolului din 1988 privind Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare au fost întrunite, cu condiția ca prezentul protocol să nu intre în vigoare înainte de 1 februarie 1992.

2. Pentru statele care au depus un instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare la prezentul protocol, după ce au fost întrunite condițiile de intrare în vigoare a acestuia, dar înainte de data intrării sale în vigoare, ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea va avea efect de la data intrării în vigoare a prezentului protocol sau la 3 luni după data depunerii instrumentului, dacă această dată este ulterioară.

3. Orice instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, depus după data la care intră în vigoare prezentul protocol, intră în vigoare la 3 luni după data depunerii.

4. După data la care un amendament la prezentul protocol este considerat a fi fost acceptat conform prevederilor art. VI, orice instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare depus se va aplica prezentului protocol astfel cum a fost amendat.

## ARTICOLUL VI

**Amendamente**

Procedura stabilită la art. VIII din convenție se va aplica amendamentelor la prezentul protocol, cu condiția ca:

a) referirile din acel articol la convenție și la guvernele contractante să fie considerate referiri la prezentul protocol și, respectiv, la părțile la prezentul protocol;

b) amendamentele la articolele prezentului protocol și la anexa la acesta să fie adoptate și puse în vigoare în conformitate cu procedura aplicabilă amendamentelor la articolele convenției sau la cap. I din anexa la aceasta; și

c) amendamentele la apendicele la anexa la prezentul protocol să poată fi adoptate și puse în vigoare în conformitate cu procedura aplicabilă amendamentelor la anexa la convenție, exclusiv cap. I.

## ARTICOLUL VII

**Denunțarea**

1. Prezentul protocol poate fi denunțat de orice parte în orice moment după expirarea a 5 ani de la data la care prezentul protocol intră în vigoare pentru acea parte.

2. Denunțarea se efectuează prin depunerea unui instrument de denunțare la secretarul general al Organizației.

3. O denunțare va avea efect după un an sau după o perioadă mai lungă, specificată în instrumentul de denunțare, de la data la care secretarul general al Organizației a primit acest instrument.

4. O denunțare a convenției de către o parte va fi considerată ca o denunțare a prezentului protocol de către acea parte. O astfel de denunțare va avea efect la aceeași dată la care are efect denunțarea convenției conform paragrafului c) al art. XI din convenție.

## ARTICOLUL VIII

**Depozitarul**

1. Prezentul protocol va fi depus la secretarul general al Organizației (numit în cele ce urmează *depozitar*).

2. Depozitarul:

a) va informa guvernele tuturor statelor care au semnat prezentul protocol sau au aderat la acesta despre:

(i) fiecare nouă semnare sau depunere a unui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, precum și data acestuia;

(ii) data intrării în vigoare a prezentului protocol;

(iii) depunerea oricărui instrument de denunțare a prezentului protocol, împreună cu data la care s-a primit acesta și data de la care are efect denunțarea;

b) va transmite copii certificate conforme de pe prezentul protocol guvernelor tuturor statelor care au semnat prezentul protocol sau au aderat la acesta.

3. De îndată ce prezentul protocol intră în vigoare, o copie certificată conformă va fi transmisă de depozitar la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite pentru înregistrare și publicare în conformitate cu art. 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.

## ARTICOLUL IX

## Limbi

Prezentul protocol este elaborat într-un singur exemplar original în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă, fiecare text având o autenticitate egală. Se va

pregăti și depune o traducere oficială în limba italiană cu exemplarul original semnat.

Încheiat la Londra la 11 noiembrie 1988.

Drept care, subsemnații\*), împuterniciți legal de respectivele lor guverne în acest scop, au semnat prezentul protocol.

\*) Sunt omise semnăturile.

*ANEXĂ  
la protocol*

**MODIFICĂRI ȘI COMPLETĂRI  
la anexa la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare**

**CAPITOLUL I  
Dispoziții generale**

*PARTEA A  
Aplicare, definiții etc.*

**REGULA 2  
Definiții**

**Textul existent al paragrafului k) este înlocuit cu următorul text:**

„k) *navă nouă* înseamnă o navă a cărei chilă a fost pusă sau se află într-un stadiu de construcție echivalent la sau după 25 mai 1980;“

**Următorul paragraf este adăugat la textul existent:**

„n) *data de aniversare* înseamnă ziua și luna fiecărui an care vor corespunde datei de expirare a certificatului respectiv.“

*PARTEA B  
Inspecții și certificate*

**REGULA 6  
Inspecția și supravegherea**

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) Inspecția și supravegherea navelor, în ceea ce privește aplicarea prescripțiilor prezentelor reguli și acordarea de scutiri de la acestea, trebuie efectuate de inspecții și supravegherile menționate în paragraful a) trebuie să împuternicească orice inspector numit sau organizație recunoscută pentru ca cel puțin:

b) O Administrație care numește inspecții sau care recunoaște organizații pentru a conduce inspecțiile și supravegherile menționate în paragraful a) trebuie să împuternicească orice inspector numit sau organizație recunoscută pentru ca cel puțin:

- (i) să solicite reparații la navă;
- (ii) să efectueze inspecții și supravegheri, dacă sunt cerute de autoritățile corespunzătoare ale statului portuar.

Administrația va notifica Organizației responsabilitățile specifice și condițiile autorității acordate inspecțiilor și supravegherilor recunoscute.

c) Dacă un inspector numit sau o organizație recunoscută stabilește că starea navei și a echipamentului său nu corespunde de fapt cu caracteristicile din certificat sau se prezintă astfel încât nava nu este aptă să iasă în mare fără pericol pentru navă sau persoanele de la bord, inspectorul sau organizația respectivă trebuie să se asigure imediat că se iau măsuri de remediere și trebuie să informeze Administrația la timpul convenit. Dacă nu se iau măsuri de remediere, certificatul respectiv trebuie să fie retras și

Administrația trebuie să fie informată imediat; dacă nava se află în portul unei alte părți, autoritățile corespunzătoare ale statului portului trebuie, de asemenea, informate imediat. Dacă un inspector al Administrației, un inspector numit sau o organizație recunoscută a informat autoritățile respective ale statului portului, guvernul statului portului interesat trebuie să acorde orice sprijin necesar aceluiași inspector sau acelei organizații pentru a-și îndeplini obligațiile prevăzute de această regulă. Dacă este cazul, guvernul statului portului interesat trebuie să se asigure că nava nu va ieși în mare sau nu va părăsi portul în scopul îndreptării către un șantier de reparații decât în cazul în care nu există pericol pentru navă sau persoanele de la bord.

d) În fiecare caz Administrația trebuie să garanteze efectuarea și eficiența inspecției și supravegherii și trebuie să se angajeze să asigure măsurile necesare pentru a satisface această obligație.“

**REGULA 7  
Inspecțiile navelor de pasageri**

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) O navă de pasageri va fi supusă inspecțiilor specificate mai jos:

- (i) o inspecție inițială înainte de punerea în serviciu a navei;
- (ii) o inspecție de reînnoire o dată la 12 luni, excepând cazul în care se aplică regula 14 paragrafe b), e), f) și g);
- (iii) inspecții suplimentare, după caz.

b) Inspecțiile menționate mai sus se vor efectua după cum urmează:

- (i) inspecția inițială va include o inspecție completă a structurii navei, a mașinilor și echipamentului, inclusiv a exteriorului fundului navei și a interiorului și exteriorului căldărilor. Această inspecție trebuie să confere siguranța că dispunerea generală, materialele și echipamentul structurilor, căldărilor, celelalte recipiente sub presiune și accesoriile lor, mașinile principale și auxiliare, instalațiile electrice, instalațiile radio, inclusiv cele folosite pe mijloacele de salvare, instalațiile și sistemele de protecție contra incendiilor și de siguranță în caz de incendiu, instalațiile și mijloacele de salvare, echipamentul de navigație de la bordul navelor, publicațiile nautice, mijloacele de îmbarcare pentru piloți și alte echipamente sunt în deplină conformitate cu cerințele prezentelor reguli și ale legilor, decretelor, ordinelor și reglementărilor promulgate ca rezultat al acestora de către Administrație pentru navele al căror serviciu este avut în vedere. Inspecția trebuie, de asemenea, să dea asigurarea că execuția tuturor părților

navei și echipamentelor sale este satisfăcătoare din toate punctele de vedere și că nava este dotată cu lumini, figuri de semnalizare, mijloace de semnalizare sonoră și semnale de pericol, astfel cum sunt prescrise de prevederile prezentei reglementări și de Regulamentul internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare;

- (ii) inspecția de reînnoire trebuie să cuprindă o inspecție a structurii, a căldărilor și altor recipiente sub presiune, a mașinilor și echipamentului, inclusiv a exteriorului fundului navei. Această inspecție trebuie să confere siguranța că structura, căldările și alte recipiente sub presiune cu accesoriile lor, mașinile principale și auxiliare, instalațiile electrice, instalațiile radio, inclusiv cele folosite pe mijloacele de salvare, instalațiile și sistemele de protecție contra incendiilor și de siguranță în caz de incendiu, instalațiile și mijloacele de salvare, echipamentul de navigație de la bordul navelor, publicațiile nautice, mijloacele de îmbarcare pentru piloți și alte echipamente sunt în stare satisfăcătoare și sunt apte pentru serviciul respectiv și că sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli și ale legilor, decretelor, ordinelor și reglementărilor promulgate ca rezultat al acestora de către Administrație. Luminele, figurile de semnalizare, mijloacele de semnalizare sonoră și semnalele de pericol de la bordul navelor se vor supune, de asemenea, inspecției mai sus menționate, în scopul constatării dacă sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli și ale Regulamentului internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare;
- (iii) inspecția suplimentară, generală sau parțială, după caz, se va efectua după o reparație ce rezultă în urma investigațiilor prescrise de regula 11 sau ori de câte ori sunt executate reparații sau reînnoiri importante. Inspecția va trebui să confere siguranța că reparațiile sau reînnoirile necesare au fost efectiv executate, că materialul și modul de execuție a acestor reparații sau reînnoiri sunt din toate punctele de vedere satisfăcătoare și că nava este în conformitate din toate punctele de vedere cu prevederile prezentelor reguli și ale Regulamentului internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare, și ale legilor, decretelor, ordinelor și reglementărilor promulgate ca rezultat al acestora de către Administrație.

- c) (i) Legile, decretetele, ordinele și reglementările menționate în paragraful b) al acestei reguli vor garanta în totalitate că, din punctul de vedere al siguranței vieții, nava este aptă pentru serviciul pentru care a fost construită.
- (ii) Printre altele, ele vor prescrie cerințele ce vor trebui respectate la încercările hidraulice inițiale și ulterioare sau la alte încercări alternative acceptabile, la care vor fi supuse căldările principale și auxiliare, conexiunile, tubulaturile de abur, recipientele de înaltă presiune și rezervoarele de combustibil pentru motoarele cu ardere internă, inclusiv procedurile de încercări ce se vor respecta și intervalele dintre două încercări consecutive.“

## REGULA 8

**Inspecțiile mijloacelor de salvare și ale altor echipamente la navele de marfă****Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) Mijloacele de salvare și alte echipamente ale navelor de marfă cu un tonaj brut de 500 tone și mai mult, astfel cum sunt menționate în paragraful b) (i), vor fi supuse inspecțiilor indicate în cele ce urmează:

- (i) o inspecție inițială înainte de punerea în serviciu a navei;
- (ii) o inspecție de reînnoire la intervale specificate de Administrație, dar nedepășind 5 ani, exceptând cazurile când se aplică regula 14 paragrafele b), e), f) și g);
- (iii) o inspecție periodică în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a doua dată de aniversare sau în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a treia dată de aniversare din Certificatul de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă, care va ține locul uneia din inspecțiile anuale specificate în paragraful a) subparagraful (iv);
- (iv) o inspecție anuală în decurs de 3 luni înainte sau după fiecare dată de aniversare din Certificatul de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă;
- (v) o inspecție suplimentară conform cerințelor pentru navele de pasageri, cuprinse în regula 7 paragraful b) subparagraful (iii).

b) Inspecțiile menționate în paragraful a) se vor efectua după cum urmează:

- (i) inspecția inițială va include o inspecție completă a instalațiilor și sistemelor de siguranță în caz de incendiu, a instalațiilor și dispozitivelor mijloacelor de salvare, exceptând instalațiile radio, a echipamentului de navigație de la bordul navelor, mijloacelor de îmbarcare pentru piloți și a altor echipamente la care se aplică prevederile cap. II-1, II-2, III și V pentru a se asigura că sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli, că sunt în stare satisfăcătoare și corespund serviciului pentru care nava este destinată. Planurile de combatere a incendiului, publicațiile nautice, luminele, figurile de semnalizare, mijloacele de producere a semnalelor sonore și a semnalelor de pericol vor fi, de asemenea, supuse inspecției mai sus menționate în scopul asigurării că sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli și, când este cazul, cu Regulamentul internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare;
- (ii) inspecțiile de reînnoire și cele periodice vor include o inspecție a echipamentului menționat în paragraful b) subparagraful (i) pentru a se asigura că acesta este în conformitate cu cerințele aferente prezentelor reguli și ale Regulamentului internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare, că este în stare satisfăcătoare și corespunde serviciului pentru care nava este destinată;
- (iii) inspecția anuală va include o inspecție generală a echipamentului menționat în paragraful b) subparagraful (i) pentru a se asigura că a fost întreținut în conformitate cu prevederile regulii 11 paragraful a) și că este în continuare satisfăcător serviciului pentru care nava este destinată.

c) Inspecțiile periodice și anuale menționate în paragrafele a) subparagraful (iii) și a) subparagraful (iv) vor fi trecute în Certificatul de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă.“

## REGULA 9

**Inspecțiile instalațiilor radio și radar ale navelor de marfă****Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Inspecțiile instalațiilor radio ale navelor de marfă“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) Instalațiile radio, inclusiv cele folosite pe mijloacele de salvare ale navelor de marfă, la care se aplică prevederile cap. III și IV, vor fi supuse inspecțiilor specificate mai jos:

- (i) o inspecție inițială înainte de punerea în serviciu a navei;
- (ii) o inspecție de reînnoire la intervale specificate de Administrație, care nu vor depăși 5 ani, exceptând cazurile în care se aplică regula 14 paragrafele b), e), f) și g);
- (iii) o inspecție periodică în decurs de 3 luni înainte sau după fiecare dată de aniversare din Certificatul de siguranță radio pentru nava de marfă;
- (iv) o inspecție suplimentară, conform prescripțiilor pentru navele de pasageri, cuprinse în regula 7 paragraful b) subparagraful (iii).

b) Inspecțiile menționate în paragraful a) se vor efectua după cum urmează:

- (i) inspecția inițială va include o inspecție completă a instalațiilor radio ale navelor de marfă, inclusiv a celor folosite pe mijloacele de salvare, pentru a se asigura că sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli;
- (ii) inspecțiile de reînnoire și periodice vor include o inspecție a instalațiilor radio ale navelor de marfă, inclusiv a celor folosite pe mijloacele de salvare, pentru a se asigura că sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli.

c) Inspecțiile periodice menționate în paragraful a) subparagraful (iii) vor fi trecute în Certificatul de siguranță radio pentru nava de marfă.“

## REGULA 10

**Inspecțiile corpului, mașinilor și echipamentului navelor de marfă****Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Inspecțiile structurii, mașinilor și echipamentului navelor de marfă“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) Structura, mașinile și echipamentul (altele decât cele pentru care s-a eliberat un Certificat de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă și un Certificat de siguranță radio pentru nava de marfă) unei nave de marfă menționate în paragraful b) subparagraful (i) se vor supune inspecțiilor menționate mai jos:

- (i) o inspecție inițială ce va include o inspecție a exteriorului fundului navei înainte de punerea în serviciu a navei;
- (ii) o inspecție de reînnoire la intervale specificate de Administrație, dar nedepășind 5 ani, cu excepția cazurilor în care este aplicabilă regula 14 paragrafele b), e), f) și g);
- (iii) o inspecție intermediară în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a doua dată de aniversare sau în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a treia dată de aniversare din Certificatul de siguranță a construcției pentru nava de marfă, care va ține locul uneia din inspecțiile anuale specificate în paragraful a) subparagraful (iv);

- (iv) o inspecție anuală în decurs de 3 luni înainte sau după fiecare dată de aniversare din Certificatul de siguranță a construcției pentru nava de marfă;
- (v) minimum două inspecții ale exteriorului fundului navei în timpul fiecărei perioade de 5 ani, exceptând cazurile când este aplicabilă regula 14 paragraful e) sau f). Când este aplicabilă regula 14 paragraful e) sau f), această perioadă de 5 ani poate fi extinsă pentru a coincide cu perioada de extindere a valabilității certificatului. În toate cazurile, intervalul dintre oricare astfel de două inspecții nu va depăși 36 de luni;

(vi) o inspecție suplimentară, conform cerinței pentru navele de pasageri, cuprinsă în regula 7 paragraful b) subparagraful (iii).

b) Inspecțiile menționate în paragraful a) se vor efectua după cum urmează:

- (i) inspecția inițială va include o inspecție completă a structurii, mașinilor și echipamentului. Această inspecție va trebui să dea asigurarea că dispunerea generală, materialele, eșantionajul și modul de execuție a structurii, căldările și alte recipiente sub presiune, accesoriile lor, mașinile principale și auxiliare, inclusiv instalația de guvernare și sistemele de comandă asociate, instalația electrică și alte echipamente întrunesc cerințele prezentelor reguli, sunt în stare satisfăcătoare și corespund serviciului pentru care nava este destinată și că s-au furnizat informațiile necesare cu privire la stabilitate. În cazul navelor-cisternă o asemenea inspecție va mai include o inspecție a compartimentului pompe, a instalațiilor cu tubulaturi de marfă, de combustibil și de aerisire și a dispozitivelor aferente de siguranță;
- (ii) inspecția de reînnoire va include o inspecție a structurii, mașinilor și echipamentului, menționate în subparagraful (i), pentru a se asigura că sunt în conformitate cu cerințele prezentelor reguli, că sunt în stare satisfăcătoare și corespund serviciului pentru care nava este destinată;
- (iii) inspecția intermediară va include o inspecție a structurii, a căldărilor și a altor recipiente sub presiune, a mașinilor și echipamentului, a instalațiilor de guvernare și sistemelor de comandă aferente și a instalațiilor electrice, pentru a se asigura că sunt încă satisfăcătoare pentru scopul pentru care s-a construit nava. În cazul navelor-cisternă, inspecția va mai include o inspecție a compartimentului pompelor, a instalațiilor cu tubulaturi de marfă, de combustibil și de aerisire și a dispozitivelor de siguranță aferente, precum și a încercării rezistenței de izolație a instalațiilor electrice în zonele periculoase;
- (iv) inspecția anuală va include o inspecție generală a structurii, a mașinilor și echipamentului, menționate în subparagraful (i), pentru a se asigura că acestea au fost întreținute în conformitate cu prevederile regulii 11 paragraful a) și că sunt încă satisfăcătoare pentru scopul pentru care s-a construit nava;
- (v) inspecția exteriorului fundului navei și inspecția reperelor aferente, inspectate în același timp, vor trebui să asigure că sunt încă în stare satisfăcătoare pentru scopul pentru care s-a construit nava.

c) Inspecțiile intermediare și anuale și inspecțiile exterio-  
rului fundului navei, menționate în paragraful a) subpara-  
grafele (iii), (iv) și (v), vor fi trecute în Certificatul de  
siguranță a construcției pentru nava de marfă.“

## REGULA 11

**Menținerea condițiilor după inspecție****Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) Starea navei și a echipamentului ei trebuie menți-  
nută pentru a corespunde prevederilor prezentelor reguli ca  
să se asigure că nava va fi în siguranță, în toate privințele,  
pentru a ieși în mare fără pericol pentru aceasta sau per-  
soanele de la bord.

b) După efectuarea oricărei inspecții a navei în virtutea  
regulilor 7, 8, 9 sau 10, nu trebuie făcută nici o modificare  
la structura, mașinile, echipamentul și la alte elemente ce  
au făcut obiectul inspecției, fără autorizația Administrației.

c) Ori de câte ori nava suferă un accident sau este  
descoperită o defecțiune care afectează siguranța acesteia  
sau eficiența ori caracterul complet al mijloacelor sale de  
salvare sau al unui alt echipament, comandantul sau arma-  
torul navei trebuie să informeze, cu prima ocazie, Adminis-  
trația, inspectorul numit sau organizația recunoscută  
răspunzătoare pentru eliberarea certificatului respectiv, care  
trebuie să inițieze cercetări penru a stabili dacă este nece-  
sară o inspecție conform prevederilor regulilor 7, 8, 9 sau  
10. Dacă nava se află în portul unui alt guvern contrac-  
tant, comandantul sau armatorul trebuie să informeze imed-  
iat autoritățile corespunzătoare ale statului portului, iar  
inspectorul numit sau organizația recunoscută trebuie să  
confirme că s-a făcut o astfel de informare.“

## REGULA 12

**Eliberarea certificatelor****Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Eliberarea sau vizarea certificatelor“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

- „a) (i) Un certificat, denumit *Certificat de siguranță pen-  
tru nava de pasageri*, se va elibera, după o  
inspecție inițială sau de reînnoire, unei nave de  
pasageri care satisface cerințele pertinente  
cuprinse în cap. II-1, II-2, III, IV și V, precum  
și celelalte cerințe pertinente ale prezentelor  
reguli;
- (ii) un certificat, denumit *Certificat de siguranță a  
construcției pentru nava de marfă*, se va elibera,  
după o inspecție inițială sau de reînnoire, unei  
nave de marfă care satisface cerințele perti-  
nente cuprinse în cap. II-1 și II-2 (cu excepția  
celor privind sistemele și instalațiile de siguranță  
în caz de incendiu și planurile de combatere a  
incendiilor), precum și celelalte cerințe pertinente  
ale prezentelor reguli;
- (iii) un certificat, denumit *Certificat de siguranță a  
echipamentului pentru nava de marfă*, se va eli-  
bera, după o inspecție inițială sau de reînnoire,  
unei nave de marfă care satisface cerințele perti-  
nente cuprinse în cap. II-1, II-2, III și V, pre-  
cum și celelalte cerințe pertinente ale  
prezentelor reguli;
- (iv) un certificat, denumit *Certificat de siguranță radio  
pentru nava de marfă*, se va elibera, după o  
inspecție inițială sau de reînnoire, unei nave de  
marfă care satisface prescripțiile pertinente  
cuprinse în cap. IV, precum și celelalte cerințe  
pertinente ale prezentelor reguli;
- (v) (1) ca o alternativă la certificatele menționate în  
paragraful a) (ii), (iii) și (iv) se poate elibera,

după o inspecție inițială sau de reînnoire, unei  
nave de marfă care satisface cerințele pertinente  
cuprinse în cap. II-1, II-2, III, IV și V, precum și  
celelalte cerințe pertinente ale prezentelor reguli  
un certificat, denumit *Certificat de siguranță pen-  
tru nava de marfă*;

(2) ori de câte ori se face referire în acest capi-  
tol la un Certificat de siguranță a construcției  
pentru nava de marfă, Certificat de siguranță a  
echipamentului pentru nava de marfă sau  
Certificat de siguranță radio pentru nava de  
marfă, această referire se va face la un  
Certificat de siguranță pentru nava de marfă,  
dacă el se folosește ca alternativă la aceste  
certIFICATE;

- (vi) Certificatul de siguranță pentru nava de pasa-  
geri, Certificatul de siguranță a echipamentului  
pentru nava de marfă, Certificatul de siguranță  
radio pentru nava de marfă și Certificatul de  
siguranță pentru nava de marfă, menționate în  
subparagrafele (i), (iii), (iv) și (v), vor fi supli-  
mentate cu o listă a echipamentelor;
- (vii) când se acordă scutire unei nave în conformi-  
tate cu prevederile prezentelor reguli, se va eli-  
bera un certificat, denumit *Certificat de scutire*, în  
plus față de certificatele menționate în acest  
paragraf;
- (viii) certificatele menționate în această regulă se vor  
elibera sau viza fie de Administrație, fie de orice  
altă persoană sau organizație autorizată de  
aceasta. În fiecare caz, acea Administrație își  
asumă deplina răspundere pentru certificate.

b) Un guvern contractant nu va elibera certificate în  
baza și în conformitate cu prevederile convențiilor interna-  
ționale pentru ocrotirea vieții omenești pe mare din 1960,  
din 1948 sau din 1929, după data la care prezenta con-  
venție intră în vigoare în ceea ce îl privește.“

## REGULA 13

**Eliberarea unui certificat de către un alt guvern****Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Eliberarea sau vizarea certificatelor de către alt guvern“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„Un guvern contractant poate, la cererea Administrației,  
să dispună inspectarea unei nave și, dacă se convinge că  
sunt respectate cerințele prezentelor reguli, va elibera sau  
autoriza eliberarea certificatelor pentru navă și, când este  
cazul, va viza sau va autoriza vizarea certificatelor navei în  
conformitate cu prezentele reguli. Orice certificat astfel eli-  
berat va cuprinde o declarație în sensul că a fost eliberat  
la cererea guvernului statului al cărui pavilion nava are  
dreptul să-l arboreze și că va avea aceeași putere și se  
va bucura de aceeași recunoaștere ca și un certificat eli-  
berat conform regulii 12.“

## REGULA 14

**Durata de valabilitate a certificatelor****Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Durata și valabilitatea certificatelor“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„a) Certificatul de siguranță pentru nava de pasageri se  
va elibera pe o perioadă ce nu va depăși 12 luni.  
Certificatul de siguranță a construcției pentru nava de  
marfă, Certificatul de siguranță a echipamentului pentru  
nava de marfă și Certificatul de siguranță radio pentru  
nava de marfă se vor elibera pentru o perioadă specificată  
de Administrație, care nu va depăși 5 ani. Un Certificat de  
scutire nu va fi valabil mai mult decât perioada certificatului  
la care se referă.

- b) (i) În pofida cerințelor paragrafului a), când inspecția de reînnoire se efectuează în decurs de 3 luni înainte de expirarea datei certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire, astfel:
- (1) pentru o navă de pasageri, până la o dată ce nu va depăși 12 luni de la data expirării certificatului existent;
  - (2) pentru o navă de marfă, până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.
- (ii) Când inspecția de reînnoire este încheiată după data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire, astfel:
- (1) pentru o navă de pasageri, până la o dată ce nu va depăși 12 luni de la data expirării certificatului existent;
  - (2) pentru o navă de marfă, până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.
- (iii) Când inspecția de reînnoire este încheiată cu mai mult de 3 luni înainte de data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire, astfel:
- (1) pentru o navă de pasageri, până la o dată ce nu va depăși 12 luni de la data încheierii inspecției de reînnoire;
  - (2) pentru o navă de marfă, până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.
- c) Dacă un certificat, în afară de Certificatul de siguranță pentru nava de pasageri, este eliberat pentru o perioadă mai mică de 5 ani, Administrația poate extinde valabilitatea certificatului după data expirării până la perioada maximă specificată în paragraful a), cu condiția ca inspecțiile menționate în regulile 8, 9 și 10, aplicabile când este eliberat un certificat pentru o perioadă de 5 ani, să fie efectuate corespunzător.
- d) Dacă s-a efectuat o inspecție de reînnoire și nu se poate elibera sau pune la dispoziția bordului navei un nou certificat înainte de data expirării certificatului existent, persoana sau organizația autorizată de Administrație poate viza certificatul existent și un asemenea certificat va fi acceptat ca valabil pentru o perioadă suplimentară ce nu va depăși 5 luni de la data expirării.
- e) Dacă la data expirării unui certificat nava nu este într-un port în care urmează să fie inspectată, Administrația poate extinde perioada de valabilitate a certificatului, dar o asemenea extindere va fi acordată numai pentru a-i permite navei să-și termine voiajul spre portul în care va fi inspectată și aceasta numai în cazurile în care această măsură apare oportună și rațională. Nici un certificat nu va fi prelungit pentru o perioadă mai mare de 3 luni, iar o navă căreia i s-a acordat o prelungire nu trebuie, la sosirea sa în portul unde urmează să fie inspectată, să se creadă îndreptățită, în virtutea unei astfel de prelungiri, să părăsească portul fără să aibă un certificat nou. Când inspecția de reînnoire este încheiată, noul certificat va fi valabil, astfel:
- (i) pentru o navă de pasageri, până la o dată ce nu va depăși 12 luni de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii;
  - (ii) pentru o navă de marfă, până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.
- f) Un certificat eliberat unei nave angajate într-un voiaj scurt, ce nu a fost prelungit conform prevederilor de mai sus ale acestei reguli, poate fi prelungit de Administrație pentru o perioadă de grație de maximum o lună de la data expirării menționată pe acesta. Când este încheiată inspecția de reînnoire, noul certificat va fi valabil după cum urmează:
- (i) pentru o navă de pasageri, până la o dată ce nu va depăși 12 luni de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii;
  - (ii) pentru o navă de marfă, până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.
- g) În situații speciale, după cum hotărăște Administrația, un certificat nou nu este nevoie să fie datat de la data expirării certificatului existent, astfel cum se cere în paragrafele b) (ii), e) sau f). În aceste situații speciale, noul certificat va fi valabil astfel:
- (i) pentru o navă de pasageri, până la o dată ce nu va depăși 12 luni de la data încheierii inspecției de reînnoire;
  - (ii) pentru o navă de marfă, până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.
- h) Dacă înainte de perioada specificată în regulile pertinente se efectuează o inspecție anuală, intermediară sau periodică, atunci:
- (i) data de aniversare indicată pe certificatul în cauză va fi amendată prin vizare cu o dată ce nu va depăși 3 luni de la data la care s-a efectuat inspecția;
  - (ii) inspecția anuală, intermediară sau periodică ulterioară, cerută de regulile pertinente, va fi efectuată la intervalele prescrise de aceste reguli, folosind noua dată de aniversare;
  - (iii) data de expirare poate rămâne neschimbată, cu condiția ca una sau mai multe inspecții anuale, intermediare sau periodice, după caz, să fie efectuate în așa fel încât intervalele maxime dintre inspecții, prescrise de regulile pertinente, să nu fie depășite.
- i) Un certificat eliberat în conformitate cu prevederile regulii 12 sau 13 își va pierde valabilitatea în unul dintre următoarele cazuri:
- (i) dacă inspecțiile pertinente nu sunt încheiate în perioadele specificate în regulile 7 paragraful a), 8 paragraful a), 9 paragraful a) și 10 paragraful a);
  - (ii) dacă certificatul nu este vizat în conformitate cu prezentele reguli;
  - (iii) la transferul navei sub pavilionul altui stat. Un nou certificat se va elibera numai când guvernul ce eliberează noul certificat este pe deplin convins că nava este în conformitate cu cerințele regulii 11 paragrafele a) și b). În cazul unui transfer între guvernele contractante, dacă cerea se face în decurs de 3 luni de la data când a avut loc transferul, guvernul statului al cărui pavilion a fost anterior autorizată nava să-l arboreze va transmite, cât mai curând posibil, Administrației copii de pe certificatele aflate la bordul navei înainte de transfer și, dacă există, copii de pe rapoartele de inspecție pertinente."

## REGULA 15

**Forma de prezentare a certificatelor****Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Forma de prezentare a certificatelor și a listelor echipamentului“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„Certificatele și listele echipamentului vor fi întocmite în forma corespunzătoare modelelor date în apendicele la anexa la prezenta convenție. Dacă limba folosită nu este



nici engleza, nici franceza, textul va include o traducere într-una din aceste limbi."

**REGULA 16**  
**Afișarea certificatelor**

**Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

„Punerea la dispoziție a certificatelor“

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„CertIFICATELE eliberate conform regulilor 12 și 13 vor trebui să fie pregătite să poată fi puse la dispoziție la bordul navei, pentru a fi examinate în orice moment.“

**REGULA 19**  
**Control**

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

a) Când este în portul unui alt guvern contractant, orice navă va fi supusă controlului făcut de inspectorii autorizați în mod legal de respectivul guvern, în scopul verificării dacă certificatele eliberate conform regulii 12 sau 13 sunt valabile.

b) Aceste certificate, dacă sunt valabile, trebuie acceptate dacă nu există motive clare pentru a crede că starea navei sau a echipamentului său nu corespunde efectiv caracteristicilor vreunui din certificate sau că nava și echipamentul său nu corespund prevederilor regulii 11 paragrafele a) și b).

c) În situația prezentată în paragraful b) sau dacă un certificat a expirat sau și-a încetat valabilitatea, inspectorul

care efectuează controlul trebuie să ia măsuri pentru a se asigura că nava nu va pleca până când nu va putea să iasă în mare sau nu va părăsi portul pentru a se îndrepta către șantierul respectiv de reparații, fără pericol pentru navă sau persoanele de la bord.

d) În cazul în care acest control dă naștere unei intervenții de orice fel, inspectorul care efectuează controlul trebuie să informeze imediat, în scris, consulul sau, în absența acestuia, cel mai apropiat reprezentant diplomatic al statului sub al cărui pavilion se află nava asupra tuturor împrejurărilor în care intervenția a fost socotită necesară. În afară de aceasta, trebuie încunoscințați și inspectorii numiți sau organizațiile recunoscute care răspund de eliberarea certificatelor. Faptele care privesc intervenția trebuie raportate Organizației.

e) Autoritatea interesată a statului portului trebuie să transmită toate informațiile importante despre navă autorităților următorului port de escală, în afara părților menționate în paragraful d), dacă nu poate să ia măsurile specificate în paragrafele c) și d) sau dacă navei i s-a permis să se îndrepte către următorul port de escală.

f) Dacă se exercită un control în conformitate cu această regulă, trebuie să se facă toate eforturile pentru a se evita reținerea sau întârzierea nejustificată a navei. Dacă o navă este reținută sau întârziată nejustificat ca urmare a controlului, ea va avea dreptul la compensație pentru orice pierdere sau daună suferită."

**APENDICE**

**MODIFICĂRI ȘI COMPLETĂRI**

**la apendicele la anexa la Convenția internațională din 1974  
pentru ocrotirea vieții omenești pe mare**

Modelele actuale ale următoarelor certificate: Certificatul de siguranță pentru nava de pasageri, Certificatul de siguranță a construcției pentru nava de marfă, Certificatul de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă, Certificatul de siguranță radiotelegrafică pentru nava de marfă, Certificatul de siguranță radiotelefonică pentru nava de marfă și Certificatul de scutire, conținute în apendicele la anexa la convenție sunt înlocuite de către următoarele modele de certificate și liste ale echipamentului:

*„Model de Certificat de siguranță pentru navele de pasageri*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ PENTRU NAVA DE PASAGERI**

Prezentul certificat se va suplimenta cu o listă a echipamentului (Formular P)

(sigiliul oficial)

(statul)

pentru  $\frac{\text{un}}{\text{un scurt}}$  <sup>1)</sup> voiaj internațional

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta, din împuternicirea Guvernului ..... de către .....

(numele statului)

(persoana sau organizația împuternicită)

**Caracteristicile navei<sup>2)</sup>**

Numele navei .....  
Numărul sau literele distinctive .....  
Portul de înmatriculare .....  
Tonaj brut .....

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>2)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei se pot trece orizontal, în casete.

Zonele maritime pentru care nava are certificat de exploatare (regula IV/2) .....  
 Numărul IMO<sup>3)</sup> .....

Data la care s-a pus chila sau nava a fost într-un stadiu similar de construcție sau, când este cazul, data la care s-au început lucrările pentru o conversiune sau o transformare sau modificare cu caracter major .....

Se certifică prin prezentul că:

1. Nava a fost inspectată în conformitate cu cerințele regulii I/7 din convenție.

2. În urma inspecției s-a constatat că:

2.1. nava a respectat cerințele convenției cu privire la:

1. structura, mașinile principale și auxiliare, căldările și alte recipiente sub presiune;

2. dispunerea și detaliile privind compartimentarea etanșă;

3. următoarele linii de încărcare de compartimentare:

Linii de încărcare de compartimentare, determinate și marcate pe bordaj la mijlocul navei (regula II-1/13)	Bordul liber	Se folosește când încăperile destinate pasagerilor cuprind următoarele spații ce pot fi ocupate fie de pasageri, fie de marfă
C.1	.....	.....
C.2	.....	.....
C.3	.....	.....

2.2. nava a respectat cerințele convenției, cu privire la protecția constructivă contra incendiilor, la instalațiile și dispozitivele de stingere a incendiului și la planurile pentru combaterea incendiului;

2.3. mijloacele de salvare și echipamentul bărcilor de salvare, plutelor de salvare și ale bărcilor de urgență au fost prevăzute în conformitate cu cerințele convenției;

2.4. nava a fost dotată cu un aparat de lansare a bandulei și cu instalații radio folosite pe mijloacele de salvare, în conformitate cu cerințele convenției;

2.5. nava a respectat cerințele convenției în ceea ce privește instalațiile radio;

2.6. funcționarea instalațiilor radio folosite pe mijloacele de salvare a respectat cerințele convenției;

2.7. nava a respectat cerințele convenției în ceea ce privește echipamentul de navigație de la bordul navei, mijloacele de imbarcare a piloților și publicațiile nautice;

2.8. nava a fost dotată cu lumini, figuri de semnalizare, mijloace de producere a semnalelor sonore și a semnalelor de alertare pentru cazurile de pericol, în conformitate cu cerințele convenției și cu Regulamentul internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare;

2.9. din toate celelalte puncte de vedere nava a respectat cerințele pertinente ale convenției.

3. S-a eliberat/nu s-a eliberat<sup>4)</sup> un Certificat de scutire.

Prezentul certificat este valabil până la .....

Eliberat la .....

(locul eliberării certificatului)

.....

(data eliberării)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat certificatul, după caz)

*Prelungirea valabilității certificatului când s-a efectuat inspecția de reînnoire și când se aplică regula I/14 d)*

Nava este în conformitate cu cerințele pertinente ale convenției, iar prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 d) din convenție.

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>3)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600(15) — Schema de numere IMO de identificare a navelor — această informație poate fi inclusă facultativ.

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru perioada de grație când se aplică regula I/14 e) sau I/14 f)*

Prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 e) //I/14 f)<sup>1)</sup> din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.

*Lista echipamentului pentru Certificatul de siguranță pentru nava de pasageri (Formular P)*

Prezenta listă va fi permanent anexată la Certificatul de siguranță pentru nava de pasageri.

**LISTA ECHIPAMENTULUI  
pentru conformare cu Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta**

**1. Caracteristicile navei**

Numele navei .....  
Numărul sau literele distinctive .....  
Numărul de pasageri pentru care este certificată .....  
Numărul minim de persoane cu calificările necesare pentru operarea instalațiilor radio .....

**2. Date cu privire la mijloacele de salvare**

		Babord	Tribord
1.	Numărul total de persoane pentru care sunt prevăzute mijloace de salvare .....		
2.	Numărul total de bărci de salvare .....		
2.1.	Numărul total de persoane care pot fi preluate de acestea .....		
2.2.	Numărul de bărci de salvare parțial închise (regula III/42) .....		
2.3.	Numărul de bărci de salvare cu redresare automată, parțial închise (regula III/43) .....		
2.4.	Numărul de bărci de salvare închise complet (regula III/44) .....		
2.5.	Alte bărci de salvare		
2.5.1.	Numărul .....		
2.5.2.	Tipul .....		
3.	Numărul bărcilor de salvare cu motor (incluse în totalul bărcilor de salvare menționat mai sus) .....		
3.1.	Numărul de bărci de salvare dotate cu proiector .....		
4.	Numărul de bărci de urgență .....		
4.1.	Numărul de bărci incluse în totalul bărcilor de salvare menționat mai sus .....		
5.	Plute de salvare		
5.1.	Cele pentru care se cer dispozitive de lansare aprobate		
5.1.1.	Numărul de plute de salvare .....		
5.1.2.	Numărul persoanelor care pot fi preluate de acestea .....		
5.2.	Cele pentru care nu se cer dispozitive de lansare aprobate		
5.2.1.	Numărul de plute de salvare .....		
5.2.2.	Numărul persoanelor care pot fi preluate de acestea .....		
6.	Aparate plutitoare		

6.1.	Numărul aparatelor	.....
6.2.	Numărul persoanelor care pot fi preluate de acestea	.....
7.	Numărul de colaci de salvare	.....
8.	Numărul de veste de salvare	.....
9.	Costume hidrotermice	.....
9.1.	Numărul total	.....
9.2.	Numărul de costume ce sunt în conformitate cu cerințele pentru vestele de salvare	.....
10.	Numărul mijloacelor de protecție termică <sup>1)</sup>	.....
11.	Instalații radio folosite pe mijloacele de salvare	.....
11.1.	Numărul de transpondere radar	.....
11.2.	Numărul de aparate radiotelefonice VHF de emisie-recepție	.....

### 3. Date cu privire la echipamentele radio

Articolul	Existent la bord	
1.	Sisteme primare	
1.1.	Instalație radio VHF	
1.1.1.	Procesor ASN	.....
1.1.2.	Receptor de veghe ASN	.....
1.1.3.	Radiotelefonie	.....
1.2.	Instalație radio MF	
1.2.1.	Procesor ASN	.....
1.2.2.	Receptor de veghe ASN	.....
1.2.3.	Radiotelefonie	.....
1.3.	Instalație radio MF/HF	
1.3.1.	Procesor ASN	.....
1.3.2.	Receptor de veghe ASN	.....
1.3.3.	Radiotelefonie	.....
1.3.4.	Radiotelegrafie cu imprimare directă	.....
1.4.	Stație de comunicații navă-uscă INMARSAT	.....
2.	Mijloace secundare de alarmare	.....
3.	Echipamente pentru recepționarea informațiilor privind siguranța maritimă	
3.1.	Receptor NAVTEX	.....
3.2.	Receptor AGG	.....
3.3.	Receptor radiotelegrafic HF cu imprimare directă	.....
4.	Radiobalize pentru localizarea sinistrelor prin satelit	
4.1.	COSPAS-SARSAT	.....
4.2.	INMARSAT	.....
5.	Radiobalize pentru localizarea sinistrelor VHF	.....
6.	Transponder radar naval	.....
7.	Receptor de veghe pe frecvența radiotelefonică pentru caz de pericol de 2.182 kHz <sup>2)</sup>	.....
8.	Dispozitiv pentru generarea semnalului de alarmă radiotelefonic pe 2.182 kHz <sup>3)</sup>	.....

### 4. Metode folosite pentru a asigura disponibilitatea echipamentelor radio (regulile IV/15.6 și 15.7)

4.1.	Dublarea echipamentului	.....
4.2.	Întreținerea la țarm	.....
4.3.	Capacitatea de întreținere pe mare	.....

### 5. Nave construite înainte de 1 februarie 1995 care nu sunt în conformitate cu toate cerințele aplicabile ale cap. IV al convenției modificate în 1988<sup>4)</sup>

	Cerințele regulilor	Existent la bord
Ore de ascultare de către operator	.....	.....
Numărul de operatori	.....	.....
Dacă este montată alarma automată	.....	.....
Dacă este montată instalația principală	.....	.....
Dacă este montată instalația de rezervă	.....	.....
Dacă transmițătoarele principale și de rezervă sunt separate electric sau combinate	.....	.....

<sup>1)</sup> Exclusiv cele cerute prin regulile III/38.5.1.24, III/41.8.31 și III/47.2.2.13.

<sup>2)</sup> Dacă Comitetul Securității Maritime nu stabilește o altă dată, acest punct nu este necesar a fi reprodus în lista anexată certificatelor eliberate după 1 februarie 1999.

<sup>3)</sup> Acest punct nu este necesar a fi reprodus în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

<sup>4)</sup> Această parte nu este necesar a fi reprodusă în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

**6. Nave construite înainte de 1 februarie 1992 care nu respectă în totalitate cerințele aplicabile ale cap. III al convenției modificate în 1988<sup>5)</sup>**

	Existent la bord
Instalație radiotelegrafică pentru bărcile de salvare .....	.....
Aparat radio portativ pentru ambarcațiunile de salvare .....	.....
Radiobaliză pentru localizarea sinistrelor pentru ambarcațiunile de salvare (121,5 MHz și 243,0 MHz) .....	.....
Aparat radiotelefonice de emisie-recepție .....	.....

Se certifică prin prezenta că această listă este corectă din toate punctele de vedere.

Eliberată la .....

(locul eliberării listei)

.....

(data eliberării)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate legal să elibereze lista)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat lista, după caz)

<sup>5)</sup> Această parte nu este necesar a fi reprodusă în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1995.

*Model de Certificat de siguranță a construcției pentru navele de marfă*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ A CONSTRUCȚIEI PENTRU NAVA DE MARFĂ**

(sigiliul oficial)

(statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta, din împuternicirea Guvernului .....

(numele statului)

(persoana sau organizația autorizată)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei.....

Numărul sau literele distinctive .....

Portul de înmatriculare.....

Tonaj brut .....

Deadweight navă (tone metrice)<sup>2)</sup> .....

Numărul IMO<sup>3)</sup> .....

**Tipul navei<sup>4)</sup>**

Petrolier

Navă-cisternă pentru transportul substanțelor chimice

Navă pentru transportul gazului

Navă de marfă, alta decât cele de mai sus

Data la care s-a pus chila sau la care nava a fost într-un stadiu similar de construcție sau, când este cazul, data la care s-au început lucrările pentru o conversiune sau o transformare sau modificare cu caracter major .....

Se certifică prin prezentul că:

1. Nava a fost inspectată în conformitate cu cerințele regulii I/10 din convenție.

2. În urma inspecției s-a constatat că starea structurii, a mașinilor și echipamentului, astfel cum au fost definite în regula de mai sus, este satisfăcătoare și că nava respectă cerințele pertinente ale cap. II-1 și II-2 din convenție (altele decât cele care se referă la instalațiile și dispozitivele de stingere a incendiului și la planurile de luptă contra incendiilor).

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal în casete.

<sup>2)</sup> Numai pentru petroliere, navă-cisternă pentru transportul substanțelor chimice și nave pentru transportul gazelor.

<sup>3)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600 (15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

3. Ultimele două inspecții ale exteriorului fundului navei au avut loc la data de ..... și de .....  
(datele)

4. S-a eliberat/nu s-a eliberat<sup>4)</sup> un Certificat de scutire.

Prezentul certificat este valabil până la data de<sup>5)</sup> ....., cu condiția să se efectueze inspecțiile anuale și intermediare și inspecțiile exteriorului fundului navei în conformitate cu regula I/10 din convenție.

Eliberat la .....  
(locul eliberării certificatului)

.....  
(data eliberării)

.....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat certificatul, după caz)

### Atestarea inspecțiilor anuale și intermediare

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției cerute conform regulii I/10 din convenție s-a constatat că nava este în conformitate cu cerințele relevante ale convenției.

Inspecția anuală: Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția anuală/intermediară<sup>4)</sup> Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția anuală/intermediară<sup>4)</sup> Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția anuală: Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

### Inspecția anuală/intermediară în conformitate cu regula I/14 h) (iii)

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției anuale/intermediare<sup>4)</sup> efectuate în conformitate cu regula I/14 h) (iii) din convenție s-a constatat că nava este în conformitate cu cerințele convenției.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

### Atestarea inspecțiilor exteriorului fundului navei<sup>6)</sup>

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției cerute de regula I/10 din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>5)</sup> Introduceți data expirării specificată de Administrație în conformitate cu regula I/14 a) din convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare, astfel cum este definită de regula I/2 n) din convenție, dacă nu s-a amendat în conformitate cu regula I/14 h).

<sup>6)</sup> Prevederea se poate face pentru inspecții suplimentare.

Prima inspecție: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....  
 (sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

A doua inspecție: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....  
 (sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani când se aplică regula I/14 c).*

Nava este în conformitate cu cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 c) din convenție.

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Extinderea valabilității certificatului când s-a efectuat inspecția de reînnoire și când se aplică regula I/14 d)*

Nava îndeplinește cerințele relevante ale convenției și prezentul certificat va fi valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 d) din convenție.

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație când se aplică regula I/14 e) sau I/14 f)*

Prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 e)/I/14 f)<sup>4)</sup> din convenție.

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare, când se aplică regula I/14 h)*

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

*Model de Certificat de siguranță a echipamentului pentru navele de marfă***CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ A ECHIPAMENTULUI PENTRU NAVA DE MARFĂ**

Prezentul certificat se va suplimenta cu o listă a echipamentului (Formular E).  
 (sigiliul oficial) (statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții ome-  
 nești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta din împuternicirea  
 Guvernului ..... de către .....  
 (numele statului) (persoana sau organizația împuternicită)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....  
 Numărul sau literele distinctive .....  
 Portul de înmatriculare .....  
 Tonaj brut .....  
 Deadweight navă (tone metrice)<sup>2)</sup> .....  
 Lungimea navei (regula III/3.10) .....  
 Numărul IMO<sup>3)</sup> .....

**Tipul navei<sup>4)</sup>**

Petrolier  
 Navă-cisternă pentru transportul substanțelor chimice  
 Navă pentru transportul gazelor  
 Navă de marfă, alta decât cele de mai sus

Data la care s-a pus chila sau la care nava era într-un stadiu similar de construcție sau,  
 când este cazul, data la care s-au început lucrările pentru o conversiune sau o transformare  
 sau modificare cu caracter major .....

Se certifică prin prezentul că:

1. Nava a fost inspectată în conformitate cu cerințele regulii I/8 din convenție.
2. În urma inspecției s-a constatat că:
  - 2.1. nava respectă cerințele convenției în ceea ce privește instalațiile și dispozitivele de stin-  
 gere a incendiului și planurile pentru combaterea incendiului;
  - 2.2. mijloacele de salvare și echipamentele bărcilor de salvare, plutelor de salvare și ale băr-  
 cilor de urgență au fost prevăzute în conformitate cu cerințele convenției;
  - 2.3. nava a fost dotată cu un aparat de lansare a bandulei și instalații radio folosite pe mij-  
 loacele de salvare, în conformitate cu cerințele convenției;
  - 2.4. nava respectă cerințele convenției cu privire la echipamentul de navigație de la bordul  
 navei, mijloacele de îmbarcare pentru piloți și la publicațiile nautice;
  - 2.5. nava a fost dotată cu lumini, figuri de semnalizare, mijloace de producere a semnalelor  
 sonore și a semnalelor de alertare pentru cazuri de pericol, în conformitate cu cerințele convenției  
 și cu Regulamentul internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare;
  - 2.6. nava respectă din toate celelalte puncte de vedere cerințele pertinente ale convenției.
3. Nava este exploatată în conformitate cu regula III/26.1.1.1, în limitele ariei de exploatare  
 .....

4. S-a eliberat/nu s-a eliberat<sup>4)</sup> un Certificat de scutire.

Prezentul certificat este valabil până la<sup>5)</sup> ....., cu condiția efectuării inspecțiilor  
 anuale și periodice în conformitate cu regula I/8 din convenție.

Eliberat la .....  
 (locul eliberării certificatului)

.....  
 (data eliberării) (semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat certificatul, după caz)

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal, în casete.

<sup>2)</sup> Numai pentru petroliere, nave-cisternă pentru transportul substanțelor chimice și nave pentru transportul gazelor.

<sup>3)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600(15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație  
 poate fi inclusă în mod facultativ.

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>5)</sup> Introduceți data expirării, astfel cum este specificată de Administrație în conformitate cu regula I/14 a) din  
 convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare, astfel cum este definit în regula I/2 n) din convenție,  
 dacă nu s-a amendat în conformitate cu regula I/14 h).



**Atestarea inspecțiilor anuale și periodice**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției cerute conform regulii I/8 din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Inspecția anuală: Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția anuală/periodică<sup>4)</sup> Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția anuală/periodică<sup>4)</sup> Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția anuală: Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

**Inspecția anuală/periodică în conformitate cu regula I/14 h)(iii)**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției anuale/periodice<sup>4)</sup> efectuate în conformitate cu regula I/14 h)(iii) din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică regula I/14 c)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 c) din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Extinderea valabilității certificatului când s-a efectuat inspecția de reinnoire și când se aplică regula I/14 d)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 d) din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație, când se aplică regula I/14 e) sau I/14 f)*

Prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 e)/I/14 f)<sup>4)</sup> din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare când se aplică regula I/14 h)*

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Lista echipamentului pentru Certificatul de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă (Formular E)*

Prezenta listă va fi permanent anexată la Certificatul de siguranță a echipamentului pentru nava de marfă.

**LISTA ECHIPAMENTULUI  
pentru conformare cu Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești  
pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta**

**1. Caracteristicile navei**

Numele navei .....

Numărul sau literele distinctive .....

**2. Date cu privire la mijloacele de salvare**

		Babord	Tribord
1.	Numărul total de persoane pentru care sunt prevăzute mijloace de salvare	.....	.....
2.	Numărul total de bărci de salvare	.....	.....
2.1.	Numărul total de persoane care pot fi preluate de acestea	.....	.....
2.2.	Numărul de bărci de salvare cu redresare automată, parțial închise (regula III/43)	.....	.....
2.3.	Numărul de bărci de salvare total închise (regula III/44)	.....	.....
2.4.	Numărul de bărci de salvare echipate cu instalație autonomă de alimentare cu aer (regula III/45)	.....	.....
2.5.	Numărul de bărci de salvare protejate contra incendiilor (regula III/46)	.....	.....
2.6.	Alte bărci de salvare	.....	.....
2.6.1.	Numărul	.....	.....
2.6.2.	Tipul	.....	.....
2.7.	Numărul de bărci de salvare lansate la apă prin cădere liberă	.....	.....
2.7.1.	Închise complet (regula III/44)	.....	.....
2.7.2.	Autonome (regula III/45)	.....	.....
2.7.3.	Protejate contra incendiilor (regula III/46)	.....	.....

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

3.	Numărul de bărci de salvare cu motor (inclus în totalul bărcilor de salvare menționat mai sus)	.....
3.1.	Numărul de bărci de salvare dotate cu proiector	.....
4.	Numărul de bărci de urgență	.....
4.1.	Numărul de bărci incluse în totalul bărcilor de salvare menționat mai sus	.....
5.	Plute de salvare	
5.1.	Cele pentru care se cer dispozitive de lansare aprobate	
5.1.1.	Numărul de plute de salvare	.....
5.1.2.	Numărul de persoane care pot fi preluate de acestea	.....
5.2.	Cele pentru care nu se cer dispozitive de lansare aprobate	
5.2.1.	Numărul de plute de salvare	.....
5.2.2.	Numărul de persoane care pot fi preluate de acestea	.....
5.3.	Numărul de plute de salvare cerute de regula III/26.1.4	.....
6.	Numărul de colaci de salvare	.....
7.	Numărul de veste de salvare	.....
8.	Costume hidrotermice	
8.1.	Numărul total	.....
8.2.	Numărul de costume ce sunt în conformitate cu cerințele pentru vestele de salvare	.....
9.	Numărul mijloacelor de protecție termică <sup>1)</sup>	.....
10.	Instalații radio folosite pe mijloacele de salvare	
10.1.	Numărul de transpondere radar	.....
10.2.	Numărul de aparate radiotelefonice VHF de emisie-recepție	.....

**3. Nave construite înainte de 1 februarie 1992 care nu îndeplinesc în totalitate cerințele aplicabile ale cap. III din convenție, modificată în 1988<sup>2)</sup>**

	Existent la bord
Instalație radiotelegrafică pentru barca de salvare	.....
Aparat de radio portativ pentru ambarcațiunea de salvare	.....
Radiobalize pentru localizarea sinistrelor pentru ambarcațiunile de salvare (121,5 MHz și 243,0 MHz)	.....
Aparat radiotelefonice de emisie-recepție	.....

Se certifică prin prezenta că această listă este corectă din toate punctele de vedere.

Eliberată la .....

(locul eliberării listei)

.....  
(data eliberării)

.....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate legal să elibereze lista)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat lista, după caz)

<sup>1)</sup> Excluzând cele cerute prin regula III/38.5.1.24, III/41.8.31 și III/47.2.2.13.

<sup>2)</sup> Această secțiune nu este necesar a fi reprodusă în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1995.

*Model de Certificat de siguranță radio pentru navele de marfă*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ RADIO PENTRU NAVA DE MARFĂ**

Prezentul certificat se va suplimenta cu o listă a echipamentului de facilități radio (Formular R).

(sigiliul oficial)

(statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta din împuternicirea Guvernului .....

(numele statului)

(persoana sau organizația autorizată)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....  
 Numărul sau literele distinctive .....  
 Portul de înmatriculare .....  
 Tonaj brut .....  
 Zonele maritime în care nava are certificat de exploatare (regula IV/2) .....  
 Numărul IMO<sup>2)</sup> .....

Data la care s-a pus chila sau la care nava a fost într-un stadiu similar de construcție sau, după caz, data la care s-au început lucrările pentru o conversiune sau o transformare sau modificare cu caracter major .....

Se certifică prin prezentul că:

1. Nava a fost inspectată în conformitate cu cerințele regulii I/9 din convenție.

2. În urma inspecției s-a constatat că:

2.1. nava îndeplinește cerințele convenției cu privire la instalațiile radio;

2.2. funcționarea instalațiilor radio folosite pe mijloacele de salvare este în conformitate cu cerințele convenției.

3. S-a eliberat/nu s-a eliberat<sup>3)</sup> un Certificat de scutire.

Prezentul certificat este valabil până la<sup>4)</sup> ....., cu condiția efectuării inspecțiilor periodice în conformitate cu regula I/9 din convenție.

Eliberat la .....

(locul eliberării certificatului)

.....

(data eliberării)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat certificatul, după caz)

**Atestarea inspecțiilor periodice**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției cerute de regula I/9 din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Inspecția periodică: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția periodică: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția periodică: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspecția periodică: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal în casete.

<sup>2)</sup> În conformitate cu rezoluția A.600(15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>4)</sup> Introduceți data expirării, astfel cum este specificată de Administrație în conformitate cu regula I/14 a) din convenție. Ziuă și luna acestei date corespund datei de aniversare, astfel cum este definită în regula I/2 n) din convenție, dacă nu s-a amendat în conformitate cu regula I/14 h).

**Inspecția periodică în conformitate cu regula I/14 h) (iii)**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției periodice efectuate în conformitate cu regula I/14 h) (iii) din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică regula I/14 c)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 c) din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Extinderea valabilității certificatului când s-a efectuat inspecția de reînnoire și se aplică regula I/14 d)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 d) din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație, când se aplică regula I/14 e) sau I/14 f)*

Prezentul certificat se acceptă ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 e)/I/14 f)<sup>3)</sup> din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare când se aplică regula I/14 h)*

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

*Lista echipamentului pentru Certificatul de siguranță radio pentru nava de marfă  
(Formular R)*

Această listă va fi permanent anexată la Certificatul de siguranță radio pentru nava de marfă.

**LISTA ECHIPAMENTULUI  
pentru instalațiile radio pentru conformare cu Convenția internațională din 1974  
pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta**

**1. Caracteristicile navei**

Numele navei .....  
Numărul sau literele distinctive .....  
Numărul minim de persoane având calificările necesare pentru a opera instalații radio.....

**2. Date cu privire la instalațiile radio**

Articolul	Existent la bord
1. Sisteme primare	
1.1. Instalație radio VHF	
1.1.1. Procesor ASN	.....
1.1.2. Receptor de veghe ASN	.....
1.1.3. Radiotelefonie	.....
1.2. Instalație radio MF	
1.2.1. Procesor ASN	.....
1.2.2. Receptor de veghe ASN	.....
1.2.3. Radiotelefonie	.....
1.3. Instalație radio MF/HF	.....
1.3.1. Procesor ASN	.....
1.3.2. Receptor de veghe ASN	.....
1.3.3. Radiotelefonie	.....
1.3.4. Telegrafie cu imprimare directă	.....
1.4. Stație de comunicații navă-uscă INMARSAT	.....
2. Mijloace secundare de alertare	.....
3. Echipamente pentru recepționarea informațiilor privind siguranța maritimă	
3.1. Receptor NAVTEX	.....
3.2. Receptor AGG	.....
3.3. Receptor radiotelegrafic HF cu imprimare directă	.....
4. Radiobalize pentru localizarea sinistrelor prin satelit	
4.1. COSPAS — SARSAT	.....
4.2. INMARSAT	.....
5. Radiobalize pentru localizarea sinistrelor VHF	.....
6. Transponder radar naval	.....
7. Receptor de veghe pe frecvența radiotelefonică pentru caz de pericol de 2.182 kHz <sup>1)</sup>	.....
8. Dispozitiv pentru generarea semnalului de alarmă radiotelefonic pe 2.182 kHz <sup>2)</sup>	.....

**3. Metode folosite pentru a asigura disponibilitatea instalațiilor radio (regulile IV/15.6 și 15.7)**

3.1. Dublarea echipamentului .....  
3.2. Întreținerea la țărm .....  
3.3. Capacitatea de întreținere pe mare .....

<sup>1)</sup> Dacă Comitetul Securității Maritime nu stabilește o altă dată, acest articol nu este necesar a fi reprodus în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

<sup>2)</sup> Acest articol nu este necesar a fi reprodus în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

**4. Navele construite înainte de 1 februarie 1995 care nu sunt în conformitate cu toate cerințele aplicabile ale cap. IV din convenția modificată în 1988<sup>3)</sup>**

4.1. Pentru navele ce trebuie dotate cu radiotelegrafie în conformitate cu convenția în vigoare înainte de 1 februarie 1992

	Cerințele regulilor	Existent la bord
Ore de ascultare pe operator	.....	.....
Numărul de operatori	.....	.....
Dacă este montată alarma automată	.....	.....
Dacă este montată instalația principală	.....	.....
Dacă este montată instalația de rezervă	.....	.....
Dacă transmiiătoarele principale și de rezervă sunt separate electric sau sunt combinate	.....	.....

4.2. Pentru navele ce trebuie dotate cu radiotelefonie în conformitate cu convenția în vigoare înainte de 1 februarie 1992

	Cerințele regulilor	Existent la bord
Ore de ascultare	.....	.....
Numărul de operatori	.....	.....

Se certifică prin prezenta că această listă este corectă din toate punctele de vedere.

Eliberată la .....

(locul eliberării listei)

.....

(data eliberării)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate legal să elibereze lista)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat lista, după caz)

<sup>3)</sup> Această secțiune nu este necesar a fi reprodusă în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

*Model de Certificat de siguranță pentru navele de marfă*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ PENTRU NAVA DE MARFĂ**

Prezentul certificat se va suplimenta cu o listă a echipamentului (Formular C).

(sigiliul oficial)

(statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta din împuternicirea Guvernului .....

(numele statului)

(persoana sau organizația împuternicită)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....

Numărul sau literele distinctive .....

Portul de înmatriculare .....

Tonaj brut .....

Deadweight navă (tone metrice)<sup>2)</sup> .....

Lungimea navei (regula III/3.10) .....

Zonele maritime pentru care nava are certificat de exploatare (regula IV/2) .....

Numărul IMO<sup>3)</sup> .....

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal, în casete.

<sup>2)</sup> Numai pentru petroliere, nave cisternă pentru transportul substanțelor chimice și nave pentru transportul gazelor.

<sup>3)</sup> În conformitate cu rezoluția A.600(15) — Schema cu numele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

**Tipul navei<sup>4)</sup>**

Petrolier

Navă-cisternă pentru transportul substanțelor chimice

Navă pentru transportul gazelor

Navă de marfă, alta decât cele de mai sus

Data la care s-a pus chila sau la care nava a fost într-un stadiu similar de construcție sau, când este cazul, data la care s-au început lucrările pentru o conversiune sau o transformare sau modificare cu caracter major .....

Se certifică prin prezentul că:

1. Nava a fost inspectată în conformitate cu cerințele regulilor I/8, I/9 și I/10 din convenție.

2. În urma inspecției s-a constatat că:

2.1. starea structurii, a mașinilor și echipamentului, așa cum au fost definite în regula I/10, este satisfăcătoare și că nava îndeplinește cerințele pertinente ale cap. II-1 și II-2 din convenție (altele decât cele referitoare la instalațiile și dispozitivele de stingere a incendiului și la planurile pentru combaterea incendiului);

2.2. ultimele două inspecții ale exteriorului fundului navei au avut loc la ..... și .....;  
(datele)

2.3. nava îndeplinește cerințele convenției cu privire la instalațiile și dispozitivele de stingere a incendiului și la planurile pentru combaterea incendiului;

2.4. mijloacele de salvare și echipamentul bărcilor de salvare, ale plutelor de salvare și bărcilor de urgență sunt prevăzute în conformitate cu cerințele convenției;

2.5. nava a fost dotată cu un aparat de lansare a bandulei și instalații radio folosite pe mijloacele de salvare, în conformitate cu cerințele convenției;

2.6. nava îndeplinește cerințele convenției cu privire la instalațiile radio;

2.7. funcționarea instalației radio folosite pe mijloacele de salvare îndeplinește cerințele convenției;

2.8. nava îndeplinește cerințele convenției cu privire la echipamentul de navigație de la bordul navei, la mijloacele de îmbarcare pentru piloți și la publicațiile nautice;

2.9. nava a fost dotată cu lumini, figuri de semnalizare, mijloace de producere a semnalelor sonore și a semnalelor de alarmă în caz de pericol, în conformitate cu cerințele convenției și cu Regulamentul internațional pentru prevenirea abordajelor pe mare, în vigoare;

2.10. nava îndeplinește, în toate privințele, cerințele pertinente ale convenției.

3. Nava este exploatată în conformitate cu regula III/26.1.1.1, în limitele ariei de exploatare .....

4. S-a eliberat/nu s-a eliberat<sup>4)</sup> un Certificat de scutire.

Prezentul certificat este valabil până la<sup>5)</sup> ....., cu condiția efectuării inspecțiilor anuale, intermediare și periodice și a inspecțiilor exteriorului fundului navei în conformitate cu regulile I/8, I/9 și II/10 din convenție.

Eliberat la .....

(locul eliberării certificatului)

.....

(data eliberării)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate care eliberează certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat certificatul, după caz)

**Atestarea inspecțiilor anuale și intermediare cu privire la structura, mașinile și la echipamentul menționate în paragraful 2.1 al acestui certificat**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției cerute de regula I/10 din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Inspecția anuală:

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>5)</sup> Introduceți data expirării specificată de Administrație în conformitate cu regula I/14 a) din convenție. Zua și luna acestei date corespund datei de aniversare, astfel cum este definită în regula I/2 n) din convenție, dacă nu s-a amendat în conformitate cu regula I/14 h).





Inspekția anuală/periodică<sup>4)</sup>: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția anuală/periodică<sup>4)</sup>: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția anuală: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

### Inspekția anuală/periodică în conformitate cu regula I/14 h) (iii)

Se certifică prin prezentul că în urma inspekției anuale/periodice<sup>4)</sup>, în conformitate cu regulile I/8 și I/14 h)(iii) din convenție, s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

### Atestarea inspekțiilor periodice cu privire la instalațiile radio menționate în paragrafele 2.6 și 2.7 ale acestui certificat

Se certifică prin prezentul că în urma unei inspekții cerute de regula I/9 din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Inspekția periodică: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția periodică: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția periodică: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția periodică: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

**Inspecția periodică în conformitate cu regula I/14 h) (iii)**

Se certifică prin prezentul că în urma unei inspecții periodice în conformitate cu regulile I/9 și I/14 h)(iii) din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică regula I/14 c)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat va fi acceptat ca valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 c).

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Extinderea valabilității certificatului atunci când s-a încheiat inspecția de reînnoire și când se aplică regula I/14 d)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat va fi acceptat ca valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 d) din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație când se aplică regula I/14 e) sau I/14 f)*

Prezentul certificat va fi acceptat ca valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 e)/I/14 f)<sup>4)</sup> din convenție.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare când se aplică regula I/14 h)*

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

În conformitate cu regula I/14 h) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

<sup>4)</sup> Ștergeți, după caz.

## Lista echipamentului pentru Certificatul de siguranță pentru nava de marfă (Formular C)

Prezenta listă se va anexa permanent la Certificatul de siguranță  
pentru nava de marfă

**LISTA ECHIPAMENTULUI**  
**pentru conformare cu Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești**  
**pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta**

**1. Caracteristicile navei**

Numele navei .....  
Numărul sau literele distinctive .....  
Numărul minim de persoane cu calificările necesare pentru operarea instalațiilor radio .....

**2. Date cu privire la mijloacele de salvare**

1.	Babord	Tribord
Numărul total de persoane pentru care sunt prevăzute mijloace de salvare .....		
2. Numărul total de bărci de salvare .....		
2.1. Numărul total de persoane care pot fi preluate de acestea .....		
2.2. Numărul de bărci de salvare cu redresare automată, parțial închise (regula III/43) .....		
2.3. Numărul de bărci de salvare total închise (regula III/44) .....		
2.4. Numărul de bărci de salvare echipate cu instalație autonomă de alimentare cu aer (regula III/45) .....		
2.5. Numărul de bărci de salvare protejate contra incendiilor (regula III/46) .....		
2.6. Alte bărci de salvare		
2.6.1. Numărul .....		
2.6.2. Tipul .....		
2.7. Numărul de bărci de salvare lansate la apă prin cădere liberă		
2.7.1. Total închise (regula III/44) .....		
2.7.2. Cu instalație autonomă (regula III/45) .....		
2.7.3. Protejate contra incendiilor (regula III/46) .....		
3. Numărul de bărci de salvare cu motor (incluse în numărul total al bărcilor de salvare menționat mai sus) .....		
3.1. Numărul de bărci de salvare dotate cu proiector .....		
4. Numărul de bărci de urgență .....		
4.1. Numărul de bărci ce sunt incluse în numărul total de bărci de salvare menționat mai sus .....		
5. Plute de salvare		
5.1. Cele pentru care sunt cerute dispozitive de lansare aprobate		
5.1.1. Numărul de plute de salvare .....		
5.1.2. Numărul de persoane care pot fi preluate de acestea .....		
5.2. Cele pentru care nu se cer dispozitive de lansare aprobate		
5.2.1. Numărul de plute de salvare .....		
5.2.2. Numărul de persoane care pot fi preluate de acestea .....		
5.3. Numărul de plute de salvare cerute prin regula III/26.1.4 .....		
6. Numărul de colaci de salvare .....		
7. Numărul de veste de salvare .....		
8. Costume hidrotermice		
8.1. Numărul total .....		
8.2. Numărul de costume ce sunt în conformitate cu cerințele pentru vestele de salvare .....		
9. Numărul mijloacelor de protecție termică <sup>1)</sup> .....		
10. Instalații radio folosite pe mijloacele de salvare		
10.1. Numărul de transpondere radar .....		
10.2. Numărul de aparate radiotelefonice VHF de emisie-recepție .....		

<sup>1)</sup> Excluzând cele cerute prin regula III/38.5.1.24, III/41.8.31 și III/47.2.2.13.

**3. Date cu privire la instalațiile radio**

Articolul	Existent la bord
1. Sisteme primare	
1.1. Instalație radio VHF	
1.1.1. Procesor ASN	.....
1.1.2. Receptor de veghe ASN	.....
1.1.3. Radiotelefonie	.....
1.2. Instalație radio MF	
1.2.1. Procesor ASN	.....
1.2.2. Receptor de veghe ASN	.....
1.2.3. Radiotelefonie	.....
1.3. Instalație radio MF/HF	
1.3.1. Procesor ASN	.....
1.3.2. Receptor de veghe ASN	.....
1.3.3. Radiotelefonie	.....
1.3.4. Radiotelegrafie cu imprimare directă	.....
1.4. Stație de comunicații navă-uscat INMARSAT	.....
2. Mijloace secundare de alarmare	.....
3. Echipamente pentru recepționarea informațiilor privind siguranța maritimă	.....
3.1. Receptor NAVTEX	.....
3.2. Receptor AGG	.....
3.3. Receptor radiotelegrafic HF cu imprimare directă	.....
4. Radiobalize pentru localizarea sinistrelor prin satelit	
4.1. COSPAS-SARSAT	.....
4.2. INMARSAT	.....
5. Radiobalize pentru localizarea sinistrelor VHF	.....
6. Transponder radar naval	.....
7. Receptor de veghe pe frecvența radiotelefonică pentru caz de pericol de 2.182 kHz <sup>2)</sup>	.....
8. Dispozitiv pentru generarea semnalului de alarmă radiotelefonic pe 2.182 kHz <sup>3)</sup>	.....

**4. Metode folosite pentru a asigura disponibilitatea instalațiilor radio (regulile IV/15.6 și 15.7)**

4.1. Dublarea echipamentului	.....
4.2. Întreținerea la țarm	.....
4.3. Capacitatea de întreținere pe mare	.....

**5. Nave construite înainte de 1 februarie 1995, care nu sunt în conformitate cu toate cerințele aplicabile ale cap. IV din convenția modificată în 1988<sup>4)</sup>**

5.1. Pentru navele ce trebuie dotate cu radiotelegrafie în conformitate cu convenția în vigoare înainte de 1 februarie 1992

	Cerințele regulilor	Existent la bord
Ore de ascultare de către operator	.....	.....
Numărul de operatori	.....	.....
Dacă este montată alarma automată	.....	.....
Dacă este montată instalația principală	.....	.....
Dacă este montată instalația de rezervă	.....	.....
Dacă transmiiătoarele principale și de rezervă sunt separate electric sau sunt combinate	.....	.....

5.2. Pentru navele ce trebuie dotate cu radiotelefonie în conformitate cu convenția în vigoare înainte de 1 februarie 1992

	Cerințele regulilor	Existent la bord
Ore de ascultare	.....	.....
Numărul de operatori	.....	.....

<sup>2)</sup> Dacă nu se stabilește altă dată de către Comitetul Securității Maritime, acest punct nu este necesar a fi reprodus în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

<sup>3)</sup> Acest punct nu este necesar a fi reprodus în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

<sup>4)</sup> Această secțiune nu este necesar a fi reprodusă în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1999.

**6. Nave construite înainte de 1 februarie 1992, care nu îndeplinesc în totalitate cerințele aplicabile din cap. III al convenției modificate în 1988<sup>5)</sup>**

	Existent la bord
Instalație radiotelegrafică pentru bărcile de salvare	.....
Aparat de radio portativ pentru ambarcațiunile de salvare	.....
Radiobaliză pentru localizarea sinistrelor pentru ambarcațiunile de salvare (121,5 MHz și 243,0 MHz)	.....
Aparat radiotelefonice de emisie-recepție	.....

Se certifică prin prezenta că această listă este corectă din toate punctele de vedere.

Eliberată la .....  
(locul eliberării listei)

.....  
(data eliberării) (semnătura persoanei oficiale autorizate legal să elibereze lista)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat lista, după caz)

<sup>5)</sup> Această parte nu este necesar a fi reprodusă în lista anexată la certificatele eliberate după 1 februarie 1995.

*Model de Certificat de scutire*

**CERTIFICAT DE SCUTIRE**

(sigiliul oficial)

(statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții ome-  
nești pe mare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta din împuternicirea  
Guvernului ..... de către .....  
(numele statului) (persoana sau organizația împuternicită)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....  
Numărul sau literele distinctive .....  
Portul de înmatriculare .....  
Tonaj brut .....  
Numărul IMO<sup>2)</sup> .....

Se certifică prin prezentul că:

În conformitate cu dreptul conferit de regula ..... din convenție, nava este scutită de  
cerințele ..... ale convenției.

Condiții, dacă există, în care se acordă Certificatul de scutire:

.....  
.....

Voiaje, dacă există, pentru care se acordă Certificatul de scutire:

.....  
.....

Prezentul certificat este valabil până la ....., cu condiția ca Certificatul ....., la  
care se anexează prezentul certificat, să rămână valabil.

Eliberat la .....  
(locul eliberării certificatului)

.....  
(data eliberării) (semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității care a eliberat certificatul, după caz)

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal în casete.

<sup>2)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600(15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică regula I/14 c)*

Prezentul certificat se consideră ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 c) din convenție, cu condiția ca Certificatul ....., la care s-a anexat prezentul certificat, să rămână valabil.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Extinderea valabilității certificatului atunci când s-a încheiat inspecția de reînnoire și când se aplică regula I/14 d)*

Prezentul certificat se consideră ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 d) din convenție, cu condiția ca Certificatul ....., la care s-a anexat prezentul certificat, să rămână valabil.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație când se aplică regula I/14 e) sau I/14 f)*

Prezentul certificat se consideră ca fiind valabil până la ....., în conformitate cu regula I/14 e)/I/14 f)<sup>3)</sup> din convenție, cu condiția ca Certificatul ....., la care s-a anexat prezentul certificat, să rămână valabil.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)<sup>4)</sup>

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

*ANEXA Nr. 2  
la ordonanță*

#### AMENDAMENTELE \*)

### la anexa la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare

#### „CAPITOLUL IX

#### Managementul pentru exploatarea în siguranță a navelor

#### REGULA 1

#### Definiții

În sensul prevederilor acestui capitol, dacă nu se prevede în mod expres altfel:

1. *Codul internațional de management al siguranței (Codul ISM)* înseamnă Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării, adoptat de Organizație prin Rezoluția A.741(18), așa cum poate fi amendat de către Organizație, cu condiția ca astfel de amendamente să fie adoptate, puse în vigoare și să aibă efect în conformitate cu prevederile art. VIII al acestei convenții referitor la procedurile de amendare aplicabile anexei, cu excepția cap. I;

2. *companie* înseamnă proprietarul navei sau oricare altă organizație sau persoană, cum ar fi managerul sau

agentul de închiriere în regim bareboat, căruia proprietarul navei i-a încredințat responsabilitatea exploatarea navei și care, asumându-și această responsabilitate, a acceptat să se achite de toate sarcinile și responsabilitățile impuse prin Codul internațional de management al siguranței;

3. *petrolier* înseamnă un petrolier, așa cum este definit la regula II-1/2.12;

4. *navă-cisternă pentru produse chimice* înseamnă o navă-cisternă pentru produse chimice, așa cum este definită la regula VII/8.2;

5. *navă pentru transportul gazelor* înseamnă o navă pentru transportul gazelor, așa cum este definită la regula VII/11.2;

6. *vrachier* înseamnă o navă care este construită în general cu o singură punte, cu tancuri laterale superioare și cu tancuri înclinate de bordaj în spațiile de marfă și care este destinată, în principal, pentru transportul mărfurilor uscate în vrac; această definiție include nave, cum ar fi mineralierele și navele de transport combinate;

\*) Traducere.

7. *unitatea mobilă de foraj marin (MODU)* înseamnă o navă capabilă să efectueze operațiuni de foraj marin în scopul explorării sau exploatării resurselor subsolului marin, precum: hidrocarburi lichide gazoase, sulf sau sare;

8. *navă de mare viteză* înseamnă o navă, așa cum este definită la regula X/1.2.

#### REGULA 2 Aplicare

1. Prevederile acestui capitol se aplică navelor, indiferent de data lor de construcție, după cum urmează:

1. navelor de pasageri, inclusiv navelor de pasageri de mare viteză, cel mai târziu la 1 iulie 1998;

2. petrolierelor, navelor-cisternă pentru produse chimice, navelor pentru transportul gazelor, vrachierelor și navelor de marfă de mare viteză având tonajul brut mai mare sau egal cu 500, cel mai târziu la 1 iulie 1998; și

3. altor nave de marfă și unităților mobile de foraj marin având tonajul brut mai mare sau egal cu 500, cel mai târziu la 1 iulie 2002.

2. Prevederile acestui capitol nu se aplică navelor utilizate în scopuri guvernamentale necomerciale.

#### REGULA 3 Cerințe privind managementul siguranței

1. Compania și nava trebuie să îndeplinească cerințele Codului internațional de management al siguranței.

2. Nava trebuie să fie exploatată de o companie care deține documentul de conformitate menționat la regula 4.

#### REGULA 4 Certificare

1. Un document de conformitate trebuie eliberat fiecărei companii care îndeplinește cerințele Codului internațional de management al siguranței. Acest document trebuie eliberat de către Administrație, de către o organizație recunoscută de Administrație sau, la cererea Administrației, de către un alt guvern contractant.

2. Un exemplar al documentului de conformitate trebuie păstrat la bordul navei pentru ca să poată fi prezentat de comandant, la cerere, în vederea verificării.

3. Un certificat, denumit *Certificat de management al siguranței*, trebuie eliberat fiecărei nave de către Administrație sau de către o organizație recunoscută de Administrație. Administrația sau organizația recunoscută de către aceasta trebuie ca înainte de eliberarea Certificatului de management al siguranței să verifice dacă managementul companiei și managementul la bordul navei sunt în conformitate cu sistemul de management al siguranței aprobat.

#### REGULA 5 Menținerea condițiilor

Sistemul de management al siguranței trebuie menținut conform cerințelor Codului internațional de management al siguranței.

#### REGULA 6 Verificare și control

1. Administrația, un alt guvern contractant, la cererea Administrației, sau o organizație recunoscută de Administrație trebuie să verifice periodic buna funcționare a sistemului de management al siguranței navei.

2. Sub rezerva prevederilor paragrafului 3 al acestei reguli, o navă care trebuie să dețină un certificat eliberat în virtutea prevederilor regulii 4.3 trebuie să fie supusă controlului în conformitate cu prevederile regulii XI/4. În acest scop, un astfel de certificat trebuie considerat ca un certificat eliberat conform regulii I/12 sau I/13.

3. În cazurile de schimbare a statului de pavilion sau a companiei, se vor efectua aranjamente tranzitorii speciale în conformitate cu liniile directe elaborate de către Organizație.

### „CAPITOLUL X

#### Măsurile de siguranță pentru navele de mare viteză

##### REGULA 1 Definiții

În sensul prevederilor acestui capitol:

1. *Codul pentru navele de mare viteză (Codul HSC)* înseamnă Codul internațional pentru siguranța navelor de mare viteză, adoptat de Comitetul Securității Maritime al Organizației prin Rezoluția MSC.36(63), așa cum poate fi amendat de către Organizație, cu condiția ca astfel de amendamente să fie adoptate, puse în vigoare și să aibă efect în conformitate cu prevederile art. VIII din prezenta convenție, referitor la procedurile de amendare aplicabile anexei, cu excepția cap. I;

2. *Navă de mare viteză* este o navă capabilă să atingă o viteză maximă, în metri pe secundă (m/s), egală cu sau superioară valorii:

$$v = 3,7 \nabla^{0,1667},$$

unde:

$\nabla$  = deplasamentul corespunzător liniei de plutire prevăzute (m<sup>3</sup>);

3. *Navă construită* înseamnă o navă a cărei chilă a fost pusă sau care se află într-un stadiu similar de construcție;

4. expresia *stadiu similar de construcție* înseamnă stadiul în care:

1. începe construcția identificabilă cu o anumită navă; și

2. a început asamblarea navei înglobând cel puțin 50 tone sau 1% din masa estimată a întregului material de structură, dacă această ultimă valoare este inferioară.

##### REGULA 2 Aplicare

1. Prevederile acestui capitol se aplică navelor de mare viteză construite la 1 ianuarie 1996 sau după această dată, după cum urmează:

1. navelor de pasageri care în cursul voiajului lor nu se găsesc la mai mult de 4 ore de un loc de refugiu, deplasându-se cu viteza de exploatare, atunci când sunt complet încărcate; și

2. navelor de marfă cu tonajul brut superior sau egal cu 500, care în cursul voiajului lor nu se găsesc la mai mult de 8 ore de un loc de refugiu, deplasându-se cu viteza de exploatare, atunci când sunt complet încărcate.

2. Orice navă, indiferent de data construcției sale, care este supusă reparațiilor, modificărilor, transformărilor, precum și amenajărilor ce pot rezulta, trebuie să continue să satisfacă cel puțin cerințele aplicabile anterior navei respective. Dacă nava respectivă a fost construită înainte de 1 ianuarie 1996, ea trebuie să satisfacă, de regulă, cerințele aplicabile unei nave construite la 1 ianuarie 1996 sau după această dată, cel puțin în aceeași măsură ca înainte de a fi supusă unor astfel de reparații, modificări, transformări sau amenajări. Reparațiile, modificările și transformările de o importanță majoră, precum și amenajările ce pot rezulta trebuie să satisfacă cerințele aplicabile unei nave construite la 1 ianuarie 1996 sau după această dată, în măsura în care administrația consideră acest lucru posibil și rezonabil.



## REGULA 3

**Cerințe pentru navele de mare viteză**

1. Fără a ține seama de prevederile cap. I—IV și ale regulii V/12, o navă de mare viteză care îndeplinește în totalitate cerințele Codului pentru navele de mare viteză și care a fost inspectată și certificată conform prevederilor acestui cod este considerată că a îndeplinit cerințele cap. I—IV și ale regulii V/12. În sensul prezentei reguli, cerințele codului sunt considerate obligatorii.

2. Certificatele și permisele eliberate conform Codului pentru navele de mare viteză au aceeași valabilitate și sunt acceptate în aceleași condiții ca și certificatele eliberate conform prevederilor cap. I.“

## „CAPITOLUL XI

**Măsuri speciale pentru sporirea siguranței maritime**

## REGULA 1

**Autorizarea organizațiilor recunoscute**

Organizațiile menționate la regula I/6 trebuie să respecte liniile directoare elaborate de către Organizație.

## REGULA 2

**Inspecții intensificate**

Vrachierele, așa cum sunt definite în regula IX/1.6, și petrolierele, așa cum sunt definite în regula II-1/2.12, vor fi supuse unui program intensificat de inspecții, în conformitate cu liniile directoare adoptate de Adunarea Organizației prin Rezoluția A.744(18), așa cum poate fi modificată de către Organizație, cu condiția ca astfel de amendamente să fie adoptate, puse în vigoare și să aibă efect în conformitate cu prevederile art. VIII din prezenta convenție, referitor la procedurile de amendare aplicabile anexei, cu excepția cap. I.

## REGULA 3

**Numărul de identificare a navei**

1. Această regulă se aplică tuturor navelor de pasageri cu tonajul brut egal cu sau mai mare de 100 și tuturor navelor de marfă cu tonajul brut egal cu sau mai mare de 300.

2. Fiecărei nave i se va atribui un număr de identificare care să corespundă schemei cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de către Organizație.

3. Numărul de identificare a navei se va înscrie pe certificate și pe copiile lor certificate, eliberate în conformitate cu regula I/12 sau I/13.

4. Pentru navele construite înainte de 1 ianuarie 1996 această regulă va intra în vigoare atunci când un certificat este reînnoit la 1 ianuarie 1996 sau după această dată.

## REGULA 4

**Controlul efectuat de către statul portului asupra normelor de exploatare**

1. În timp ce se află într-un port al unui alt guvern contractant, o navă este supusă controlului exercitat de inspecți autorizați corespunzător de acel guvern în probleme privind normele de exploatare referitoare la siguranța navelor, atunci când există motive evidente pentru a considera că comandantul sau echipajul nu este familiarizat cu metodele esențiale de aplicat la bord privind siguranța navelor.

2. În condițiile definite la paragraful 1 al acestei reguli, guvernul contractant care exercită controlul va lua măsurile necesare pentru a împiedica plecarea navei până când nu s-a remediat situația conform cerințelor prezentei convenții.

3. Procedurile prevăzute în regula I/19, referitoare la controlul navelor efectuat de către statul portuar, se aplică la prezenta regulă.

4. Nici o prevedere a prezentei reguli nu trebuie să fie interpretată ca o limitare a drepturilor și obligațiilor unui guvern contractant care efectuează controlul asupra normelor de exploatare prevăzute în mod expres în reguli.“

**AMENDAMENTE LA APENDICELE LA ANEXĂ**

*1. Modelul Certificatului de siguranță pentru navele de pasageri*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ PENTRU NAVA DE PASAGERI****Textul notei de subsol 3 se înlocuiește cu:**

„În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.600(15).“

*2. Modelul Certificatului de siguranță a construcției pentru navele de marfă*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ A CONSTRUCȚIEI PENTRU NAVA DE MARFĂ****Textul notei de subsol 3 se înlocuiește cu:**

„În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.600(15).“

*3. Modelul Certificatului de siguranță a echipamentului pentru navele de marfă*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ A ECHIPAMENTULUI PENTRU NAVA DE MARFĂ****Textul notei de subsol 3 se înlocuiește cu:**

„În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.600(15).“

*4. Modelul Certificatului de siguranță radio pentru navele de marfă*

**CERTIFICAT DE SIGURANȚĂ RADIO PENTRU NAVA DE MARFĂ****Textul notei de subsol 2 se înlocuiește cu:**

„În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.600(15).“

*5. Modelul Certificatului de scutire*

**CERTIFICAT DE SCUTIRE****Textul notei de subsol 2 se înlocuiește cu:**

„În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.600(15).“

## AMENDAMENTELE

## la anexa la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare

## „CAPITOLUL XII

## Măsurile suplimentare de siguranță pentru vrachiere

REGULA 1  
Definiții

În sensul prevederilor acestui capitol:

1. *vrachier* înseamnă un vrachier, așa cum este definit în regula IX/1.6;

2. *vrachier cu simplu bordaj* este un vrachier la care o magazie de marfă este delimitată de bordaj;

3. *lungimea* unui vrachier înseamnă lungimea, așa cum se definește în Convenția internațională asupra liniilor de încărcare în vigoare;

4. *marfă solidă în vrac* înseamnă orice material, altul decât cel lichid sau gazos, care se compune dintr-o combinație de particule, granule sau orice bucăți mai mari de material, cu o compoziție în general uniformă, care se încarcă direct în spațiile de marfă ale unei nave fără forme intermediare de ambalaj;

5. *norme de rezistență a peretelui și dublului fund de la vrachiere* înseamnă Normele de calcul al dimensiunilor peretelui transversal etanș, gofrat vertical, dintre cele două magazine de marfă situate cel mai în prova și norme de calcul al cantității admisibile de marfă din magazia situată cel mai în prova, adoptate la 27 noiembrie 1997 prin Rezoluția 4 a Conferinței guvernelor contractante la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, așa cum pot fi amendate de către Organizație, cu condiția ca aceste amendamente să fie adoptate, să intre în vigoare și să aibă efect în conformitate cu prevederile art. VIII din prezenta convenție, cu privire la procedurile de amendare aplicabile anexei, exclusiv cap. I.

6. Termenul *nave construite* are același sens ca cel definit în regula II-1/1.1.3.1.

REGULA 2  
Aplicare

Vrachierele trebuie să corespundă cerințelor acestui capitol, suplimentar față de cerințele aplicabile din alte capitole.

REGULA 3  
Program de implementare

(Această regulă se aplică vrachierelor construite înainte de 1 iulie 1999)

Vrachierele, la care se aplică regulile 4 sau 6, trebuie să satisfacă prevederile acestor reguli conform următorului program, în legătură cu programul intensificat de inspecții cerut de regula XI/2, astfel:

1. pentru vrachierele care la 1 iulie 1999 au o vechime mai mare sau egală cu 20 de ani, cel mai târziu la data primei inspecții intermediare sau cel mai târziu la data primei inspecții periodice după 1 iulie 1999, care dintre acestea este prima;

2. pentru vrachierele care la 1 iulie 1999 au o vechime mai mare sau egală cu 15 ani, dar sub 20 ani, cel mai târziu la data primei inspecții periodice după 1 iulie 1999, dar nu mai târziu de 1 iulie 2002; și

3. pentru vrachierele care la 1 iulie 1999 au o vechime mai mică de 15 ani, cel mai târziu la data primei inspecții periodice după data la care nava împlinește 15 ani vechime, dar nu mai târziu de data la care nava împlinește 17 ani vechime.

REGULA 4  
Cerințe de stabilitate după avarie, aplicabile vrachierelor

1. Vrachierele cu simplu bordaj, având o lungime mai mare sau egală cu 150 m, destinate transportului mărfurilor solide în vrac cu o densitate mai mare sau egală cu 1.000 kg/m<sup>3</sup>, construite la sau după 1 iulie 1999, trebuie ca atunci când sunt încărcate la linia de încărcare de vară să poată rămâne în plutire, în toate situațiile de încărcare, având o stare de echilibru satisfăcătoare după inundarea oricărei magazine de marfă, așa cum se specifică în paragraful 3.

2. Vrachierele cu simplu bordaj, având o lungime mai mare sau egală cu 150 m, care transportă mărfuri solide în vrac cu o densitate mai mare sau egală cu 1.780 kg/m<sup>3</sup>, construite înainte de 1 iulie 1999, trebuie ca atunci când sunt încărcate la linia de încărcare de vară să poată rămâne în plutire, în toate situațiile de încărcare, având o stare de echilibru satisfăcătoare după inundarea magazinei de marfă situate cel mai în prova, așa cum se specifică în paragraful 3. Această cerință trebuie să fie îndeplinită în conformitate cu programul de implementare specificat la regula 3.

3. Sub rezerva prevederilor paragrafului 6, starea de echilibru după inundare trebuie să corespundă stării de echilibru menționate în anexa la Rezoluția A/320(IX) — Regula echivalentă regulii 27 din Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, așa cum a fost amendată de Rezoluția A/514(13). Inundarea ipotetică trebuie să țină seama doar de inundarea spațiului magazinei de marfă. Permeabilitatea unei magazine încărcate trebuie considerată 0,9, iar permeabilitatea unei magazine goale 0,95, dacă nu se ia în considerare permeabilitatea corespunzătoare mărfii din magazia inundată pentru volumul ocupat de această marfă și permeabilitatea de 0,95 pentru volumul rămas gol din această magazie.

4. Se poate considera că vrachierele construite înainte de 1 iulie 1999, cărora li s-a atribuit un bord liber redus conform regulii 27(7) din Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, așa cum a fost adoptată la 5 aprilie 1966, satisfac prevederile paragrafului 2 al acestei reguli.

5. Se poate considera că vrachierele cărora li s-a atribuit un bord liber redus în conformitate cu prevederile paragrafului (8) al regulii echivalente regulii 27 din Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, adoptată prin Rezoluția A.320(IX), așa cum a fost amendată de Rezoluția A.514(13), satisfac prevederile paragrafului 1 sau 2, după caz.

6. La vrachierele cărora li s-a atribuit un bord liber redus în conformitate cu prevederile regulii 27(8), precizată în anexa B la Protocolul din 1988 privind Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, starea de echilibru după inundare trebuie să satisfacă prevederile respective ale aceluiași protocol.

## REGULA 5

**Rezistența structurii vrachierelor**

(Această regulă se aplică vrachierelor construite la sau după 1 iulie 1999)

Vrachierele cu simplu bordaj, având o lungime mai mare sau egală cu 150 m, destinate transportului mărfurilor solide în vrac cu o destinație mai mare sau egală cu 1.000 kg/m<sup>3</sup>, trebuie să aibă o rezistență suficientă la inundarea oricărei magazii de marfă în toate cazurile de încărcare și balastare, ținând seama și de efectele dinamice ca urmare a prezenței apei în magazie, precum și de recomandările adoptate de către Organizație.

## REGULA 6

**Cerințe privind structura și alte cerințe aplicabile vrachierelor**

(Această regulă se aplică vrachierelor construite înainte de 1 iulie 1999)

1. Vrachierele cu simplu bordaj, având o lungime mai mare sau egală cu 150 m, care transportă mărfuri solide în vrac cu o densitate mai mare sau egală cu 1.780 kg/m<sup>3</sup>, trebuie să satisfacă cerințele acestei reguli în conformitate cu programul de implementare specificat la regula 3.

2. Peretele etanș transversal dintre cele două magazine de marfă situate cel mai în prova și dublul fund al magaziei de marfă situate cel mai în prova trebuie să aibă o rezistență suficientă la inundarea magaziei de marfă situate cel mai în prova, ținând seama și de efectele dinamice ca urmare a prezenței apei în magazie, în conformitate cu Normele de rezistență a peretelui și dublul fund de la vrachiere. În sensul acestei reguli, Normele de rezistență a peretelui și dublului fund de la vrachiere trebuie considerate obligatorii.

3. În cazul în care este necesară întărirea peretelui etanș transversal sau a dublului fund și în ce măsură, pentru satisfacerea prevederilor paragrafului 2 pot fi luate în considerare restricțiile următoare:

1. restricții privind distribuția greutății totale a mărfii între magazinele de marfă; și

2. restricții cu privire la deadweight maxim.

4. Pentru vrachierele la care se aplică fie una dintre restricțiile menționate la paragrafele 3.1 și 3.2 de mai sus, fie ambele restricții, în vederea satisfacerii cerințelor paragrafului 2 aceste restricții trebuie să fie respectate ori de câte ori mărfurile solide în vrac transportate au o densitate mai mare sau egală cu 1.780 kg/m<sup>3</sup>.

## REGULA 7

**Inspekția structurii magaziei de marfă a vrachierelor**

(Această regulă se aplică vrachierelor construite înainte de 1 iulie 1999)

Un vrachier cu simplu bordaj, având o lungime mai mare sau egală cu 150 m, care are o vechime mai mare sau egală cu 10 ani, nu trebuie să transporte mărfuri solide în vrac care au o densitate mai mare sau egală cu 1.780 kg/m<sup>3</sup>, dacă nu a fost găsit într-o stare satisfăcătoare după ce a fost supus:

1. unei inspecții periodice în conformitate cu programul intensificat de inspecții cerut de regula XI/2; sau

2. unei inspecții a tuturor magaziiilor de marfă în același volum ca cel cerut pentru inspecțiile periodice din programul intensificat de inspecții cerut de regula XI/2.

## REGULA 8

**Informații privind conformitatea cu cerințele aplicabile vrachierelor**

1. Manualul cerut de regula VI/7.2 trebuie avizat de către administrație sau în numele ei, pentru a atesta conformitatea cu regulile 4, 5, 6 și 7, după caz.

2. Orice restricții impuse transportului mărfurilor solide în vrac cu o densitate mai mare sau egală cu 1.780 kg/m<sup>3</sup>, în conformitate cu cerințele regulii 6, trebuie definite și incluse în manualul menționat la paragraful 1.

3. Un vrachier la care se aplică prevederile paragrafului 2 trebuie să fie permanent marcat pe bordaj la mijlocul navei, babord și tribord, cu un triunghi echilateral plin, vopsit cu o culoare ce contrastează cu cea a corpului navei, care are laturile de 500 mm și al cărui vârf se află la 300 mm sub linia punții.

## REGULA 9

**Cerințe pentru vrachierele care nu pot satisface regula 4.2 ca urmare a caracteristicilor de construcție a magaziiilor lor de marfă**

(Această regulă se aplică vrachierelor construite înainte de 1 iulie 1999)

Pentru vrachierele la care se aplică regula 4.2, dar care au fost construite cu un număr insuficient de pereți transversali etanși pentru a satisface regula menționată, administrația poate permite o derogare cu privire la aplicarea regulilor 4.2 și 6, cu condiția ca aceste nave să respecte următoarele cerințe:

1. pentru magazia de marfă situată cel mai în prova, inspecțiile prevăzute în cadrul inspecției anuale din programul intensificat de inspecții cerut de regula XI/2 trebuie să fie înlocuite cu inspecțiile prevăzute în acest program în cadrul inspecției intermediare a magaziiilor de marfă;

2. în toate magazinele de marfă sau în tunelele pentru transportul mărfii, după caz, trebuie să fie prevăzute avertizoare pentru nivelul mare al apei din puțurile de santină, care să declanșeze o alarmă sonoră și vizuală pe puntea de navigație, așa cum s-a aprobat de către administrație sau o organizație recunoscută de ea în conformitate cu prevederile regulii XI/1; și

3. să fie prevăzute informații detaliate cu privire la anumite cazuri speciale de inundare a magaziei de marfă. Aceste informații trebuie însoțite de instrucțiuni detaliate privind pregătirea evacuării conform prevederilor secțiunii 8 din Codul internațional de management al siguranței (Codul ISM) și vor fi utilizate ca bază pentru pregătirea și exercițiile echipajului.

## REGULA 10

**Declararea densității mărfii solide în vrac**

1. Înaintea încărcării mărfii în vrac pe un vrachier, expeditorul trebuie să declare densitatea mărfii, suplimentar față de prevederile regulii VI/2 cu privire la furnizarea informației asupra mărfii.

2. În cazul vrachierelor cărora li se aplică regula 6, cu excepția cazului în care ele satisfac toate prevederile pertinente ale prezentului capitol aplicabile transportului mărfurilor solide în vrac care au o densitate mai mare sau egală cu 1.780 kg/m<sup>3</sup>, densitatea oricărei mărfi declarată ca fiind cuprinsă între 1.250 și 1.780 kg/m<sup>3</sup> trebuie să fie verificată de un organ de control acreditat.

## REGULA 11

**Calculatoarea de încărcare**

(Această regulă se aplică vrachierelor indiferent de data lor de construcție)

1. Vrachiarele cu o lungime mai mare sau egală cu 150 m trebuie prevăzute cu un calculator de încărcare care să poată determina forțele tăietoare și momentele încovoie-

toare ce acționează asupra grinzii de rezistență a navei, ținând seama de recomandarea adoptată de către Organizație.

2. Vrachiarele cu o lungime mai mare sau egală cu 150 m, construite înainte de 1 iulie 1999, trebuie să corespundă cerințelor paragrafului 1 nu mai târziu de data primei inspecții intermediare sau periodice a navei ce trebuie să fie efectuată după 1 iulie 1999.“

*ANEXA Nr. 4  
la ordonanță*

**PROTOCOLUL DIN 1988\*)****privind Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare**

Părțile la prezentul protocol, fiind părți la Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, adoptată la Londra la 5 aprilie 1966, recunoscând contribuția importantă a convenției mai sus menționate la promovarea siguranței navelor și a bunurilor pe mare, precum și la ocrotirea vieții persoanelor de la bord, recunoscând, de asemenea, necesitatea îmbunătățirii în continuare a prevederilor tehnice ale convenției mai sus menționate, recunoscând în continuare necesitatea introducerii în convenția mai sus menționată a prevederilor privind inspecția și certificarea, armonizate cu prevederile corespunzătoare din celelalte instrumente internaționale, considerând că aceste necesități pot fi cel mai bine satisfăcute prin încheierea unui protocol cu privire la Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, au căzut de acord asupra celor ce urmează:

## ARTICOLUL I

**Obligații generale**

1. Părțile la prezentul protocol se angajează să pună în aplicare prevederile prezentului protocol și ale anexelor sale care fac parte integrantă din prezentul protocol. Orice referire la prezentul protocol constituie în același timp și o referire la anexele sale.

2. Între părțile la prezentul protocol prevederile Convenției internaționale din 1966 asupra liniilor de încărcare (denumită în cele ce urmează *convenție*), cu excepția art. 29, se vor aplica sub rezerva modificărilor și completărilor stabilite în prezentul protocol.

3. Cu privire la navele autorizate să arboreze pavilionul unui stat care nu este parte la convenție și la prezentul protocol, părțile la prezentul protocol vor aplica cerințele convenției și ale prezentului protocol în măsura necesară pentru ca aceste nave să nu beneficieze de condiții mai favorabile.

## ARTICOLUL II

**Certificate existente**

1. În pofida oricăror alte prevederi ale prezentului protocol, orice Certificat internațional de bord liber care este în vigoare atunci când prezentul protocol intră în vigoare pentru guvernul statului al cărui pavilion nava este autorizată să îl arboreze va rămâne valabil până la expirare.

2. O parte la prezentul protocol nu va elibera certificate în virtutea și în conformitate cu prevederile Convenției internaționale din 1966 asupra liniilor de încărcare, așa cum a fost adoptată la 5 aprilie 1966.

## ARTICOLUL III

**Comunicarea informațiilor**

Părțile la prezentul protocol se angajează să comunice secretarului general al Organizației Maritime Internaționale

(denumită în cele ce urmează *Organizația*) și să depună la acesta:

a) textul legilor, decretelor, ordonanțelor, reglementărilor și al altor instrumente promulgate în privința diferitelor probleme legate de aplicarea prezentului protocol;

b) o listă cuprinzând inspectorii numiți sau organizațiile recunoscute, autorizate să acționeze în numele lor în domeniul administrării problemelor legate de liniile de încărcare, pentru a fi transmisă părților în vederea informării inspectorilor acestora, precum și o notificare asupra responsabilităților specifice acordate acelor inspectorii numiți sau organizații recunoscute și asupra condițiilor de autorizare astfel acordate; și

c) un număr suficient de specimene ale certificatelor pe care ele le eliberează în conformitate cu prevederile prezentului protocol.

## ARTICOLUL IV

**Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea și aderarea**

1. Prezentul protocol va rămâne deschis pentru semnare, la sediul Organizației, de la 1 martie 1989 până la 28 februarie 1990, dată după care rămâne deschis pentru aderare. Sub rezerva prevederilor paragrafului 3, statele își pot exprima consimțământul, prin care se obligă să respecte prezentul protocol, prin:

a) semnare fără rezervă în ceea ce privește ratificarea, acceptarea sau aprobarea; sau

b) semnare sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare; sau

c) aderare.

2. Ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea va fi efectuată prin depunerea unui instrument în acest scop la secretarul general al Organizației.

3. Prezentul protocol poate fi semnat fără rezerve, poate fi ratificat, acceptat, aprobat sau se poate adera la el numai de către acele state care au semnat fără rezerve, au acceptat sau au aderat la convenție.

\*) Traducere.

## ARTICOLUL V

**Intrarea în vigoare**

1. Presentul protocol va intra în vigoare la 12 luni după data la care au fost îndeplinite următoarele două condiții:

a) cel puțin 15 state, ale căror flote comerciale constituie în total cel puțin 50% din tonajul brut al flotei comerciale mondiale, și-au exprimat consimțământul de a-l respecta în conformitate cu prevederile art. IV; și

b) condițiile pentru intrarea în vigoare a Protocolului din 1988 privind Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare au fost îndeplinite, cu condiția ca prezentul protocol să nu intre în vigoare înainte de 1 februarie 1992.

2. Pentru statele care au depus un instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare la prezentul protocol, după ce au fost îndeplinite condițiile de intrare în vigoare a acestuia, dar înainte de data intrării sale în vigoare, ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea va produce efect la data intrării în vigoare a prezentului protocol sau la 3 luni după data depunerii instrumentului, dacă această dată este ulterioară.

3. Orice instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, depus după data la care intră în vigoare prezentul protocol, va produce efect la 3 luni după data depunerii.

4. Orice instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, depus după data la care un amendament la prezentul protocol sau, între părțile la prezentul protocol, un amendament la convenție este considerat ca fiind acceptat conform prevederilor art. VI, se va aplica prezentului protocol sau convenției în forma lor modificată.

## ARTICOLUL VI

**Amendamente**

1. Presentul protocol și, între părțile la prezentul protocol, convenția pot fi modificate prin oricare din procedurile specificate în următoarele paragrafe.

2. Amendare după examinarea de către Organizație:

a) Orice amendament propus de o parte la prezentul protocol va fi prezentat secretarului general al Organizației, care îl va difuza apoi tuturor membrilor Organizației și tuturor guvernelor contractante la convenție cu cel puțin 6 luni înainte de examinarea sa.

b) Orice amendament propus și difuzat conform celor de mai sus va fi prezentat Comitetului securității maritime al Organizației spre examinare.

c) Statele care sunt părți la prezentul protocol, fie că sunt sau nu membre ale Organizației, au dreptul să participe la deliberările Comitetului securității maritime în ceea ce privește examinarea și adoptarea amendamentelor.

d) Amendamentele vor fi adoptate cu o majoritate de două treimi din părțile la acest protocol, prezente și votante în Comitetul securității maritime lărgit conform prevederilor subparagrafului c) (denumit în continuare *Comitetul securității maritime lărgit*), cu condiția ca cel puțin o treime din părți să fie prezente în momentul votării.

e) Amendamentele adoptate în conformitate cu prevederile subparagrafului d) vor fi comunicate de către secretarul general al Organizației tuturor părților la prezentul protocol pentru acceptare.

f) (i) Un amendament la un articol sau la anexa A din prezentul protocol sau, între părțile la prezentul protocol, un amendament la un articol din convenție este considerat ca fiind acceptat la data la care este acceptat de două treimi din părțile la prezentul protocol.

(ii) Un amendament la anexa B la prezentul protocol sau între părțile la prezentul protocol, un amendament la o anexă la convenție este considerat ca fiind acceptat:

(aa) la sfârșitul unei perioade de 2 ani de la data la care este comunicat părților la prezentul protocol pentru acceptare; sau

(bb) la sfârșitul oricărei alte perioade, care nu va fi mai mică de un an, dacă s-a hotărât astfel în momentul adoptării sale de către o majoritate de două treimi din părțile prezente și votante în Comitetul securității maritime lărgit. Totuși, dacă în perioada specificată mai mult de o treime din părți sau părțile ale căror flote comerciale constituie în total cel puțin 50% din tonajul brut al tuturor flotelor comerciale ale tuturor părților notifică secretarului general al Organizației că ele au obiecțiuni contra amendamentului, acesta este considerat ca nefiind acceptat.

g) (i) Un amendament la care se referă subparagraful f) (i) va intra în vigoare pentru acele părți la prezentul protocol care l-au acceptat la 6 luni după data la care acesta este considerat ca fiind acceptat, iar pentru fiecare parte care-l acceptă după acea dată va intra în vigoare la 6 luni de la data acceptării de către acea parte.

(ii) Un amendament la care se referă subparagraful f) (ii) va intra în vigoare, pentru toate părțile la prezentul protocol, cu excepția acelor care au obiecțiuni contra amendamentului în conformitate cu acel subparagraf și care nu și-au retras obiecțiunile, la 6 luni după data la care este considerat ca fiind acceptat. Totuși, înainte de data stabilită pentru intrarea în vigoare a unui amendament, orice parte poate notifica secretarului general al Organizației că se consideră scutită de a da efect acelui amendament pentru o perioadă de cel mult un an de la data intrării sale în vigoare sau pentru o perioadă mai lungă ce poate fi hotărâtă de o majoritate de două treimi din părțile prezente și votante în Comitetul securității maritime lărgit în momentul adoptării amendamentului.

3. Amendare printr-o conferință:

a) La cererea unei părți la prezentul protocol, sprijinită de cel puțin o treime din părți, Organizația va convoca o conferință a părților care să examineze amendamentele la prezentul protocol și la convenție.

b) Fiecare amendament adoptat de o astfel de conferință cu o majoritate de două treimi din părțile prezente și votante va fi comunicat de către secretarul general al Organizației tuturor părților pentru acceptare.

c) În cazul în care conferința nu hotărăște altfel, amendamentul este considerat ca fiind acceptat și va intra în vigoare în conformitate cu procedurile specificate în subparagrafele 2 f) și, respectiv, 2 g), cu condiția ca referirile la Comitetul securității maritime lărgit din aceste paragrafe să fie considerate drept referiri la conferință.

4. a) O parte la prezentul protocol, care a acceptat un amendament la care se referă prevederile subparagrafului 2 f) (ii), care a intrat în vigoare, nu este obligată să extindă privilegiul prezentului protocol asupra certificatelor eliberate unei nave îndreptățite să arboreze pavilionul unui stat parte care, conform prevederilor acelui subparagraf, a făcut o obiecție contra amendamentului și nu a retras această obiecție, dar numai în măsura în care aceste cer-

tificate se referă la probleme vizate de amendamentul respectiv.

b) O parte la prezentul protocol, care a acceptat un amendament la care se referă prevederile subparagrafului 2 f) (ii), care a intrat în vigoare, trebuie să extindă privilegiul prezentului protocol asupra certificatelor eliberate unei nave îndreptățite să arboreze pavilionul unui stat parte care a notificat secretarului general al Organizației, conform prevederilor subparagrafului 2 g) (ii), că se consideră scutit de a da efect amendamentului.

5. În afara cazului în care se prevede în mod expres altfel, orice amendament făcut în baza acestui articol și care are legătură cu structura navei se va aplica numai navelor a căror chilă a fost pusă sau care se află într-un stadiu similar de construcție la data la care amendamentul intră în vigoare sau după această dată.

6. Orice declarație de acceptare sau obiecție la un amendament ori orice notificare făcută în virtutea prevederilor subparagrafului 2 g) (ii) trebuie adresată în scris secretarului general al Organizației. Acesta informează toate părțile la prezentul protocol despre orice asemenea comunicare și despre data la care a fost primită.

7. Secretarul general al Organizației va informa toate părțile la prezentul protocol despre orice amendamente care intră în vigoare în virtutea acestui articol, precum și despre data la care fiecare amendament intră în vigoare.

#### ARTICOLUL VII

##### Denunțarea

1. Prezentul protocol poate fi denunțat de orice parte în orice moment după expirarea unei perioade de 5 ani de la data la care prezentul protocol intră în vigoare pentru acea parte.

2. Denunțarea se efectuează prin depunerea unui instrument de denunțare la secretarul general al Organizației.

3. Denunțarea va produce efect după un an de la data la care secretarul general al Organizației a primit acest instrument sau după expirarea unei perioade mai lungi, specificată în instrumentul de denunțare.

\*) Sunt omise semnăturile.

4. Orice denunțare a convenției de către o parte va fi considerată ca o denunțare a prezentului protocol de către acea parte. O astfel de denunțare va produce efect la aceeași dată la care va produce efect denunțarea convenției conform paragrafului (3) al art. 30 din convenție.

#### ARTICOLUL VIII

##### Depozitarul

1. Prezentul protocol va fi depus la secretarul general al Organizației (numit în cele ce urmează *depozitar*).

2. Depozitarul:

a) va informa guvernele tuturor statelor care au semnat prezentul protocol sau au aderat la acesta despre:

- (i) fiecare nouă semnare sau depunere a unui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, precum și data acesteia;
- (ii) data intrării în vigoare a prezentului protocol;
- (iii) depunerea oricărui instrument de denunțare a prezentului protocol, împreună cu data la care s-a primit acesta și data de la care are efect denunțarea;

b) va transmite copii certificate conforme de pe prezentul protocol guvernelor tuturor statelor care au semnat prezentul protocol sau au aderat la acesta.

3. De îndată ce prezentul protocol va intra în vigoare, o copie certificată conformă va fi transmisă de depozitar la secretarul Organizației Națiunilor Unite pentru înregistrare și publicare în conformitate cu art. 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.

#### ARTICOLUL IX

##### Limbi

Prezentul protocol este întocmit într-un singur exemplar original în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă, fiecare text având aceeași putere legală.

Adoptat la Londra la 11 noiembrie 1988.

Drept care, subsemnații\*), împuterniciți legal în acest scop de guvernele respective, au semnat prezentul protocol.

*ANEXA A  
la protocol*

#### MODIFICĂRI ȘI COMPLETĂRI

##### la articolele Convenției internaționale din 1996 asupra liniilor de încărcare

#### ARTICOLUL 2

##### Definiții

**Textul existent al paragrafului (8) se înlocuiește cu următorul text:**

„(8) *Lungime* înseamnă 96% din lungimea totală la linia de plutire situată la o distanță deasupra chilei egală cu 85% din înălțimea de construcție minimă, măsurată de la fața superioară a chilei, sau distanța de la fața exterioară a etravei până la axul cârmei la acea linie de plutire, dacă această valoare este mai mare. În cazul în care etrava are forma concavă deasupra liniei de plutire, situată la o înălțime egală cu 85% din înălțimea de construcție minimă, atât extremitatea prova a lungimii totale, cât și fața exterioară a etravei trebuie luate la nivelul proiecției verticale pe acea linie de plutire a extremității posterioare a părții concave a etravei (deasupra acelei linii de plutire). La navele proiectate pentru a naviga cu chila înclinată, linia

de plutire la care este măsurată lungimea trebuie să fie paralelă cu linia de plutire prevăzută la plină încărcătură.“

**Se adaugă paragraful (9):**

„(9) *Data de aniversare* înseamnă ziua și luna fiecărui an, care vor corespunde datei de expirare a certificatului respectiv.“

ARTICOLELE 3, 12, 16 și 21

**În textul existent al acestor articole se elimină toate referirile la „(1996)“ în legătură cu Certificatul internațional de bord liber.**

#### ARTICOLUL 4

##### Domeniul de aplicare

**Textul existent al paragrafului (3) se înlocuiește cu următorul text:**

„(3) Regulile cuprinse în anexa I se aplică navelor noi, dacă nu se specifică în mod expres altfel.“

## ARTICOLUL 5

**Excepții**

**În paragraful (2) (c) se înlocuiesc cuvintele „Punta Norte” cu „Punta Rasa (Cabo San Antonio)”.**

## ARTICOLUL 13

**Vizite, inspecții și mărci**

**Titlul existent se înlocuiește cu următorul titlu:**

**„Inspecții și mărci”**

**În rândurile 1\*), 4\*) și 7\*) se înlocuiesc cuvintele „vizite(lor), inspecțiile(lor) și aplicarea(ii) mărcilor” cu „inspecțiile(lor) și aplicarea(ii) mărcilor”.**

## ARTICOLUL 14

**Vizite și inspecții inițiale și periodice ale navelor**

**Titlul existent se înlocuiește cu următorul titlu:**

**„Inspecții inițiale, de reînnoire și anuale”**

**Textul existent se înlocuiește cu următorul text:**

„(1) Orice navă va fi supusă inspecțiilor specificate mai jos:

a) o inspecție inițială, înainte de punerea în serviciu a navei, care va include o inspecție completă a structurii și a echipamentului ei pentru tot ce este relevant pentru prezenta convenție. Inspecția trebuie să confere siguranța că dispunerea generală, materialele și eșantionajul sunt în deplină conformitate cu cerințele prezentei convenții;

b) o inspecție de reînnoire, la intervale specificate de Administrație, dar nedepășind 5 ani, exceptând cazurile în care se aplică prevederile paragrafelor (2), (5), (6) și (7) ale art. 19, care trebuie să confere siguranța că structura, echipamentul, dispunerea generală, materialele și eșantionajul sunt în deplină conformitate cu cerințele prezentei convenții;

c) o inspecție anuală, în decurs de 3 luni înainte sau după fiecare dată de aniversare din certificat, care să asigure că:

(i) corpul sau suprastructurile nu au suferit modificări de natură să influențeze calculele pentru determinarea poziției liniei de încărcare;

(ii) instalațiile și dispozitivele pentru protecția deschiderilor, balustradele, sabordurile de descărcare și mijloacele de acces în încăperile echipajului sunt într-o bună stare de întreținere;

(iii) mărcile de bord liber sunt indicate într-o manieră corectă și permanent;

(iv) informațiile prescrise la regula 10 sunt furnizate.

(2) Inspecțiile anuale la care se referă paragraful (1) (c) al acestui articol vor fi menționate în Certificatul internațional de bord liber sau în Certificatul internațional de scutire pentru bordul liber, eliberat unei nave scutite conform prevederilor paragrafului (2) al art. 6 din prezenta convenție.”

## ARTICOLUL 16

**Eliberarea certificatelor**

**Paragraful (4) se elimină.**

## ARTICOLUL 17

**Eliberarea certificatelor de către un alt guvern**

**Titlul existent se înlocuiește cu următorul titlu:**

**„Eliberarea sau vizarea certificatelor de către un alt guvern”**

**Textul existent al paragrafului (1) se înlocuiește cu următorul text:**

„(1) Un guvern contractant poate, la cererea unui alt guvern contractant, să dispună inspectarea unei nave și, dacă se convinge că sunt respectate prevederile prezentei convenții, va elibera sau va autoriza eliberarea Certificatului internațional de bord liber navei și, atunci când este cazul, va viza sau va autoriza vizarea certificatului navei în conformitate cu prevederile prezentei convenții.”

**În paragraful (4) se elimină referirea la „(1966)”.**

## ARTICOLUL 18

**Forma certificatelor**

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„CertIFICATELE vor fi întocmite în forma corespunzătoare modelelor prezentate în anexa III la prezenta convenție. Dacă limba folosită nu este nici engleza, nici franceza, textul va include o traducere într-una din aceste limbi.”

## ARTICOLUL 19

**Durata valabilității certificatelor**

**Titlul existent este înlocuit cu următorul titlu:**

**„Durata și valabilitatea certificatelor”**

**Textul existent este înlocuit cu următorul text:**

„(1) Certificatul internațional de bord liber va fi eliberat pentru o perioadă specificată de Administrație, care nu va depăși 5 ani.

(2) a) În pofida cerințelor paragrafului (1), când inspecția de reînnoire se efectuează în decurs de 3 luni înainte de expirarea datei certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.

b) Când inspecția de reînnoire este încheiată după data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.

c) Când inspecția de reînnoire este încheiată cu mai mult de 3 luni înainte de data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii acesteia.

(3) Dacă un certificat este eliberat pentru o perioadă mai mică de 5 ani, Administrația poate prelungi valabilitatea certificatului după data expirării până la perioada maximă specificată în paragraful (1), cu condiția ca inspecțiile anuale menționate la art. 14, aplicabile atunci când este eliberat un certificat pentru o perioadă de 5 ani, să fie efectuate corespunzător.

(4) Dacă după inspecția de reînnoire prevăzută la paragraful (1) b) al art. 14 nu se poate elibera navei un nou certificat înainte de data expirării certificatului existent, persoana sau organizația care efectuează inspecția poate prelungi valabilitatea certificatului existent pentru o perioadă care nu va depăși 5 luni. Această prelungire va fi consemnată în certificat și va fi acordată numai dacă nu au intervenit modificări la structura, echipamentul, dispunerea generală, materialele sau eșantionajul navei, de natură să afecteze bordul liber.

\*) Numerotarea rândurilor se referă la textul original în limba engleză.

(5) Dacă la data expirării unui certificat nava nu este într-un port în care urmează să fie inspectată, Administrația poate prelungi perioada de valabilitate a certificatului, dar o asemenea prelungire va fi acordată numai pentru a permite navei să termine voiajul spre portul în care urmează să fie inspectată, și aceasta numai în cazurile în care această măsură apare oportună și rațională. Nici un certificat nu se va prelungi pentru o perioadă mai mare de 3 luni, iar o navă căreia i s-a acordat o prelungire nu trebuie ca, la sosirea sa în portul unde urmează să fie inspectată, să se creadă îndreptățită, în virtutea unei astfel de prelungiri, să părăsească portul fără să aibă un certificat nou. Când inspecția de reînnoire este încheiată, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.

(6) Un certificat eliberat unei nave angajate într-un voiaj scurt, ce nu a fost prelungit conform prevederilor de mai sus ale acestui articol, poate fi prelungit de Administrație pentru o perioadă de grație de maximum o lună de la data expirării menționată în acesta. Când inspecția de reînnoire este încheiată, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.

(7) În situații speciale, după cum hotărăște Administrația, un certificat nou nu este nevoie să fie datat de la data expirării certificatului existent, așa cum se cere în paragrafele (2), (5) și (6). În aceste situații speciale, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.

(8) Dacă se efectuează o inspecție anuală înainte de perioada specificată la art. 14, atunci:

a) data de aniversare indicată în certificat va fi modificată prin vizare cu o dată ce nu va depăși 3 luni de la data la care s-a efectuat inspecția;

b) inspecția anuală ulterioară, cerută la art. 14, va fi efectuată la intervalele prescrise de acel articol, folosindu-se noua dată de aniversare;

c) data de expirare poate rămâne neschimbată, cu condiția ca una sau mai multe inspecții anuale să fie efectuate, astfel încât intervalele maxime dintre inspecțiile prescrise la art. 14 să nu fie depășite.

(9) Certificatul internațional de bord liber își va pierde valabilitatea într-unul dintre următoarele cazuri:

a) dacă corpul sau suprastructurile navei au suferit modificări materiale de o asemenea importanță încât devine necesar a i se atribui un bord liber mai mare;

b) dacă instalațiile și dispozitivele menționate în paragraful (1) c) al art. 14 nu sunt menținute în stare bună de funcționare;

c) dacă certificatul nu are viza care stabilește că nava a fost supusă inspecției prevăzute la paragraful (1) c) al art. 14;

d) dacă rezistența structurală a navei a fost slăbită în așa fel, încât aceasta nu mai prezintă siguranță.

(10) a) Durata valabilității unui Certificat internațional de scutire pentru bordul liber, eliberat de o Administrație unei nave care beneficiază de o scutire conform paragrafului (2) al art. 6, nu va depăși 5 ani. Un astfel de certificat este supus unei proceduri de reînnoire, vizare, prelungire și anulare asemănătoare celei prevăzute de prezentul articol pentru Certificatul internațional de bord liber.

b) Valabilitatea unui Certificat internațional de scutire pentru bordul liber, eliberat unei nave care beneficiază de o scutire conform paragrafului (4) al art. 6, va fi limitată la durata voiajului unic pentru care a fost eliberat.

(11) Un certificat eliberat unei nave de către o Administrație își va pierde valabilitatea dacă nava trece sub pavilionul unui alt stat."

## ARTICOLUL 21

### Control

**În paragraful (1) c) se înlocuiește referirea la „paragraful (3)” cu „paragraful (9)”.**

*ANEXA B  
la protocol*

## MODIFICĂRI ȘI COMPLETĂRI

### la anexele Convenției internaționale din 1966 asupra liniilor de încărcare

*ANEXA I*

## REGULI

### pentru determinarea liniilor de încărcare

#### CAPITOLUL 1

#### Generalități

##### REGULA 1

#### Rezistența corpului

**În titlu se înlocuiesc cuvintele „Rezistența corpului” cu „Rezistența navei”.**

**În prima frază a regulii se înlocuiește cuvântul „corpului” cu cuvântul „navei”.**

#### REGULA 2

#### Aplicare

#### Se introduc paragrafele (6) și (7):

„(6) Regula 22 (2) și regula 27 se aplică numai navelor a căror chilă a fost pusă sau care se află într-un stadiu similar de construcție la data la care Protocolul din 1988 privind Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare intră în vigoare sau după această dată.

(7) Navele noi, altele decât cele menționate în paragraful (6), trebuie să îndeplinească fie cerințele regulii 27 din



prezenta convenție (așa cum a fost modificată), fie cerințele regulii 27 din Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare (așa cum a fost adoptată la 5 aprilie 1966), după cum a hotărât Administrația.“

## REGULA 3

**Definițiile termenilor utilizați în anexe**

**Textul existent al paragrafului (1) se înlocuiește cu următorul text:**

„(1) *Lungime*. Lungimea (L) este egală cu 96% din lungimea totală la linia de plutire situată la o distanță deasupra chilei egală cu 85% din înălțimea de construcție minimă, măsurată de la fața superioară a chilei, sau cu distanța de la fața exterioară a etravei până la axul cârmei la acea linie de plutire, dacă această valoare este mai mare. În cazul în care etrava are formă concavă deasupra liniei de plutire situate la o înălțime egală cu 85% din înălțimea de construcție minimă, atât extremitatea prova a lungimii totale, cât și fața exterioară a etravei trebuie luate la nivelul proiecției verticale pe acea linie de plutire a extremității posterioare a părții concave a etravei (deasupra celei linii de plutire). La navele proiectate pentru a naviga cu chila înclinată linia de plutire la care este măsurată lungimea trebuie să fie paralelă cu linia de plutire prevăzută la plină încărcătură.“

## REGULA 5

**Marca de bord liber**

**În ultima frază a regulii se elimină cuvintele „(așa cum este ilustrat în figura 2)“.**

## REGULA 9

**Verificarea mărcilor**

**Mențiunea „(1966)“ referitoare la Certificatul internațional de bord liber se elimină.**

## CAPITOLUL II

**Condiții de atribuire a bordului liber**

## REGULA 10

**Informația pentru comandant**

**Textul existent al paragrafului (2) se înlocuiește cu următorul text:**

„(2) Orice navă căreia nu i se cere, în virtutea Convenției internaționale pentru ocrotirea vieții omenești pe mare în vigoare, să fie supusă probei de înclinări, după ce a fost terminată, trebuie:

a) să fie supusă unei astfel de probe; deplasamentul real al navei, ca și poziția centrului său de greutate vor fi determinate pentru nava goală;

b) să pună la dispoziție comandantului, într-o formă aprobată, toate informațiile sigure de care acesta are nevoie pentru a putea obține, într-o manieră simplă și rapidă, indicații exacte cu privire la stabilitatea navei în toate condițiile ce pot fi întâlnite în serviciul normal;

c) să aibă la bord în orice moment informația asupra stabilității sale, aprobată, împreună cu documente care să ateste că această informație a fost aprobată de administrație;

d) sub rezerva acordului Administrației, să fie scutită de efectuarea probei de înclinări după ce nava a fost terminată, dacă se dispune de date de bază asupra stabilității rezultate dintr-o probă de înclinări a unei nave din aceeași serie și dacă este stabilit, într-o manieră considerată satisfăcătoare de către Administrație, că aceste date de bază permit obținerea de informații sigure în ceea ce privește stabilitatea navei.“

## REGULA 15

**Guri de magazie închise cu capace mobile și etanșe la intemperii prin prelate și dispozitive cu bare**

**În ultima frază a paragrafului (5) se introduce cuvântul „liniară“ după cuvântul „interpolare“.**

## REGULA 22

**Guri de scurgere, prize de apă și orificii de evacuare**

**În prima frază a paragrafului (1) se introduc cuvintele „sub rezerva dispozițiilor paragrafului (2)“ între cuvintele „vor fi prevăzute“ și „cu mijloace“.**

**La textul existent se adaugă paragraful următor:**

„(2) Guri de scurgere prin bordaj, plecând de la suprastructurile închise, utilizate pentru transportul încărcăturii, vor fi permise doar în cazul în care marginea punții de bord liber nu este imersată când nava se înclină cu 5° într-un bord sau altul. În celelalte cazuri drenarea trebuie să se facă către interiorul navei, în conformitate cu cerințele Convenției internaționale pentru ocrotirea vieții omenești pe mare în vigoare.“

**Paragrafele existente (2)–(5) se renumerează, devenind (3)–(6).**

**În paragraful renumerotat (4) referirea la „paragraful (1)“ se înlocuiește cu „paragraful (2)“.**

**În prima frază a paragrafului renumerotat (6) se înlocuiesc cuvintele „Toate valvulele și armăturile de bordaj“ cu cuvintele „Toate armăturile de bordaj și valvulele“.**

## REGULA 23

**Hublouri**

**În paragraful (2) al regulii se înlocuiesc cuvintele „plutirii la plină încărcătură“ cu „liniei de încărcare de vară (sau liniei de încărcare de vară pentru lemn, dacă este atribuită)“.**

## REGULA 24

**Saborduri pentru evacuare**

**În prima propoziție a paragrafului (2) se înlocuiesc cuvintele „secțiunea calculată“ cu „secțiunea calculată conform paragrafului (1)“.**

**În a doua propoziție a paragrafului (2) se introduce cuvântul „liniară“ după cuvântul „interpolare“.**

## CAPITOLUL III

**Borduri libere**

## REGULA 27

**Tipuri de nave**

**Textul existent se înlocuiește cu următorul text:**

„(1) Pentru calcularea bordului liber navele se vor împărți în două tipuri: „A“ și „B“.

**Nave de tipul „A“**

(2) O navă de tipul „A“ este o navă:

a) care este proiectată pentru a transporta numai mărfuri lichide în vrac;

b) la care puntea expusă are un grad mare de etanșeitate și nu este prevăzută decât cu deschideri mici de acces la compartimentele de marfă, aceste deschideri fiind închise cu capace din oțel sau dintr-un material echivalent și prevăzute cu garnituri de etanșare la apă; și

c) care are o permeabilitate redusă a compartimentelor de marfă încărcate.

(3) O navă de tipul „A“ având o lungime de peste 150 metri, căreia i s-a atribuit un bord liber inferior celui prevăzută pentru o navă de tipul „B“, trebuie, când este încărcată în conformitate cu cerințele paragrafului (11), să

poată rezista la inundarea oricărui compartiment sau compartimente, considerând permeabilitatea acestora de 0,95, în urma unei avarii ipotetice definite în paragraful (12), și să rămână în stare de plutire în condiții de echilibru satisfăcătoare, astfel cum sunt definite în paragraful (13). La o astfel de navă încăperea de mașini trebuie tratată ca un compartiment inundabil, dar cu o permeabilitate de 0,85.

(4) Unei nave de tipul „A” i se va atribui un bord liber de bază care nu va fi inferior celui care figurează în tabelul A din regula 28.

#### Nave de tipul „B”

(5) Toate navele care nu satisfac prevederile paragrafelor (2) și (3), aplicabile navelor de tipul „A”, vor fi considerate nave de tipul „B”.

(6) Navelor de tipul „B”, ale căror guri de magazie situate în amplasamente de categoria 1 sunt prevăzute cu capace conform prevederilor regulii 15, cu excepția totuși a paragrafului (7) din sus-numita regulă, li se vor atribui borduri libere calculate pe baza valorilor indicate în tabelul B din regula 28, majorate cu valorile care figurează în tabelul următor:

Majorarea bordului liber în raport cu bordul liber de bază pentru navele de tipul „B” ale căror capace de la gurile de magazie nu sunt conforme dispozițiilor paragrafului (7) al regulii 15 sau ale regulii 16

Lungimea navei (metri)	Majorarea bordului liber	Lungimea navei (metri)	Majorarea bordului liber	Lungimea navei (metri)	Majorarea bordului
108 și mai puțin	50	139	175	170	290
109	52	140	181	171	292
110	55	141	186	172	294
111	57	142	191	173	297
112	59	143	196	174	299
113	62	144	201	175	301
114	64	145	206	176	304
115	68	146	210	177	306
116	70	147	215	178	308
117	73	148	219	179	311
118	76	149	224	180	313
119	80	150	228	181	315
120	84	151	232	182	318
121	87	152	236	183	320
122	91	153	240	184	322
123	95	154	244	185	325
124	99	155	247	186	327
125	103	156	251	187	329
126	108	157	254	188	332
127	112	158	258	189	334
128	116	159	261	190	336
129	121	160	264	191	339
130	126	161	267	192	341
131	131	162	270	193	343
132	136	163	273	194	346
133	142	164	275	195	348
134	147	165	278	196	350
135	153	166	280	197	353
136	159	167	283	198	355
137	164	168	285	199	357
138	170	169	287	200	358

Pentru lungimi intermediare ale navei bordurile libere se vor obține prin interpolare liniară.

Bordurile libere ale navelor cu o lungime mai mare de 200 metri vor fi fixate de Administrație.

(7) Navelor de tipul „B”, ale căror guri de magazie situate în amplasamente de categoria 1 sunt prevăzute cu capace conform prevederilor paragrafului (7) al regulii 15 sau ale regulii 16, în afara prevederilor contrare cuprinse în paragrafele (8)–(13) inclusiv din prezenta regulă, li se vor atribui borduri libere conform celor din tabelul B din regula 28.

(8) La navele de tipul „B” având o lungime mai mare de 100 metri se va putea atribui un bord liber inferior celui prevăzut la paragraful (7), cu condiția ca, în funcție de mărimea reducerii admise, administrația să considere că:

a) măsurile prevăzute pentru protejarea echipajului sunt satisfăcătoare;

b) dispozitivele de evacuare sunt adecvate;

c) capacele din amplasamentele de categoriile 1 și 2 corespund prevederilor regulii 16 și au o rezistență adecvată, o atenție specială fiind acordată măsurilor de etanșare și fixare; și

d) nava, atunci când este încărcată în conformitate cu prevederile paragrafului (11), va putea rezista la inundarea oricărui compartiment sau compartimente, considerând permeabilitatea acestora de 0,95, în urma unei avarii ipotetice definite la paragraful (12), și va rămâne în stare de plutire într-o condiție de echilibru satisfăcătoare, așa cum se specifică în paragraful (13). Dacă lungimea navei este mai mare de 150 metri, încăperea de mașini va fi tratată ca un compartiment inundabil, dar cu o permeabilitate de 0,85.

(9) Pentru calculul bordurilor libere la navele de tipul „B” care satisfac prevederile paragrafelor (8), (11), (12) și (13), valorile indicate în tabelul B din regula 28 nu vor fi reduse cu mai mult de 60% din diferența valorilor indicate în tabelele A și B pentru lungimile de navă corespunzătoare.

(10) a) Reducerea menționată în paragraful (9) poate fi mărită până la o valoare reprezentând diferența totală dintre valorile indicate în tabelele A și B din regula 28, cu condiția ca nava să satisfacă cerințele:

- (i) regulii 26, cu excepția paragrafului (4), ca și când ar fi o navă de tipul „A”;
- (ii) paragrafelor (8), (11) și (13) ale prezentei reguli; și
- (iii) paragrafului (12) al acestei reguli, cu condiția ca, pe toată lungimea navei, oricare perete transversal etanș să fie presupus avariat, astfel încât cele două compartimente adiacente lui în sens longitudinal se vor inunda simultan; totuși se va considera că o astfel de avarie nu se aplică la pereții care delimitează spațiul de mașini.

b) Dacă nava are o lungime mai mare de 150 metri, încăperea de mașini trebuie considerată ca un compartiment inundabil, dar cu permeabilitate de 0,85.

#### Starea inițială de încărcare

(11) Starea inițială de încărcare înaintea inundării se va determina după cum urmează:

a) Nava se presupune încărcată la linia de încărcare de vară și fără asietă.

b) Pentru calculul cotei centrului de greutate se aplică principiile următoare:

- (i) Se transportă o încărcătură omogenă.
- (ii) Toate compartimentele de marfă, cu excepția celor menționate la subalin. (iii), dar inclusiv cele destinate a fi parțial încărcate, trebuie considerate complet umplute, în afară de cazul în care sunt încărcate cu produse lichide, când fiecare compartiment se va considera ca umplut în proporție de 98%.
- (iii) Dacă nava este destinată a fi exploatată la linia de încărcare de vară cu unele compartimente goale, aceste compartimente vor fi considerate goale, cu condiția ca cota centrului de greutate astfel calculată să nu fie inferioară celei obținute ca urmare a aplicării prevederilor subalin. (ii) de mai sus.

- (iv) Vor fi considerate ca pline în proporție de 50% din capacitatea lor totală toate tancurile și spațiile amenajate pentru a conține lichide și provizii consumabile în cursul transportului. Se va presupune pentru fiecare tip de lichid cel puțin o pereche de tancuri laterale sau un singur tanc central prezentând o suprafață liberă maximă și se va alege tancul sau combinația de tancuri pentru care influența suprafețelor libere de lichid este maximă; în fiecare tanc centrul de greutate al încărcăturii se va considera ca fiind în centrul

volumului tancului. Restul tancurilor se vor presupune complet goale sau complet umplute, iar repartiția lichidelor consumabile în cursul transportului între aceste tancuri va fi efectuată în așa fel încât să se obțină cea mai mare cotă posibilă a centrului de greutate deasupra chilei.

- (v) Se va ține seama de efectul maxim al suprafeței libere de lichid pentru un unghi de bandă nu mai mare de 5° în fiecare compartiment ce conține lichide, conform prevederilor subalin. (ii), excepție făcând compartimentele conținând lichide consumabile în cursul transportului, conform dispozițiilor subalin. (iv).

Alternativ se poate utiliza efectul real al suprafețelor libere de lichid, cu condiția ca metodele de calcul folosite să fie acceptate de către Administrație.

- (vi) Greutățile se vor calcula pe baza următoarelor valori pentru greutatea specifică:

apă sărată	1,025
apă dulce	1,000
combustibil	0,950
motorină	0,900
ulei pentru ungere	0,900

#### Ipoteze referitoare la avarii

(12) În ceea ce privește natura avariei se adoptă următoarele ipoteze:

a) În toate cazurile avaria se extinde pe verticală de la linia de bază în sus, fără limită.

b) Extinderea transversală a avariei este egală cu valoarea cea mai mică dintre următoarele două valori: B/5 sau 11,5 metri, măsurată de la bordaj către interiorul navei, perpendicular pe planul diametral la nivelul liniei de încărcare de vară.

c) Dacă în urma unei avarii de o extindere inferioară celor indicate în alin. a) și b) rezultă condiții mult mai severe, atunci această avarie redusă va fi adoptată ca ipoteză.

d) Cu excepția dispozițiilor contrare prevăzute în paragraful (1) alin. a), inundarea se va limita la un singur compartiment situat între pereții transversali etanși adiacenți, cu condiția ca limita longitudinală a compartimentului spre axul navei să nu fie situată în interiorul limitelor de extindere transversală a avariei ipotetice. Pereții transversali etanși, care delimitează tancurile laterale, care nu se întind pe toată lățimea navei, se vor presupune a nu fi avariați, dacă ei se prelungesc peste limita de extindere transversală a avariei ipotetice definite la alin. b).

Dacă un perete transversal etanș prezintă baionete sau nișe având lungimea de cel mult 3 metri și care sunt situate în interiorul limitelor de avarie definite la alin. b), acest perete transversal etanș va putea fi considerat intact, iar inundarea compartimentelor adiacente va putea fi considerată ca separată. Dacă totuși un perete transversal etanș prezintă, în limitele avariei ipotetice, o baionetă sau o nișă având lungimea mai mare de 3 metri, inundarea compartimentelor adiacente acestui perete va fi considerată ca fiind simultană. Baioneta formată de peretele picului pupa cu plafonul tancului din picul pupa nu se va considera ca o baionetă, în sensul prezentei reguli.

e) Dacă un perete transversal etanș principal este situat în limitele de extindere transversală a avariei ipotetice și dacă acesta prezintă o nișă având lungimea mai mare de 3 metri în dreptul unui dublu fund sau al unui tanc lateral, dublul fund sau tancul lateral adiacent părții din peretele transversal principal care prezintă o nișă se va considera

inundat simultan. Dacă acest tanc lateral are deschideri de comunicare cu una sau mai multe magazine, cum ar fi gurile de încărcare a cerealelor, acest spațiu sau spații vor fi considerate inundate simultan. De asemenea, dacă la o navă destinată să transporte mărfuri lichide un tanc lateral are practicate deschideri de comunicare cu un compartiment sau cu compartimentele adiacente, acestea trebuie să fie considerate ca fiind goale și inundate simultan. Această prevedere se aplică chiar și dacă aceste deschideri sunt prevăzute cu dispozitive de închidere, în afară de cazul în care sunt prevăzute valvule cu sertar, instalate pe pereții ce separă tancurile și acționate de pe punte. Capacele gurilor de vizitare prevăzute cu buloane de fixare amplasate la distanțe apropiate sunt considerate a fi echivalente unui perete fără deschideri, în afară de cazul deschiderilor din tancurile laterale superioare care permit comunicarea cu magazinele.

f) Dacă se are în vedere inundarea a două compartimente oarecare adiacente în sens longitudinal, distanța dintre pereții transversali principali etanși trebuie să fie de cel puțin  $1/3 L^{2/3}$  sau 14,5 metri, dacă această din urmă valoare este inferioară, pentru a putea considera acești pereți eficienți. Dacă distanța dintre pereții transversali este mai mică, se va considera că unul sau mai mulți dintre acești pereți nu există pentru a obține distanța minimă între pereți.

#### Starea de echilibru

(13) Starea de echilibru după inundare se va considera satisfăcătoare, cu condiția ca:

a) linia de plutire finală după inundare, având în vedere afundarea, banda și asieta, să fie sub marginea inferioară a oricărei deschideri prin care poate avea loc inundarea progresivă. Printre aceste deschideri trebuie să se includă tubulaturile de aerisire, ventilațiile și deschiderile care sunt închise prin uși etanșe (chiar dacă satisfac cerințele regulii 12) sau capacele de guri de magazie [chiar dacă satisfac cerințele regulii 16 sau ale paragrafului (4) al regulii 19]. Se pot exclude deschiderile închise prin capacele gurilor de vizitare și ochiurile de punte (care satisfac cerințele regulii 18), capacele gurilor de magazie de tipul descris în paragraful (2) al regulii 27, ușile etanșe glisante cu comandă de la distanță și hublourile de tip fix (care satisfac cerințele regulii 23). Totuși, în cazul ușilor care separă o încăpere principală de mașini de un compartiment de guvernare, ușile etanșe pot fi de tipul cu balamale și acționare rapidă, ținute închise și nefolosite când nava este pe mare, dacă pragul inferior al acestor uși se află deasupra liniei de încărcare de vară;

b) în cazul în care sunt amplasate tubulaturi, conducte sau tuneluri în cadrul limitelor de avarie definite în paragraful (12) alin. b), să fie luate măsurile necesare pentru a se evita extinderea unei inundări progresive, prin intermediul acestora, a unor compartimente, altele decât cele presupuse inundabile în calculele ce se efectuează pentru fiecare caz de avarie;

c) unghiul de bandă datorat inundării asimetrice să nu depășească  $15^\circ$ . Un unghi de bandă de  $17^\circ$  poate fi acceptat, dacă nici o parte a punții nu este imersată;

d) înălțimea metacentrică după inundare să fie pozitivă;

e) atunci când orice parte a punții situate în afara limitelor compartimentului considerat inundat într-un anumit caz de avarie se află sub apă sau când există dubii asupra limitelor de stabilitate după inundare, stabilitatea reziduală să fie examinată. Aceasta poate fi considerată suficientă, dacă diagrama brațelor de redresare are un domeniu minim de  $20^\circ$  dincolo de poziția de echilibru cu un braț de

redresare maxim de cel puțin 0,1 metri în cadrul acestui domeniu. Aria suprafeței de sub diagrama brațelor de redresare nu trebuie să fie mai mică de 0,0175 m x rad. Administrația va trebui să țină seama de riscul pe care îl prezintă deschiderile protejate sau neprotejate ce pot intra temporar în apă în limitele domeniului stabilității reziduale;

f) Administrația să aibă certitudinea că stabilitatea este suficientă pe tot timpul fazelor intermediare de inundare.

#### Navele nepropulsate

(14) Bordul liber al unei șalande, al unei barje sau al oricărei alte nave nepropulsate trebuie să fie conform prevederilor prezentei reguli. La barjele care satisfac prescripțiile paragrafelor (2) și (3) se pot atribui borduri libere conform celor prevăzute pentru navele de tipul „A“.

a) Administrația va trebui să examineze în mod special stabilitatea barjelor ce transportă încărcături pe punțile deschise. Încărcăturile de pe punte nu vor putea fi transportate decât cu barje cărora li s-a atribuit un bord liber normal conform celui prevăzut pentru navele de tipul „B“.

b) Totodată prevederile regulilor 25, 26 paragrafele (2) și (3) și ale regulii 39 nu se aplică barjelor fără echipaj.

c) Acestor barje fără echipaj, care nu au decât mici deschideri de acces pe puntea de bord liber, închise cu capace etanșe din oțel sau din alt material echivalent și prevăzute cu garnituri etanșe, li se pot atribui borduri libere mai mici cu 25% decât cele calculate conform prezentelor reguli.“

#### REGULA 37

##### Reducere pe suprastructuri și trunci

În paragraful (2), în notele de subsol ale tabelelor pentru navele de tipul „A“ și „B“, după cuvântul „suprastructurilor“ se introduc cuvintele „și ale truncurilor“.

#### REGULA 38

##### Selatura

La paragraful (12), în definiția lui „y“, se înlocuiesc cuvintele „extremitatea liniei selaturii“ prin „perpendiculara prova sau pupa“.

#### REGULA 40

##### Borduri libere minime

În prima frază a paragrafului (4) se înlocuiesc cuvintele „paragrafului (1)“ prin „paragrafului (3)“.

#### CAPITOLUL IV

##### Cerințe speciale pentru navele cărora li s-au atribuit borduri libere pentru transportul de lemn pe punte

#### REGULA 44

##### Arimare

##### Textul existent se înlocuiește cu următorul text: „Generalități

(1) Deschiderile pe puntea expusă pe care este arimată încărcătura de pe punte trebuie să fie închise și fixate în siguranță.

Trombele de ventilație și cubulaturile de aerisire trebuie să fie protejate în mod eficient.

(2) Încărcăturile de lemn (cherestea) pe punte trebuie să se extindă cel puțin pe toată lungimea disponibilă, adică pe lungimea totală a puțului sau a puțurilor dintre suprastructuri.

Dacă nu există suprastructură la extremitatea pupa, cherestea se va extinde cel puțin până la extremitatea pupa a guri de magazie situate cel mai aproape de pupa.

Încărcătura de lemn (cherestea) pe punte trebuie să se extindă transversal, cât mai aproape posibil de bordul navei,

ținând seama de spațiul necesar pentru obstacole, cum ar fi balustrade, montanți de parapet, montanți, accesul pentru pilot etc., sub rezerva ca orice spațiu gol astfel creat la marginea navei să nu depășească 4% din lățimea navei. Cheresteaua va fi arimată cât mai solid posibil, cel puțin până la o înălțime egală cu înălțimea normală a unei suprastructuri, alta decât o semidunetă.

(3) La o navă care navighează iarna într-o zonă periodică de iarnă, înălțimea încărcăturii deasupra punții expuse nu trebuie să depășească o treime din cea mai mare lățime a navei.

(4) Încărcătura de lemn (cherestea) pe punte trebuie să fie arimată compact, legată cu cabluri și fixată. Ea nu trebuie să jeneze în nici un fel navigația și exploatarea navei.

### Montanți

(5) Dacă natura lemnului cere instalarea de montanți, aceștia trebuie să aibă o rezistență corespunzătoare, ținând seama de lățimea navei; rezistența montanților nu va depăși rezistența parapetelor, iar distanța dintre ei va fi în raport cu lungimea și cu tipul lemnului transportat, dar nu trebuie să depășească 3 metri. Trebuie prevăzute pentru consolidarea montanților corniere robuste sau saboți metalici ori alte mijloace la fel de eficiente.

### Legături

(6) Încărcătura de lemn (cherestea) pe punte trebuie să fie eficient fixată pe toată lungimea sa printr-un sistem de legare considerat de Administrație ca fiind acceptabil, ținând seama de tipul lemnului transportat\*).

### Stabilitate

(7) O rezervă suficientă de stabilitate trebuie să fie prevăzută pentru toate etapele voiajului, ținând seama de adăugările de greutate, cum sunt cele care rezultă din absorbția apei de către încărcătură sau din chiciură, după cum este cazul, precum și de pierderile de greutate ca urmare a consumului de combustibil și provizii\*).

\* Se face referire la Codul de reguli practice pentru securitatea navelor care transportă lemn (cherestea) pe punte, adoptat inițial de către Organizație prin Rezoluția A.287 (VIII) și modificat de Comitetul securității maritime în cadrul celei de-a 39-a sesiune a sa.

### Protecția echipajului, accesul la încărcăturile de mașini etc.

(8) Pe lângă cerințele paragrafului (5) al regulii 25, balustrade sau țin-te bine având un ecartament vertical care să nu depășească 350 mm vor fi instalate de fiecare parte a încărcăturii de pe punte până la o înălțime de cel puțin un metru deasupra încărcăturii.

Suplimentar, trebuie prevăzut un țin-te bine, preferabil din cablu de oțel, cât mai aproape posibil de planul diametral al navei, care să fie bine întins cu ajutorul unui dispozitiv de întindere. Montanții tuturor balustradelor și țin-te bine se vor dispune astfel încât să se evite o deformare exagerată. Dacă încărcătura nu este plană, deasupra încărcăturii trebuie amenajată o suprafață de trecere sigură cu lățimea de cel puțin 600 mm și care să fie fixată solid sub țin-te bine sau alături.

(9) În cazul în care prevederile enunțate în paragraful (8) nu pot fi aplicate, se vor folosi soluții alternative considerate satisfăcătoare de către administrație.

### Instalații de guvernare

(10) Instalațiile de guvernare trebuie să fie efectiv protejate împotriva oricăror avarii datorate încărcăturii și să fie, pe cât posibil, cât mai accesibile. Se vor lua măsuri eficiente pentru a se permite guvernarea în cazul defectării instalațiilor principale de guvernare.“

#### REGULA 45

#### Calculul bordului liber

**În paragraful (5), după cuvintele „pe punte“ se adaugă cuvintele „sau prin aplicarea cerințelor paragrafului (8) al regulii 40 pornind de la pescajul de vară pentru transportul de lemn pe punte, măsurat începând de la partea superioară a chilei până la linia de încărcare de vară pentru transportul de lemn pe punte“.**

ANEXA II

## ZONE, REGIUNI ȘI PERIOADE SEZONIÈRE

### REGULA 46

#### Zone și regiuni periodice de iarnă în emisfera nordică

**Ultima frază a paragrafului (1) alineatul b) se înlocuiește cu fraza:**

„Sunt excluse din această zonă: zona periodică de iarnă I a Atlanticului de Nord, regiunea periodică de iarnă a Atlanticului de Nord și Marea Baltică, delimitată de paralela lui Skaw în Skagerrak. Insulele Shetland se vor considera ca fiind la limita zonelor periodice de iarnă I și II din Atlanticul de Nord.

Perioade sezoniere:

Iarna: 1 noiembrie — 31 martie

Vara: 1 aprilie — 31 octombrie.“

### REGULA 47

#### Zona periodică de iarnă în emisfera sudică

**La sfârșitul regulii se înlocuiesc cuvintele „până la coasta de vest a continentului american“ cu următoarele cuvinte:**

„până la punctul de latitudine 33°S și longitudine 79°V; loxodroma până la punctul de latitudine 41°S și longitudine 75°V; loxodroma până la farul de la Punta Corona din insula Chiloe, la punctul de latitudine 41°47'S și longitudine 73°53'V; apoi de-a lungul coastelor de nord, est și sud ale insulei Chiloe până la punctul de latitudine 43°20'S și longitudine 74°20'V; meridianul 74°20'V până la paralela 45°45'N, cuprinzând zona de coastă a canalelor Chiloe de la meridianul 74°20'V spre est.“

REGULA 48  
**Zona tropicală**

La sfârșitul primului alineat al paragrafului (2), se înlocuiesc cuvintele „loxodroma până la coasta de vest a continentului american la punctul de latitudine 30°S“ prin cuvintele „loxodroma până la punctul de latitudine 32°47'S și longitudine 72°V; paralela 32°47'S până la coasta de vest a Americii de Sud“.

La al doilea alineat al paragrafului (2) cuvântul „Coquimbo“ se înlocuiește cu „Valparaiso“.

REGULA 49  
**Regiuni periodice tropicale**

La paragraful (4) alineatul b), cuvintele „la meridianul 120°E și acest meridian până la coasta Australiei“ se înlocuiesc cu cuvintele „la meridianul 114°E și acest meridian până la coasta Australiei“.

HARTA ZONELOR PERMANENTE ȘI PERIODICE

Atunci când indică regiunea situată de-a lungul coastei de est a Statelor Unite ale Americii, cuvintele „ZONA PERIODICĂ DE IARNĂ“ se înlocuiesc cu „REGIUNEA PERIODICĂ DE IARNĂ“.

Ori de câte ori apar pe hartă cuvintele „ZONA PERIODICĂ TROPICALĂ“, se înlocuiesc cu „REGIUNEA PERIODICĂ TROPICALĂ“.

În notă, cuvântul „occidentale“ se înlocuiește cu „orientale“.

Limita regiunii periodice tropicale de pe coasta Australiei este deplasată de la meridianul 120°E la meridianul 114°E.

Se elimină limita meridională a zonei de vară sudice, situată la est de punctul de latitudine 33°S și longitudine 79°V până la coasta de vest a continentului american. Se introduce o loxodromă de la punctul de latitudine 33°S și longitudine 79°V până la punctul de latitudine 41°S și longitudine 75°V. De acolo se introduce o loxodromă până la farul de la Punta Corona din insula Chiloe, la punctul de latitudine 41°47'S și longitudine 73°53'V. De acolo se marchează coasta nordică, estică și sudică a insulei Chiloe ca limită până la punctul de latitudine 43°20'AS și longitudine 74°20'AV. Se marchează meridianul 74°20'AV până la paralela 45°45'AS, iar apoi această paralelă până la coasta de vest a Americii de Sud.

Se elimină de la linia care marchează limita sudică a zonei tropicale loxodroma de la punctul de latitudine 26°S și longitudine 75°V până la coasta de vest a Americii de Sud la latitudinea 30°S. Se introduce o loxodromă de la punctul de latitudine 26°S și longitudine 75°V până la punctul de latitudine 32°47'AS și longitudine 72°V și apoi paralela 32°47'AS până la coasta de vest a Americii de Sud.

ANEXA III

**CERTIFICATE**

Modelele existente ale Certificatului internațional de bord liber (1966) și ale Certificatului internațional de scutire pentru bordul liber se înlocuiesc cu următoarele modele:

*„Model de Certificat internațional de bord liber*

**CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE BORD LIBER**

(sigiliul oficial)

(statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1966 asupra liniilor de încărcare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta sub autoritatea Guvernului .....

(numele statului)

(persoana sau organizația autorizată)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....  
 Numărul sau literele distinctive .....  
 Portul de înmatriculare .....  
 Lungimea (L), măsurată conform prevederilor art. 2(8) (în metri) .....  
 Numărul IMO<sup>2)</sup> .....

Bord liber atribuit ca<sup>3)</sup>:

Navă nouă

Navă existentă

Tipul navei<sup>3)</sup>

Tip „A“

Tip „B“

Tip „B“ cu bord liber redus

Tip „B“ cu bord liber mărit

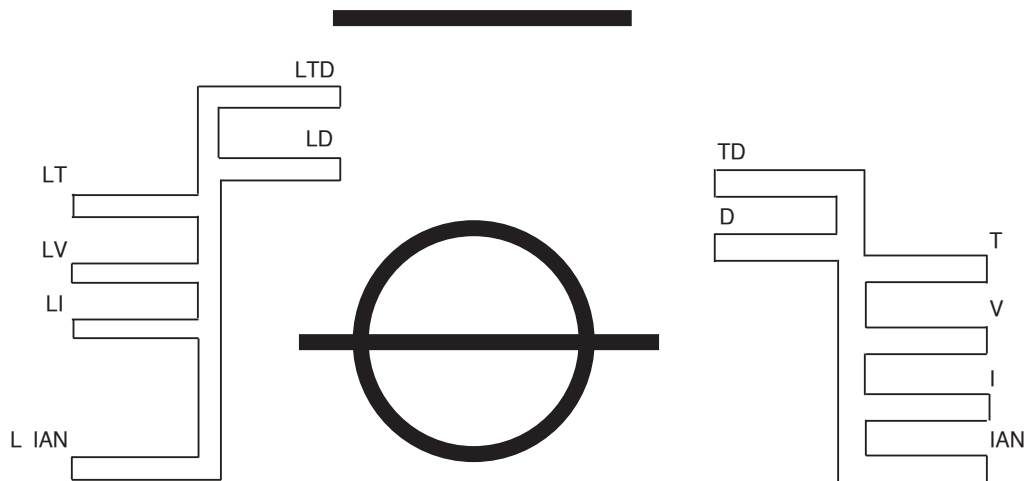
<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi prezentate orizontal, în casete.

<sup>2)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600(15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

Bord liber măsurat de la linia punții <sup>4)</sup>		Linia de încărcare <sup>4)</sup>
Tropical	..... mm (T)	..... mm deasupra (V)
Vară	..... mm (V)	Marginea superioară a liniei care trece prin centrul inelului
Iarnă	..... mm (I)	..... mm sub (V)
Iarnă în Atlanticul de Nord	..... mm (IAN)	..... mm sub (V)
Lemn tropical	..... mm (LT)	..... mm deasupra (LV)
Lemn vară	..... mm (LV)	..... mm deasupra (V)
Lemn iarnă	..... mm (LI)	..... mm sub (LV)
Lemn iarnă în Atlanticul de Nord	..... mm (LIAN)	..... mm sub (LV)

Reducerea în apă dulce pentru toate bordurile libere, altele decât bordurile libere pentru transportul de lemn ..... mm. Pentru bordurile libere pentru transportul de lemn ..... mm. Marginea superioară a mărcii liniei punții de la care sunt măsurate aceste borduri libere se găsește la ..... mm ..... punții, în bord.



Se certifică prin prezentul:

1. că nava a fost inspectată în conformitate cu cerințele art. 14 din convenție;
2. că în urma inspecției s-a constatat că bordurile libere sus-menționate au fost atribuite și liniile de încărcare indicate mai sus au fost marcate în conformitate cu convenția.

Prezentul certificat este valabil până la<sup>5)</sup> ..... sub rezerva inspecțiilor anuale prevăzute la art. 14(1) c) din convenție.

Eliberat la .....  
(locul eliberării certificatului)

.....  
(data eliberării)

.....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

**NOTĂ:**

1. Când o navă pleacă dintr-un port situat pe un fluviu sau în ape interioare, este permisă mărirea încărcăturii sale cu o cantitate corespunzătoare greutatei combustibilului și a tuturor celorlalte materiale consumabile necesare nevoilor sale pe traseul dintre punctul de plecare și mare.

2. Când o navă se deplasează în apă dulce cu densitatea egală cu 1, linia de încărcare respectivă poate fi imersată la o adâncime corespunzătoare corecției pentru apă dulce indicată mai sus. Când densitatea apei nu este egală cu 1, corecția este proporțională cu diferența dintre 1,025 și densitatea reală.

<sup>4)</sup> Nu este necesar să se menționeze în certificat bordurile libere și liniile de încărcare care nu sunt aplicabile. Liniile de încărcare de compartimentare pot fi indicate în certificat cu titlu facultativ.

<sup>5)</sup> Introduceți data expirării specificată de administrație în conformitate cu prevederile art. 19(1) din convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare, așa cum este definită la art. 2(9) din convenție, dacă nu a fost modificată în conformitate cu art. 19(8) din convenție.

**Atestarea inspecțiilor anuale**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției anuale cerute conform prevederilor art. 14(1) c) din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Inspecția anuală: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

**Inspecția anuală în conformitate cu prevederile art. 19(8) c)**

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției efectuate în conformitate cu prevederile art. 19(8) (c) din convenție s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică prevederile art. 19(3).*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat, în conformitate cu prevederile art. 19(3) din convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)



*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului când s-a efectuat inspecția de reînnoire și când se aplică prevederile art. 19(4)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat, în conformitate cu prevederile art. 19(4) din convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație, când se aplică prevederile art. 19(5) sau 19(6).*

Prezentul certificat, în conformitate cu prevederile art. 19(5)/19(6)<sup>3)</sup> din convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare, când se aplică prevederile art. 19(8)*

În conformitate cu prevederile art. 19(8) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

În conformitate cu prevederile art. 19(8) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)<sup>4)</sup>

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

*„Model de Certificat internațional de scutire pentru bordul liber*

#### CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE SCUTIRE PENTRU BORDUL LIBER

(sigiliul oficial)

(statul)

Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale din 1966 asupra liniilor de încărcare, modificată prin Protocolul din 1988 referitor la aceasta sub autoritatea Guvernului ..... de către .....  
(numele statului) (persoana sau organizația autorizată)

#### Caracteristicile navei<sup>1)</sup>

Numele navei .....  
Numărul sau literele distinctive .....  
Portul de înmatriculare .....

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi prezentate orizontal, în casete.

Lungimea (L), măsurată conform prevederilor art. 2(8) (în metri) .....

Numărul IMO<sup>2)</sup> .....

Se certifică prin prezentul că nava este scutită, în virtutea prevederilor art. 6(2)/6(4)<sup>3)</sup> din convenție, de aplicarea prevederilor convenției.

Prevederile convenției de care nava este scutită, în virtutea prevederilor art. 6(2), sunt:

.....

.....

.....

Voiajul pentru care se acordă scutirea în virtutea prevederilor art. 6(4) este următorul: de la ..... la .....

Condițiile, dacă există, în care este acordată scutirea în virtutea prevederilor art. 6(2) sau 6(4): .....

.....

.....

Prezentul certificat este valabil până la<sup>4)</sup> ..... sub rezerva inspecțiilor anuale prevăzute la art. 14(1) c) din convenție.

Eliberat la .....

(locul eliberării certificatului)

.....  
(data eliberării)

.....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

### Atestarea inspecțiilor anuale

Se certifică prin prezentul că în urma inspecției anuale cerute conform prevederilor art. 14(1) c) din convenție s-a constatat că nava îndeplinește condițiile în virtutea cărora scutirea a fost acordată.

Inspecția anuală: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală: Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

<sup>2)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600(15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>4)</sup> Introduceți data expirării specificată de Administrație în conformitate cu prevederile art. 19(10) din convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare, așa cum este definită la art. 2(9) din convenție, dacă nu a fost modificată în conformitate cu prevederile art. 19(8) din convenție.

**Inspekția anuală în conformitate cu prevederile art. 19(8) c)**

Se certifică prin prezentul că, în urma inspekției efectuate în conformitate cu prevederile art. 19(8) (c) din convenție, s-a constatat că nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției.

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică prevederile art. 19(3)*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat, în conformitate cu prevederile art. 19(3) din convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, când s-a efectuat inspekția de reînnoire și când se aplică prevederile art. 19(4).*

Nava îndeplinește cerințele pertinente ale convenției și prezentul certificat, în conformitate cu prevederile art. 19(4) din convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspekție sau pentru o perioadă de grație, când se aplică prevederile art. 19(5) sau 19(6)*

Prezentul certificat, în conformitate cu prevederile art. 19(5)/19(6)<sup>3)</sup> din convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare, când se aplică prevederile art. 19(8)*

În conformitate cu prevederile art. 19(8) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

În conformitate cu prevederile art. 19(8) din convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

<sup>3)</sup> Ștergeți, după caz.

**AMENDAMENTELE \*)**  
**la anexa la Protocolul din 1978 referitor la Convenția internațională din 1973**  
**pentru prevenirea poluării de către nave (MARPOL 73/78)**

**Amendamente la anexele I și II la MARPOL 73/78**  
**1 MARPOL 73/78, ANEXA I**

REGULA 1

**Definiții**

**Se adaugă următoarea nouă definiție:**

„(31) *Data de aniversare* înseamnă ziua și luna fiecărui an, care vor corespunde datei de expirare a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi.“

REGULA 4

**Vizite și inspecții**

**Titlul existent se înlocuiește cu:**

„Inspecții“

**Textul existent se înlocuiește cu:**

„(1) Orice petrolier cu un tonaj brut de 150 tone și mai mult, precum și orice altă navă cu un tonaj brut de 400 tone și mai mult trebuie să fie supuse inspecțiilor specifice mai jos:

a) o inspecție inițială, înainte ca nava să fie pusă în serviciu sau înainte ca certificatul cerut de regula 5 din această anexă să i se elibereze pentru prima dată, care trebuie să includă o inspecție completă a structurii, echipamentelor, instalațiilor, armăturilor, amenajărilor și materialului său în măsura în care prevederile acestei anexe se aplică navei. Această inspecție trebuie să confere siguranța că structura, echipamentele, instalațiile, armăturile, amenajările și materialul corespund întru totul cerințelor aplicabile ale acestei anexe;

b) o inspecție de reînnoire, la intervale specificate de Administrație, dar nedepășind 5 ani, exceptând cazurile când se aplică dispozițiile paragrafelor (2), (5), (6) și (7) ale regulii 8 din această anexă. Inspecția de reînnoire trebuie să confere siguranța că structura, echipamentele, instalațiile, armăturile și materialul corespund întru totul cerințelor aplicabile ale acestei anexe;

c) o inspecție intermediară, în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a doua dată de aniversare sau în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a treia dată de aniversare din certificat, care va ține locul uneia dintre inspecțiile anuale specificate în paragraful (1) alin. d) al acestei reguli. Inspecția intermediară trebuie să confere siguranța că echipamentele, pompele și instalațiile de tubulatură aferente, inclusiv instalațiile de supraveghere și control al descărcărilor de hidrocarburi, instalațiile de spălare cu țitei, echipamentul de separare hidrocarburi-apă și instalațiile de

filtrare a hidrocarburilor, corespund întru totul cerințelor aplicabile ale acestei anexe și sunt în bună stare de funcționare. Aceste inspecții intermediare trebuie menționate în certificatul eliberat conform regulii 5 sau 6 din această anexă;

d) o inspecție anuală, în decurs de 3 luni înainte sau după fiecare dată de aniversare din certificat, care să cuprindă o inspecție generală a structurii, echipamentului, instalațiilor, armăturilor, amenajărilor și a materialului menționate în paragraful (1) alin. a) al acestei reguli pentru a se asigura că acestea au fost întreținute în conformitate cu prevederile paragrafului (4) al acestei reguli și că sunt încă satisfăcătoare scopului căruia nava îi este destinată. Aceste inspecții anuale trebuie menționate în certificatul eliberat conform regulii 5 sau 6 din această anexă;

e) o inspecție suplimentară, generală sau parțială, după caz, trebuie să fie efectuată după o reparație ce rezultă în urma investigațiilor prescrise în paragraful (4) al acestei reguli sau ori de câte ori sunt executate reparații sau reînnoiri importante. Inspecția trebuie să confere siguranța că reparațiile și reînnoirile necesare au fost efectiv executate, că materialul și modul de execuție a acestor reparații sau reînnoiri sunt din toate punctele de vedere satisfăcătoare și că nava îndeplinește din toate punctele de vedere cerințele acestei anexe.

(2) Administrația va stabili măsuri corespunzătoare pentru navele care nu se supun prevederilor paragrafului (1) al acestei reguli în scopul asigurării respectării prevederilor aplicabile ale acestei anexe.

(3) a) Inspecțiile navelor, în ceea ce privește aplicarea prevederilor acestei anexe, trebuie efectuate de inspectorii ai Administrației. Totuși Administrația poate încredința inspecțiile fie inspectorilor numiți în acest scop, fie organizațiilor recunoscute de aceasta.

b) O administrație care numește inspectorii sau recunoaște organizații pentru a efectua inspecțiile prevăzute la alin. a) al acestui paragraf, trebuie să împuternicească orice inspector numit sau organizația recunoscută pentru ca cel puțin:

- (i) să solicite reparații la o navă; și
- (ii) să efectueze inspecții, dacă sunt cerute de autoritățile competente ale statului portuar.

Administrația trebuie să notifice Organizației responsabilitățile specifice și condițiile autorității acordate inspectorilor numiți sau organizațiilor recunoscute, pentru a fi difuzate părților la prezentul protocol spre informarea inspectorilor lor.

\*) Traducere.

c) Dacă un inspector numit sau o organizație recunoscută stabilește că starea navei sau a echipamentului său nu corespunde substanțial caracteristicilor din certificat sau se prezintă astfel încât nava nu este aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta un pericol excesiv pentru mediul marin, acel inspector sau organizație trebuie să se asigure imediat că se iau măsuri de remediere și trebuie să informeze Administrația în timp util. Dacă nu se iau asemenea măsuri de remediere, certificatul trebuie retras, iar Administrația trebuie informată imediat; dacă nava se află în portul altei părți, autoritățile competente ale statului portuar trebuie, de asemenea, informate imediat. Dacă un inspector al Administrației, un inspector numit sau o organizație recunoscută a informat autoritățile competente ale statului portuar, guvernul statului portuar interesat trebuie să acorde acelui inspector sau acelei organizații tot sprijinul necesar pentru a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu această regulă. Dacă este cazul, guvernul statului portuar interesat va lua astfel de măsuri care să asigure că nava nu va ieși în mare sau nu va părăsi portul pentru a se îndrepta către cel mai apropiat șantier de reparații disponibil cât timp prezintă un pericol excesiv pentru mediul marin.

d) În fiecare caz administrația interesată trebuie să garanteze pe deplin efectuarea completă și eficientă a inspecției și trebuie să se angajeze să ia măsurile necesare pentru a satisface această obligație.

(4) a) Starea navei și a echipamentelor ei trebuie menținută pentru a corespunde prevederilor prezentei convenții, ca să se asigure că nava va fi aptă din toate punctele de vedere să iasă în mare fără a prezenta un pericol excesiv pentru mediul marin.

b) După efectuarea oricărei inspecții a navei conform prevederilor paragrafului (1) al acestei reguli, nu trebuie să se facă nici o modificare a structurii, echipamentelor, instalațiilor, armăturilor, amenajărilor sau materialului, care au făcut obiectul inspecției, fără aprobarea administrației, cu excepția simplei înlocuirii a acestor echipamente sau armături.

c) Ori de câte ori nava suferă un accident sau se descoperă un defect care afectează considerabil integritatea navei sau eficiența ori integralitatea echipamentelor sale care fac obiectul acestei anexe, comandantul sau armatorul navei trebuie să informeze în scris cât mai curând Administrația, organizația recunoscută sau inspectorul numit, răspunzător de eliberarea certificatului pertinent, care trebuie să inițieze cercetări pentru a stabili dacă este necesară o inspecție conform prevederilor paragrafului (1) al acestei reguli. Dacă nava se află în portul unei alte părți, comandantul sau armatorul trebuie să facă raport imediat și autorităților competente ale statului portuar, iar inspectorul numit sau organizația recunoscută se va convinge că acest raport a fost întocmit.

## REGULA 5

**Eliberarea certificatului****Titlul existent se înlocuiește cu:**

„Eliberarea sau vizarea certificatului“

**Textul existent se înlocuiește cu:**

„(1) Un Certificat internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi se va elibera, după o inspecție inițială sau de reînnoire efectuată în conformitate cu prevederile regulii 4 din această anexă, oricărui petrolier cu un tonaj brut de 150 tone și mai mult, precum și oricărei alte nave cu un tonaj brut de 400 tone și mai mult, care efectuează voiaje către porturi sau terminale în mare, aflate sub jurisdicția altor părți la convenție.

(2) Acest certificat va fi eliberat sau va fi vizat fie de Administrație, fie de orice persoană sau organizație autorizată în mod legal de aceasta. În orice caz, Administrația își asumă întreaga responsabilitate a certificatului.

(3) Indiferent de oricare alte prevederi ale amendamentelor la această anexă, adoptate de Comitetul pentru protecția mediului marin (MEPC) prin Rezoluția MEPC.39(29), orice Certificat internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi, care este în curs de valabilitate când aceste amendamente intră în vigoare, va rămâne valabil până la data expirării sale conform prevederilor acestei anexe, anterioare intrării în vigoare a amendamentelor.“

## REGULA 6

**Eliberarea unui certificat de către alt guvern****Titlul existent se înlocuiește cu:**

„Eliberarea sau vizarea unui certificat de către alt guvern“

**Textul existent se înlocuiește cu:**

„(1) Guvernul unei părți la convenție poate dispune, la cererea Administrației, inspecția unei nave și, dacă se convinge că sunt respectate prevederile acestei anexe, va elibera navei un Certificat internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi sau va autoriza eliberarea lui și, când este cazul, va viza sau va autoriza vizarea certificatului de care dispune nava, în conformitate cu prevederile acestei anexe.

(2) O copie de pe certificat și o copie de pe raportul de inspecție trebuie transmise cât mai curând posibil Administrației care a făcut cererea.

(3) Un certificat astfel eliberat va conține o declarație din care să reiasă că acesta a fost eliberat la cererea Administrației și că are aceeași valoare, fiind recunoscut în aceleași condiții ca un certificat eliberat conform regulii 5 din această anexă.

(4) Nu se va elibera un Certificat internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi unei nave sub pavilionul unui stat care nu este parte la convenție.“

## REGULA 7

**Forma certificatului****Textul existent se înlocuiește cu:**

„Certificatul internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi trebuie redactat în forma corespunzătoare modelului prezentat în apendicele II la această anexă. Dacă limba folosită nu este nici engleza, nici franceza, textul trebuie să includă o traducere într-una din aceste limbi.“

## REGULA 8

**Durata certificatului****Titlul existent se înlocuiește cu:**

„Durata și valabilitatea certificatului“

**Textul existent se înlocuiește cu:**

„(1) Certificatul internațional de prevenire a poluării cu hidrocarburi trebuie eliberat pentru o perioadă specificată de Administrație, care nu va depăși 5 ani.

(2) a) Fără a ține seama de cerințele paragrafului (1) al acestei reguli, când inspecția de reînnoire se efectuează în decurs de 3 luni înainte de data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.

b) Când inspecția de reînnoire este încheiată după data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.

c) Când inspecția de reînnoire este încheiată cu mai mult de 3 luni înainte de data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.

(3) Dacă un certificat este eliberat pentru o perioadă mai mică de 5 ani, Administrația poate extinde valabilitatea certificatului după data expirării până la perioada maximă specificată în paragraful (1) al acestei reguli, cu condiția ca inspecțiile menționate la paragraful (1) alin. c) și d) ale regulii 4 din această anexă, aplicabile când este eliberat un certificat pentru o perioadă de 5 ani, să fie efectuate corespunzător.

(4) Dacă s-a efectuat o inspecție de reînnoire și nu se poate elibera sau pune la dispoziție bordului navei un nou certificat înainte de data expirării certificatului existent, persoana sau organizația autorizată de Administrație poate viza certificatul existent și acest certificat trebuie acceptat ca valabil pentru o perioadă suplimentară ce nu va depăși 5 luni de la data expirării.

(5) Dacă la data expirării unui certificat nava nu se află într-un port în care urmează să fie inspectată, Administrația poate extinde perioada de valabilitate a certificatului, dar o asemenea extindere va fi acordată numai pentru a-i permite navei să își termine voiajul spre portul în care va fi inspectată și aceasta numai în cazurile în care această măsură apare oportună și rezonabilă. Nici un certificat nu se va extinde pentru o perioadă mai mare de 3 luni, iar o navă căreia i s-a acordat o prelungire nu trebuie, la sosi-

rea sa în portul unde urmează să fie inspectată, să se creadă îndreptățită, în virtutea unei astfel de extinderi, să părăsească portul fără să aibă un certificat nou. Când inspecția de reînnoire este încheiată, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.

(6) Un certificat eliberat unei nave angajate în voiaje scurte, ce nu a fost prelungit conform prevederilor precedente ale acestei reguli, poate fi prelungit de Administrație pentru o perioadă de grație de maximum o lună de la data expirării menționată pe acesta. Când este încheiată inspecția de reînnoire, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.

(7) În situații speciale, după cum hotărăște Administrația, un certificat nou nu este nevoie să fie datat de la data expirării certificatului existent, așa cum se cere în paragrafele (2) alin. b), (5) sau (6) ale acestei reguli. În aceste situații speciale, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.

(8) Dacă o inspecție anuală sau intermediară se efectuează înainte de perioada specificată în regula 4 din această anexă, atunci:

a) data de aniversare indicată pe certificat va fi modificată prin vizare cu o dată ce nu va depăși 3 luni de la data la care s-a efectuat inspecția;

b) inspecția anuală sau intermediară ulterioară, cerută de regula 4 din această anexă, va fi efectuată la intervalele prescrise de acea regulă, folosind noua dată de aniversare;

c) data de expirare poate rămâne neschimbată, cu condiția ca una sau mai multe inspecții anuale sau intermediare, după caz, să fie efectuate în așa fel încât intervalele maxime dintre inspecții, prescrise de regula 4 din această anexă, să nu fie depășite.

(9) Un certificat eliberat în conformitate cu regula 5 sau 6 din această anexă își va pierde valabilitatea în oricare dintre următoarele cazuri:

a) dacă inspecțiile pertinente nu sunt încheiate în perioadele specificate în regula 4 paragraful (1) din această anexă;

b) dacă certificatul nu este vizat în conformitate cu paragraful (1) alin. c) sau d) al regulii 4 din această anexă;

c) la transferul navei sub pavilionul altui stat. Un nou certificat se va elibera numai când guvernul ce eliberează noul certificat este pe deplin convins că nava îndeplinește cerințele menționate la paragraful (4) alin. a) și b) al regulii 4 din această anexă. În cazul unui transfer de pavilion între părți, dacă cererea se face în decurs de 3 luni de la data când a avut loc transferul, guvernul părții al cărei pavilion a fost anterior autorizată nava să îl arboreze va transmite, cât mai curând posibil, Administrației copii de pe certificatul aflat la bordul navei înainte de transfer și, dacă există, copii de pe rapoartele de inspecție pertinente.“

**Model de certificat**

Modelul de certificat existent se înlocuiește cu următorul model:

**„CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE PREVENIRE A POLUĂRII CU HIDROCARBURI**

(Notă: Acest certificat trebuie suplimentat cu o Fișă de construcție și echipament.)

Eliberat în conformitate cu prevederile Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată de Protocolul din 1978 referitor la aceasta și amendată prin Rezoluția MEPC.39(29), (numită în continuare *convenția*), sub autoritatea Guvernului .....

(denumirea oficială completă a țării)

(titlul oficial complet al persoanei competente sau al organizației autorizate conform prevederilor convenției)

**Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....  
 Numărul sau literele distinctive .....  
 Portul de înmatriculare .....  
 Tonajul brut.....  
 Deadweight navă (tone metrice)<sup>2)</sup> .....  
 Număr IMO<sup>3)</sup> .....

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal în casete.

<sup>2)</sup> Pentru petroliere.

<sup>3)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600(15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

**Tipul navei<sup>1)</sup>**

Petrolier

Navă, alta decât petrolier cu tancuri de marfă, căreia i se aplică prevederile regulii 2(2) din anexa I la convenție.

Navă, alta decât oricare din cele de mai sus.

Se certifică prin prezentul:

1. că nava a fost inspectată în conformitate cu regula 4 din anexa I la convenție;

2. că în urma inspecției s-a constatat că structura, echipamentul, instalațiile, armăturile, amenajările și materialul navei și starea acestora sunt satisfăcătoare din toate punctele de vedere și că nava satisface cerințele aplicabile cuprinse în anexa I la convenție.

Prezentul certificat este valabil până la<sup>2)</sup> ....., sub rezerva inspecțiilor prevăzute la regula 4 din anexa I la convenție.

Eliberat la .....

(locul eliberării certificatului)

.....  
 (data eliberării)

.....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

**Atestarea inspecțiilor anuale și intermediare**

Se certifică prin prezentul că, în urma inspecției cerute conform prevederilor regulii 4 din anexa I la convenție, s-a constatat că nava îndeplinește prevederile pertinente ale convenției.

Inspecția anuală:

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.

<sup>2)</sup> Introduceți data expirării, așa cum s-a specificat de Administrație, în conformitate cu regula 8(1) din anexa I la convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare, așa cum este definită în regula 1(31) din anexa I la convenție, dacă nu s-a amendat în conformitate cu regula 8(8) din anexa I la convenție.

Inspekția anuală/intermediară<sup>1)</sup>: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspekția anuală intermediară<sup>1)</sup>: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspekția anuală: Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

### **Inspekția anuală/intermediară efectuată în conformitate cu regula 8(8) c)**

Se certifică prin prezentul că, în urma inspekției anuale/intermediare<sup>1)</sup>, efectuată în conformitate cu regula 8 (8) c) din anexa I la convenție, s-a constatat că nava satisface prevederile pertinente ale convenției.

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică regula 8 (3)*

Nava satisface prevederile pertinente ale convenției și prezentul certificat, în conformitate cu regula 8 (3) din anexa I la convenție, se acceptă ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Extinderea valabilității certificatului când s-a efectuat inspekția de reînnoire și când se aplică regula 8 (4)*

Nava satisface prevederile pertinente ale convenției și prezentul certificat, în conformitate cu regula 8 (4) din anexa I la convenție, se acceptă ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
 (semnătura persoanei oficiale autorizate)  
 Locul .....  
 Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspekție sau pentru o perioadă de grație când se aplică regula 8 (5) sau 8 (6)*

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.



Prezentul certificat, în conformitate cu regula 8 (5) sau regula 8 (6)<sup>1)</sup> din anexa I la convenție, se acceptă ca fiind valabil până la .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare, când se aplică regula 8 (8)*

În conformitate cu regula 8 (8) din anexa I la convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

În conformitate cu regula 8 (8) din anexa I la convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....  
(semnătura persoanei oficiale autorizate)  
Locul .....  
Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.

*2 MARPOL 73/78. ANEXA II*

## REGULA 1

### Definiții

#### Se adaugă următoarea nouă definiție:

„(14) *Data de aniversare* înseamnă ziua și luna fiecărui an, care vor corespunde datei de expirare a Certificatului internațional de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac.“

## REGULA 10

### Inspecții

#### Textul existent se înlocuiește cu:

„(1) Navele ce transportă substanțe lichide nocive în vrac vor fi supuse inspecțiilor specificate mai jos:

a) o inspecție inițială, înainte ca nava să fie pusă în serviciu sau înainte ca certificatul cerut de prevederile regulii 11 din această anexă să i se elibereze pentru prima dată, care trebuie să includă o inspecție completă a structurii, echipamentelor, instalațiilor, armăturilor, amenajărilor și a materialului său în măsura în care prevederile acestei anexe se aplică navei. Această inspecție trebuie să confere siguranța că structura, echipamentele, instalațiile, armăturile, amenajările și materialul corespund într-un total cerințelor aplicabile ale acestei anexe;

b) o inspecție de reînnoire, la intervale specificate de Administrație, dar nedepășind 5 ani, exceptând cazurile când se aplică dispozițiile paragrafelor (2), (5), (6) sau (7) ale regulii 12 din această anexă. Inspecția de reînnoire trebuie să confere siguranța că structura, echipamentele, instalațiile, armăturile, amenajările și materialul corespund într-un total cerințelor aplicabile ale acestei anexe;

c) o inspecție intermediară în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a doua dată de aniversare sau în decurs de 3 luni înainte sau după cea de-a treia dată de aniversare din certificat, care va ține locul uneia dintre inspecțiile anuale specificate în paragraful (1) alin. d) al acestei reguli. Inspecția intermediară trebuie să confere siguranța că echipamentele, pompele și instalațiile de tubulatură aferente corespund într-un total cerințelor aplicabile ale acestei anexe și că sunt în bună stare de funcționare. Aceste inspecții intermediare trebuie menționate în certificatul eliberat conform regulii 11 din această anexă;

d) o inspecție anuală, în decurs de 3 luni înainte sau după fiecare dată de aniversare din certificat, care să cuprindă o inspecție generală a structurii, echipamentului, instalațiilor, armăturilor, amenajărilor și a materialului, menționate în paragraful (1) alin. a) al acestei reguli, pentru a

se asigura că acestea au fost întreținute în conformitate cu paragraful (3) al acestei reguli și că sunt încă satisfăcătoare scopului căruia nava îi este destinată. Aceste inspecții anuale trebuie menționate în certificatul eliberat conform regulii 11 din această anexă;

e) o inspecție suplimentară, generală sau parțială, după caz, trebuie să fie efectuată după o reparație ce rezultă în urma investigațiilor prescrise în paragraful (3) al acestei reguli sau ori de câte ori sunt executate reparații sau reînnoiri importante. Inspecția trebuie să confere siguranța că reparațiile și reînnoirile necesare au fost efectiv executate, că materialul și modul de execuție a acestor reparații sau reînnoiri sunt din toate punctele de vedere satisfăcătoare și că nava îndeplinește din toate punctele de vedere cerințele acestei anexe.

(2) a) Inspecțiile navelor, în ceea ce privește aplicarea prevederilor acestei anexe, trebuie efectuate de inspectorii ai administrației. Totuși Administrația poate încredința inspecțiile fie inspectorilor numiți în acest scop, fie organizațiilor recunoscute de aceasta.

b) O Administrație care numește inspectorii sau recunoaște organizații pentru a efectua inspecțiile prevăzute la alin. a) al acestui paragraf trebuie să împuternicească orice inspector numit sau organizația recunoscută pentru ca cel puțin:

- (i) să solicite reparații la o navă; și
- (ii) să efectueze inspecții, dacă sunt cerute de autoritățile competente ale statului portuar.

Administrația trebuie să notifice Organizației responsabilitățile specifice și condițiile autorității acordate inspectorilor numiți sau organizațiilor recunoscute, pentru a fi difuzate părților la prezenta convenție spre informarea inspectorilor lor.

c) Dacă un inspector numit sau o organizație recunoscută stabilește că starea navei sau a echipamentului său nu corespunde substanțial caracteristicilor din certificat sau se prezintă astfel încât nava nu este aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta un pericol excesiv pentru mediul marin, acel inspector sau organizație trebuie să se asigure imediat că se iau măsuri de remediere și trebuie să informeze Administrația în timp util. Dacă nu se iau asemenea măsuri de remediere, certificatul trebuie retras, iar Administrația trebuie informată imediat; dacă nava se află în portul altei părți, autoritățile competente ale statului portuar trebuie, de asemenea, informate imediat. Dacă un inspector al Administrației, un inspector numit sau o organizație recunoscută a informat autoritățile competente ale statului portuar, guvernul statului portuar interesat trebuie să acorde acelui inspector sau acelei organizații tot sprijinul necesar pentru a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu această regulă. Dacă este cazul, guvernul statului portuar interesat va lua astfel de măsuri care să asigure că nava nu va ieși în mare sau nu va părăsi portul pentru a se

îndrepta către cel mai apropiat șantier de reparații disponibil cât timp prezintă un pericol excesiv pentru mediul marin.

d) În fiecare caz, Administrația interesată trebuie să garanteze pe deplin efectuarea completă și eficientă a inspecției și trebuie să se angajeze să ia măsurile necesare pentru a satisface această obligație.

(3) a) Starea navei și a echipamentelor ei trebuie menținută pentru a corespunde prevederilor prezentei convenții, ca să se asigure că nava va fi aptă din toate punctele de vedere să iasă în mare fără a prezenta un pericol excesiv pentru mediul marin.

b) După efectuarea oricărei inspecții a navei, conform paragrafului (1) al acestei reguli, nu trebuie să se facă nici o modificare a structurii, echipamentelor, instalațiilor, armăturilor, amenajărilor sau materialului care au făcut obiectul inspecției, fără aprobarea administrației, cu excepția simplei înlocuiri a acestor echipamente sau armături.

c) Ori de câte ori nava suferă un accident sau se descoperă un defect care afectează considerabil integritatea navei sau eficiența ori integralitatea echipamentelor sale care fac obiectul acestei anexe, comandantul sau armatorul navei trebuie să informeze, în scris, cât mai curând Administrația, organizația recunoscută sau inspectorul numit, răspunzător de eliberarea certificatului pertinent, care trebuie să inițieze cercetări pentru a stabili dacă este necesară o inspecție conform paragrafului (1) din această regulă. Dacă nava se află în portul unei alte părți, comandantul sau armatorul trebuie să facă raport imediat și autorităților competente ale statului portuar, iar inspectorul numit sau organizația recunoscută se va convinge că acest raport a fost întocmit.“

#### REGULA 11

##### **Eliberarea certificatului**

###### **Titlul existent se înlocuiește cu:**

„Eliberarea sau vizarea certificatului“

###### **Textul existent se înlocuiește cu:**

„(1) Un Certificat internațional de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac se va elibera, după o inspecție inițială sau de reînnoire în conformitate cu prevederile regulii 10 din această anexă, oricărei nave care transportă substanțe lichide nocive în vrac și care efectuează voiaje către porturi sau terminale în mare, aflate sub jurisdicția altor părți la convenție.

(2) Acest certificat va fi eliberat sau va fi avizat fie de administrație, fie de orice persoană sau organizație autorizată în mod legal de aceasta. În orice caz, Administrația își asumă întreaga responsabilitate a certificatului.

(3) a) Guvernul unei părți la convenție poate dispune, la cererea Administrației, inspecția unei nave și, dacă se convinge că sunt respectate prevederile acestei anexe, va elibera navei un Certificat de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac sau va

autoriza eliberarea lui și, când este cazul, va viza sau va autoriza vizarea certificatului de care dispune nava, în conformitate cu prevederile acestei anexe.

b) O copie de pe certificat și o copie de pe raportul de inspecție trebuie transmise cât mai curând posibil Administrației care a făcut cererea.

c) Un certificat astfel eliberat va conține o declarație din care să reiasă că acesta a fost eliberat la cererea Administrației și că are aceeași valoare, fiind recunoscut în aceleași condiții ca un certificat eliberat conform prevederilor paragrafului (1) al acestei reguli.

d) Nu se va elibera un Certificat internațional de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac unei nave sub pavilionul unui stat care este parte la convenție.

(4) Certificatul internațional de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac trebuie redactat în forma corespunzătoare modelului prezentat în apendicele V la această anexă. Dacă limba folosită nu este nici engleza, nici franceza, textul trebuie să includă o traducere într-una dintre aceste limbi.

(5) Indiferent de orice alte prevederi ale amendamentelor la această anexă, adoptate de Comitetul pentru protecția mediului marin (MEPC) prin Rezoluția MEPC.39(29), orice Certificat internațional de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac, care este în curs de valabilitate când aceste amendamente intră în vigoare, va rămâne valabil până la data expirării sale, conform prevederilor acestei anexe anterioare intrării în vigoare a amendamentelor.“

## REGULA 12

### Durata certificatului

#### Titlul existent se înlocuiește cu:

„Durata și valabilitatea certificatului“

#### Textul existent se înlocuiește cu:

„(1) Certificatul internațional de prevenire a poluării pentru transportul substanțelor lichide nocive în vrac trebuie eliberat pentru o perioadă specificată de administrație, care nu va depăși 5 ani.

(2) a) Fără a ține seama de cerințele paragrafului (1) al acestei reguli, când inspecția de reînnoire se efectuează în decurs de 3 luni înainte de data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.

b) Când inspecția de reînnoire este încheiată după data expirării certificatului existent, noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent.

c) Când inspecția de reînnoire este încheiată cu mai mult de 3 luni înainte de data expirării certificatului existent,

noul certificat va fi valabil de la data încheierii inspecției de reînnoire până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.

(3) Dacă un certificat este eliberat pentru o perioadă mai mică de 5 ani, Administrația poate extinde valabilitatea certificatului după data expirării până la perioada maximă specificată în paragraful (1) al acestei reguli, cu condiția ca inspecțiile menționate la paragraful (1) alin. c) și d) ale regulii 10 din această anexă, aplicabile când este eliberat un certificat pentru o perioadă de 5 ani, să fie efectuate corespunzător.

(4) Dacă s-a efectuat o inspecție de reînnoire și nu se poate elibera sau pune la dispoziție bordului navei un nou certificat înainte de data expirării certificatului existent, persoana sau organizația autorizată de Administrație poate viza certificatul existent și acest certificat trebuie acceptat ca valabil pentru o perioadă suplimentară ce nu va depăși 5 luni de la data expirării.

(5) Dacă la data expirării unui certificat nava nu se află într-un port în care urmează să fie inspectată, Administrația poate extinde perioada de valabilitate a certificatului, dar o asemenea extindere va fi acordată numai pentru a-i permite navei să își termine voiajul spre portul în care va fi inspectată și aceasta numai în cazurile în care această măsură apare oportună și rezonabilă. Nici unui certificat nu i se va extinde durata de valabilitate pentru o perioadă mai mare de 3 luni, iar o navă căreia i s-a acordat o prelungire nu trebuie, la sosirea sa în portul unde urmează să fie inspectată, să se creadă îndreptățită, în virtutea unei astfel de extinderi, să părăsească portul fără să aibă un certificat nou. Când inspecția de reînnoire este încheiată, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.

(6) Certificatul eliberat unei nave angajate în voiaje scurte, ce nu a fost prelungit conform prevederilor precedente ale acestei reguli, poate fi prelungit de Administrație pentru o perioadă de grație de maximum o lună de la data expirării menționată în acesta. Când este încheiată inspecția de reînnoire, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data expirării certificatului existent înainte de acordarea prelungirii.

(7) În situații speciale, după cum hotărăște Administrația, un certificat nou nu este nevoie să fie datat de la data expirării certificatului existent, așa cum se cere în paragrafele (2) alin. b), (5) sau (6) ale acestei reguli. În aceste situații speciale, noul certificat va fi valabil până la o dată ce nu va depăși 5 ani de la data încheierii inspecției de reînnoire.

(8) Dacă o inspecție anuală sau intermediară se efectuează înainte de perioada specificată în regula 10 din această anexă, atunci:

a) data de aniversare indicată pe certificat va fi modificată prin vizare cu o dată ce nu va depăși 3 luni de la data la care s-a efectuat inspecția;

b) inspecția anuală sau intermediară ulterioară, cerută de regula 10 din această anexă, va fi efectuată la intervalele prescrise de acea regulă, folosindu-se noua dată de aniversare;

c) data de expirare poate rămâne neschimbată, cu condiția ca una sau mai multe inspecții anuale sau intermediare, după caz, să fie efectuate în așa fel, încât intervalele maxime dintre inspecții, prescrise de regula 10 din această anexă, să nu fie depășite.

(9) Un certificat eliberat în conformitate cu regula 11 din această anexă își va pierde valabilitatea în oricare dintre următoarele cazuri:

a) dacă inspecțiile pertinente nu sunt încheiate în perioadele specificate în regula 10 paragraful (1) din această anexă;

b) dacă certificatul nu este vizat în conformitate cu prevederile paragrafului (1) alin. c) și d) ale regulii 10 din această anexă;

c) la transferul navei sub pavilionul altui stat. Un nou certificat se va elibera numai când guvernul ce eliberează noul certificat este pe deplin convins că nava îndeplinește cerințele cuprinse la paragraful (4) alin. a) și b) ale regulii 10 din această anexă. În cazul unui transfer de pavilion între părți, dacă cererea se face în decurs de 3 luni de la data când a avut loc transferul, guvernul părții al cărei pavilion a fost anterior autorizată nava să-l arboreze va transmite, cât mai curând posibil, Administrației copii de pe certificatul aflat la bordul navei înainte de transfer și, dacă există, copii de pe rapoartele de inspecție pertinente.“

#### APENDICE V

#### **Model de certificat**

*Modelul de certificat existent se înlocuiește cu următorul model:*

#### **„CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE PREVENIRE A POLUĂRII PENTRU TRANSPORTUL SUBSTANȚELOR LICHIDE NOCIVE ÎN VRAC**

Eliberat în conformitate cu prevederile Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată prin Protocolul din 1978 referitor la aceasta și amendată prin Rezoluția MEPC.39(29), (numită în continuare *convenție*) sub autoritatea Guvernului .....

(denumirea oficială completă a țării)

(titlul oficial complet al persoanei competente sau al organizației autorizate conform prevederilor convenției)

#### **Caracteristicile navei<sup>1)</sup>**

Numele navei .....

Numărul sau literele distinctive .....

Portul de înmatriculare .....

Tonajul brut.....

Număr IMO<sup>2)</sup> .....

Se certifică prin prezentul:

1. că nava a fost inspectată în conformitate cu regula 10 din anexa II la convenție;
2. că în urma inspecției s-a constatat că structura, echipamentul, instalațiile, armăturile, amenajările și materialul navei, precum și starea acestora sunt satisfăcătoare din toate punctele de vedere și că nava este în conformitate cu cerințele aplicabile ale anexei II la convenție;
3. că nava a fost dotată cu un manual în conformitate cu normele referitoare la metodele și dispozitivele de descărcare, așa cum se cere în regulile 5, 5A și 8 din anexa II la convenție și că amenajările și echipamentul navei prescrise în manual sunt satisfăcătoare din toate punctele de vedere și sunt în conformitate cu cerințele aplicabile ale normelor menționate;
4. că nava este adecvată pentru transportul în vrac al următoarelor substanțe lichide nocive, cu condiția respectării tuturor prevederilor pertinente ale anexei II la convenție, referitoare la exploatarea navei.

<sup>1)</sup> În mod alternativ, caracteristicile navei pot fi puse orizontal în casete.

<sup>2)</sup> În conformitate cu Rezoluția A.600 (15) — Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, această informație poate fi inclusă în mod facultativ.

Substanțe lichide nocive

Condiții de transport (numerele tancurilor etc.)

Se va continua pe pagini suplimentare semnate și datate<sup>1)</sup>

Prezentul certificat este valabil până la<sup>2)</sup> ....., sub rezerva inspecțiilor prevăzute conform regulii 10 din anexa II la convenție.

Eliberat la .....

(locul eliberării certificatului)

.....

(data eliberării)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze certificatul)

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.<sup>2)</sup> Introduceți data expirării, așa cum s-a specificat de Administrație, în conformitate cu regula 12(1) din anexa II la convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare, așa cum este definită în regula 1(14) din anexa II la convenție, dacă nu s-a amendat în conformitate cu regula 12(8) din anexa II la convenție.**Atestarea inspecțiilor anuale și intermediare**

Se certifică prin prezentul că, în urma inspecției prevăzute de regula 10 din anexa II la convenție, s-a constatat că nava îndeplinește prevederile pertinente ale convenției.

Inspecția anuală:

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală/intermediară<sup>1)</sup>:

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală/intermediară<sup>1)</sup>:

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

Inspecția anuală:

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

**Inspecția anuală/intermediară efectuată în conformitate cu regula 12 (8) c)**

Se certifică prin prezentul că, în urma inspecției anuale/intermediare<sup>1)</sup> efectuate în conformitate cu regula 12 (8) c) din anexa II la convenție, s-a constatat că nava satisface prevederile pertinente ale convenției.

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

<sup>1)</sup> Ștergeți, după caz.

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, când se aplică regula 12 (3)*

Nava satisface prevederile pertinente ale Convenției și prezentul certificat, în conformitate cu regula 12 (3) din anexa II la convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Extinderea valabilității certificatului, când s-a efectuat inspecția de reînnoire și când se aplică regula 12 (4)*

Nava satisface prevederile pertinente ale Convenției și prezentul certificat, în conformitate cu regula 12 (4) din anexa II la convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

*Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până când nava ajunge în portul de inspecție sau pentru o perioadă de grație când se aplică regula 12 (5) sau 12 (6)*

Prezentul certificat, în conformitate cu regula 12 (5) sau regula 12 (6)<sup>1)</sup> din anexa II la convenție, este acceptat ca fiind valabil până la .....

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

---

1) Ștergeți, după caz.

*Aviz pentru avansarea datei de aniversare când se aplică regula 12 (8)*

În conformitate cu regula 12 (8) din anexa II la convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

În conformitate cu prevederile regulii 12 (8) din anexa II la convenție, noua dată de aniversare este .....

Semnat .....

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul .....

Data .....

(sigiliul sau ștampila, după caz, a autorității)

---

# R.A.M.O. în pas cu timpul

REGIA AUTONOMĂ MONITORUL OFICIAL  
Telefon: 402.21.53 Fax: 312.09.01  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro  
Internet: www.monitoruloficial.ro



## NOUȚATE

Abonamentele la Monitorul Oficial al României pe **suport neconvențional** sau la distanță vă oferă în totalitate actele publicate în Partea I, Partea I numere bis și Partea a II-a ale publicației oficiale a statului.

## OPERATIVITATE

Transmiterea monitoroarelor oficiale se face **electronic**, la câteva ore de la apariție. Informațiile transmise sunt protejate și se asigură **fidelitate completă**. Fișierele cu informația legislativă sunt de tip PDF și se citesc cu Acrobat Reader.

## ACCESIBILITATE

Prețul unui abonament anual la Monitorul Oficial al României, **Partea I și Partea I numere bis**, este de **140 USD** pentru un echipament de tip server sau monopost. În condițiile în care dispuneți de **rețea**, pentru fiecare utilizator final contravaloarea prestației este de **6 USD/lună**, acordându-se o **reducere de 20%** pentru o rețea cu mai mult de cinci stații de lucru.

Prețul unui abonament anual la Monitorul Oficial al României, **Partea a II-a**, care cuprinde stenogramele ședințelor parlamentare, este de **135 USD**.

Un abonament se poate încheia pe orice perioadă de timp din cadrul anului calendaristic.

## DIVERSITATE

Prin aceleași mijloace multimedia R.A.M.O. oferă:

- colecțiile de legi din anii 1990 și 1991, revizuite și adăugite, 1993, vol. 2 și vol. 4, 1994, vol. 2, vol. 3 și colecțiile de hotărâri din anul 1994, vol. 1, vol. 2A-2B, vol. 3A-3B (270 USD)
- monitoroarele oficiale Partea I, sau Partea a II-a, din perioada 1 octombrie 1994–31 decembrie 1998 (246 USD)
- monitoroarele oficiale aferente oricărui an din perioada 1995–1998 (62 USD)
- lucrarea editată de R.A.M.O. „Actele publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I, 22 decembrie 1989 – 31 ianuarie 1999” (43 USD)
- selecții de monitoroare oficiale, Partea I sau Partea a II-a (0,02 USD/pag.)
- selecții din monitoroarele oficiale, Partea I, ale diferitelor acte legislative (0,04 USD/pag.)
- legislație în limbi străine, editată de R.A.M.O. (a se vedea colecția trilingvă).

Plata se face în lei, la cursul de schimb din ziua efectuării plății. Prețurile includ T.V.A.

## LEGISLAȚIE TEMATICĂ pe suport electronic

• Legislație privind jocurile de noroc .....	2,32 USD
• Legislație în domeniul asistenței medicale.....	7,76 USD
• Legislație privind normele de medicina muncii.....	3,48 USD
• Legislație privind dezvoltarea regională a României și regimul zonelor defavorizate.....	3,72 USD
• Legislația viei și vinului .....	4,28 USD
• Reglementări privind circulația pe drumurile publice.....	2,32 USD
• Legislație în domeniul silviculturii și protecției vânatului .....	9,08 USD
• Legislație privind investițiile directe și dezvoltarea activității economice.....	0,7 USD
• Reglementări privind concesionările în domeniul sanitar-veterinar.....	1,36 USD

## COLECȚII TRILINGVE pe suport electronic

- Lege privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și a Societății Române de Televiziune\*
- Ordinea publică, apărarea și siguranța națională
- Consiliul Legislativ. Curtea Supremă de Justiție
- Contractul de management. Selecționarea și numirea managerilor\*
- Reglementări privind regimul investițiilor străine\*
- Legea învățământului\*
- Lege privind valorile mobiliare și bursele de valori\*
- Legea protecției mediului
- Reglementări privind locuințele trecute în proprietatea statului
- Reglementări privind administrația publică locală și alegerile locale
- Organizarea și funcționarea Consiliului Legislativ
- Legea fondului funciar. Legea cadastrului și a publicității imobiliare\*
- Alegeri parlamentare și prezidențiale. Partide politice
- Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe
- Lege privind procedura reorganizării și lichidării judiciare\*
- Lege privind desfășurarea în siguranță a activităților nucleare
- Legea apelor
- Lege privind organizarea și funcționarea Consiliului Economic și Social
- Legea privind desfășurarea în siguranță a activităților nucleare
- Amenajarea teritoriului național
- Societăți comerciale. Registrul comerțului
- Legislație bancară
- Avocatul Poporului
- Dezvoltarea regională în România
- Proprietatea publică și concesionile
- Prevenirea și sancționarea spălării banilor

Preț în dolari/versiune

	română	franceză	engleză	germană	rusă
	1,2	2,48	2,56		
	1,96	4,4	4,32		
	1,8	4	4,08		
	1,6	3,6	3,6		
	2,44	5,28	5,2		
	2,36	5,36	4,64	5,44	
	2,08	4,64	4,48		
	1,72	3,76	3,6		
	3,08	6,4	6,64		
	3,16	7,52	7,44		
	1,8	3,76	3,76		
	2,36	5,2	4,96		
	3,04	6,72	6,56		
	2,08	4,4	4,24		
	1,44	3,04	2,96		
	1,08	2,48	2,4		
	2,36	5,44	5,12		
	0,28		0,56		
	1,12		2,48		2,48
	0,52	1,04	1,04		
	3,6	7,84	7,68		
	2,88	6,24	6,16		
	1,36	2,8	2,88		
	0,32	0,8	0,72		
	0,96	2,08	2,08		
	0,4	0,8	0,8		

\* Broșura cuprinde și acte normative neactualizate, acestea fiind modificate sau abrogate după data tipării. Actualizarea lor se va face într-o ediție viitoare.

Dacă oferta noastră prezintă interes, așteptăm comenzi ferme prin fax: 312.09.01/312.47.03 sau E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro.

# R.A.M.O. publică pentru tine

REGIA AUTONOMĂ MONITORUL OFICIAL  
Telefon: 402.21.75 Fax: 312.09.01  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro  
Internet: www.monitoruloficial.ro



## LEGISLAȚIA ROMÂNIEI

1990 (revizuită și adăugită)	38.500 lei
1991 (revizuită și adăugită)	76.500 lei
vol. 1/1997	20.310 lei
vol. 2/1997	24.420 lei
vol. 3/1997	34.980 lei
vol. 4/1997	38.310 lei
vol. 1/1998	37.500 lei
vol. 2/1998	41.250 lei
vol. 3/1998	45.400 lei
vol. 4/1998	49.950 lei
vol. 1/1999	75.000 lei
vol. 2/1999	82.500 lei

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

vol. 1/1994	13.500 lei
vol. 2/1994	13.500 lei
vol. 3/1994	13.500 lei
vol. 2/1995	14.850 lei
vol. 3/1995	16.340 lei
vol. 4/1995	17.980 lei
vol. 1/1996	27.000 lei
vol. 2/1996	29.700 lei
vol. 3/1996	32.670 lei
vol. 4/1996	35.900 lei
vol. 1/1997	40.500 lei
vol. 2/1997	44.550 lei
vol. 3/1997	73.500 lei
vol. 4/1997	80.850 lei
vol. 1/1998	26.500 lei
vol. 2/1998	26.500 lei
vol. 3/1998	27.000 lei
vol. 4/1998	29.000 lei
vol. 5/1998	29.000 lei
vol. 6/1998	30.000 lei
vol. 7/1998	32.300 lei
vol. 8/1998	32.300 lei
vol. 9/1998	32.200 lei
vol. 10/1998	35.500 lei
vol. 11/1998	35.500 lei
vol. 12/1998	35.500 lei
vol. 1/1999	53.330 lei
vol. 2/1999	53.330 lei
vol. 3/1999	53.340 lei
vol. 4/1999	58.660 lei
vol. 5/1999	58.660 lei

## CONSTITUȚIA ROMÂNIEI

(ediție de buzunar)	
Limba română	2.800 lei
Limba franceză	650 lei
Limba engleză	1.050 lei

## LEGISLAȚIE TEMATICĂ

Legislație privind notari publici și avocații*	4.000 lei
Legislație privind asigurările și reasigurările	10.500 lei
Legislație privind telecomunicațiile	30.000 lei
Legislația bancară	10.000 lei
Legislație privind turismul	30.350 lei
Legislație privind protecția proprietății industriale	17.100 lei
Legislație privind drepturile de autor	11.700 lei
Legislație economică*	3.510 lei
Legislație vamală	16.100 lei
Legislație privind cadastrul și publicitatea imobiliară	15.000 lei
Legislație privind evidența populației	6.100 lei
Legislație privind actele de stare civilă	9.100 lei
Legislație privind asociațiile și fundațiile	61.950 lei
Legislație privind prevenirea și stingerea incendiilor	13.200 lei
Legislație privind amortizarea capitalului imobilizat în active corporale și necorporale*	19.700 lei
Măsuri de protecție privind concedierile colective de personal în urma programelor de restructurare*	2.700 lei
Statutul personalului vamal	8.800 lei
Reglementări privind activitatea de metrologie	11.200 lei
Reglementări privind expertii contabili și contabilii autorizați	8.700 lei
Reglementări privind registrul agricol	4.500 lei
Prescripții tehnice privind tarifele I.S.C.I.R.	8.500 lei
Normativ experimental pentru proiectarea și execuția sistemelor de distribuție a gazelor naturale cu conducte de polietilenă	4.700 lei
Reglementări valutare ale B.N.R.	9.000 lei
Metodologia formării continue a personalului didactic din învățământul preuniversitar	7.000 lei
Inspekția tehnică periodică la vehiculele rutiere	10.500 lei
Infrațiuni în legi speciale	28.000 lei
Codul penal și Codul de procedură penală	40.000 lei
Codul comercial	45.500 lei

## NOUȚĂȚI EDITORIALE

Legislație privind jocurile de noroc	7.800 lei
Legislație în domeniul asistenței medicale	28.000 lei
Legislație privind normele de medicina muncii	16.000 lei
Legislație privind dezvoltarea regională a României și regimul zonelor defavorizate	17.550 lei
Legislația vieii și vinului	18.650 lei
Reglementări privind circulația pe drumurile publice	7.800 lei
Legislație în domeniul silviculturii și protecția vânătorii	31.100 lei
Reglementări privind concesionările în domeniul sanitar-veterinar	10.200 lei
Legislație privind investițiile directe și dezvoltarea activității economice	8.500 lei
Legislație privind achizițiile publice	37.200 lei

## EDIȚII TRILINGVE (limbile română, franceză, engleză)

Legea învățământului*	11.000 lei
Reglementări privind locuințele trecute în proprietatea statului	7.400 lei
Organizarea și funcționarea Consiliului Legislativ	6.330 lei
Legea fondului funciar. Legea cadastrului și a publicității imobiliare*	9.350 lei
Alegeri parlamentare și prezidențiale. Partide politice	7.200 lei
Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe	5.800 lei
Legea privind procedura reorganizării și lichidării judiciare*	6.600 lei
Legea apelor	10.500 lei
Legea privind organizarea și funcționarea Consiliului Economic și Social	2.600 lei
Amenajarea teritoriului național	16.600 lei
Societăți comerciale. Registrul comerțului	20.200 lei
Legislația bancară	21.200 lei
Avocatul Poporului	18.100 lei
Legea vieii și vinului	77.000 lei
Legislație privind dezvoltarea regională în România și regimul zonelor defavorizate	46.250 lei
Legislație privind investițiile directe și dezvoltarea activității economice	16.400 lei

\* Broșura cuprinde și acte normative neactualizate, acestea fiind modificate sau abrogate după data tipării. Actualizarea lor se va face într-o ediție viitoare.

## ALTE PUBLICAȚII

Geneza Constituției României	140.000 lei	Adrian Năstase – Ideea politică a schimbării	5.000 lei
Constituțiile române	5.500 lei	Adrian Năstase – Drept internațional economic	14.000 lei
Decizii ale Curții Constituționale 1994	5.500 lei	Valerică Dabu – Polițiști, procurori, judecători între lege și fărădelege	12.000 lei
Decizii ale Curții Constituționale 1996	24.650 lei	Gheorghe Iancu – Drepturile fundamentale și protecția mediului	23.100 lei
Decizii ale Curții Constituționale 1997	48.000 lei	Gheorghe Iancu – Sisteme electorale	15.750 lei
Decizii ale Curții Constituționale 1998	96.000 lei	Album România – Panoramic (limbile română, engleză, franceză)	175.000 lei
Jurisprudența Curții Constituționale 1992—1997	30.000 lei	Album România – Panoramic (limbile română, germană, engleză)	175.000 lei
Jurisprudența Curții Constituționale 1 ian.—30 iun. 1998	28.000 lei	Actele publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I — 22 decembrie 1989—31 ianuarie 1999	120.000 lei
Nicolae Ivașcu-Văleanu — Tratat de doctrine economice	13.500 lei		

**Dacă oferta noastră prezintă interes, așteptăm comenzi ferme prin fax: 312.09.01/312.47.03 sau E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro.**

## EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2—4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.  
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro